

# Langener Zeitung

D 4449 B



AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH - HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

**EGELSBACHER NACHRICHTEN**  
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelbach



**Sport und Unterhaltung**

Heute in der LZ:

Teurer, teurer, teurer...  
Änderungen in der Sozialversicherung

Verstöße gegen  
Menschenrechte  
Außenminister sollen aktiv werden.

„Songs und Lieder“  
um halb acht

Veranstaltungen  
Sport vom Wochenende

Nr. 1

Dienstag, den 4. Januar 1983

87. Jahrgang

# Januar

## Sorgen auch beim Pittler-Partner Gildemeister

Nach dem Sanierungsplan der Großbanken soll die Pittler AG künftig eng mit der Gildemeister AG in Bielefeld zusammenarbeiten. Dieses Unternehmen hat vom Januar bis September 1982 die Zahl der Mitarbeiter um 306 auf 2795, also um rund zehn Prozent verringert. Allein durch Kurzarbeit sei die Anpassung der Kapazitäten an die konjunkturelle Lage nicht mehr möglich, heißt es aus Bielefeld. Bei Gildemeister gingen im vergangenen Jahr die Aufträge um ein Fünftel zurück. Die Bestellungen aus dem Inland waren nur um fünf Prozent niedriger, doch beim Export gab es mit einem Minus von 28 Prozent geradezu einen Einbruch. Mit 310 Millionen Mark lag der Auftragsbestand Ende September 1982 um acht Prozent unter dem Niveau des Vorjahres. Von den Bestellungen entfallen 82 Prozent auf das Ausland. Ein Jahr zuvor lag der Exportanteil bei 76 Prozent. Gildemeister muß das Betriebsergebnis 1982 mit roter Tinte schreiben.

## Kies bringt Kies in die Stadtkasse

### Trotz Flaute der Bauwirtschaft 270 000 Mark Förderabgabe

Ohne die Abgabe aus der Kiesförderung würde die Bilanz des Langener Stadtwaldes negativ aussehen. Der Waldwirtschaftsplan, der vom Stadtparlament einstimmig genehmigt wurde, weist für das Jahr 1983 Ausgaben in Höhe von 470 200 Mark aus, denen 688 300 Mark Einnahmen gegenüberstehen. In diesen Einnahmen ist die Kiesförderabgabe in Höhe von 270 000 Mark enthalten. Gäbe es sie nicht, müßten aus dem bis gebutelsten Stadtsäckel 48 100 Mark beigesteuert werden. So aber fließen der Stadt 218 000 Mark zu, die sie für andere Aufgaben verwenden kann.

Das Hessische Forstamt Langen, das den Waldwirtschaftsplan aufzustellen hat, schätzte die in diesem Jahr zu erwartende Kiesförderabgabe vorsichtig. Dabei wurde die Flaute in der Bauwirtschaft berücksichtigt.

Im neuen Jahr sollen 3 700 Festmeter Holz eingeschlagen werden. Davon entfallen 1 750 Festmeter auf sogenannte „Endnutzung“, also Bestände, die ihr Alter erreicht haben. Die anderen 1 950 Festmeter Holz fallen bei Durchforstungen an, die als dringend erforderlich bezeichnet werden. Das dabei anfallende Holz hat keinen hohen Wert, so daß die Stadt nach Ansicht der Experten des Forstamtes nur mit einem Durchschnittserlös von 95 Mark je Festmeter rechnen kann. Aber auch dieser Betrag ist noch recht unsicher. Da sich auch auf dem Holzmarkt das Konjunkturtief bemerkbar macht. Entsprechend gering ist die Nachfrage.

Aus dem Stadtwald erzielt die Stadt Mieten und Pachten in Höhe von 42 000 Mark. Dabei handelt es sich um Flächenpachten für Gelände im Kiesgrubengebiet, die Angelpacht und die Mieteinnahmen aus dem Forsthaus. Für Aufforstungsmaßnahmen werden 29 000 Mark an Kosten erstattet. Außerdem ist mit 16 300 Mark Zinsen aus der Waldrücklage zu rechnen, die aufgelöst wird, um das Guthaben der allgemeinen Rücklage zuzuführen.

Die Personalkosten für die Waldarbeiter belaufen sich einschließlich der Sozialabgaben und der Aufwendungen für Schutzkleidung und dergleichen im neuen Jahr voraussichtlich auf 267 100 Mark. Sie sind damit fast so hoch wie die Einnahmen aus der Kiesförderung.

Für die Beschaffung von Pflanzen, Aufforstungen und Nachbesserungen — das gibt es auch in der Forstwirtschaft — stehen 1983 insgesamt 52 600 Mark zur Verfügung. Zweitausend Mark sollen für den Waldschutz aufgewandt werden; hier geht es um Maßnahmen gegen Wildverbiss, Insekten und sonstige Schädlinge sowie um den Vogel- und Feuerschutz. Für den Wegebau bewilligen die Stadtverordneten 21 200 Mark. Die „Ernte“ des Holzes kostet 22 000 Mark. Wartung und Pflege der Maschinen für den Forstbetrieb sowie Treibstoffe erfordern 17 700 Mark.

Für Erholungseinrichtungen steht immerhin noch die Summe von 36 200 Mark zur Verfügung. Mit diesem Geld sollen Reitwege, Lehrpfade, Schutzhütten, Parkplätze und Ruhebänke eingerichtet bzw. unterhalten werden. Ein Teil des Geldes ist für die Wiederaufforstung von Flächen bestimmt, die nach dem Kiesabbau wieder aufgefüllt worden sind.

## Omnibus-Fahrpreise müssen erhöht werden

Der öffentliche Nahverkehr ist seit jeher ein Geschäftsbereich, der eher Verluste zu verzeichnen hat als eine Deckung der tatsächlichen Kosten. Von dieser Tatsache ist auch der Omnibusbetrieb der Stadtwerke Langen gekennzeichnet. Die Stadtwerke waren stets bemüht, einen guten Service bei günstigen Preisen anzubieten. In den vergangenen Monaten habe sich jedoch das Kosten/Ertragsverhältnis derart ungünstig entwickelt, daß nunmehr eine Fahrpreiserhöhung für den Stadt- und Linienverkehr unumgänglich sei. Die Anhebung der Omnibus-Fahrpreise soll mit Wirkung zum 1. 1. 1983 erfolgen.

Die schlechte Ausgangssituation im Nahverkehrsbereich der Stadtwerke Langen GmbH für das Geschäftsjahr 1983 liegt zum einen darin begründet, daß die Kosten für die Anmietung der Busse in der Vergangenheit rapide anstiegen. Hinzu kommt, daß sich aus der Kürzung der Gas-Öl-Betriebsbeihilfe um 13,70 Mark je 100 l Dieselkraftstoff eine weitere gravierende Mehrbelastung ergibt. Diese Situation wird sich noch

weiter verschlechtern, denn zum 1. 7. 1983 soll Gas-Öl-Betriebsbeihilfe um 13,70 Mark je 100 l werden.

Der Aufsichtsrat der Stadtwerke Langen GmbH sah sich deshalb gezwungen, die Fahrpreise für den Stadt- und Linienverkehr der veränderten Kostensituation anzupassen. Ab dem 1. Januar 1983 werden dann folgende Fahrpreise gelten: Erwachsene Einzelfahrschein 1,20 DM (seither: 1,00 DM), 6er Karte 6,00 DM (seither: 5,00 DM), Monatskarte 32,00 DM (seither: 29,50 DM).

Kinder, Jugendliche und Schüler Einzelfahrschein 0,70 DM (seither: 0,60 DM), 6er Karte 3,50 DM (seither: 3,00 DM), Monatskarte 23,50 DM (seither: 21,00 DM).

Gepäck und Tiere: Einzelfahrschein 0,50 DM (seither: 0,40 DM).

Es wird noch darauf hingewiesen, daß die 6er-Kartchen, die noch im Dezember zum alten Preis gekauft wurden, bis zum 31. Januar 1983 Gültigkeit haben.

## AOK senkt Beitragssatz

### Bemühungen um Kostendämpfung waren erfolgreich

Die Vertreterversammlung der AOK für die Stadt und den Kreis Offenbach beschloß, den allgemeinen Beitragssatz von 12,6 v. H. ab 1. 7. 1983 auf 12,0 v. H. zu senken. Nicht zuletzt sei das sichtbare Bemühen um Kostendämpfung bei Vertragspartnern und Versicherten ausschlaggebend dafür gewesen, daß die finanziellen Verhältnisse der Kasse diesen sowohl für Arbeitgeber als auch Versicherte positiven Schritt zuließen. Analog der Reduzierung des allgemeinen Beitragssatzes werde auch der erhöhte Beitragssatz für Krankengeld mit sofortigem Anspruch auf Krankengeld von 17,0 v. H. auf 16,3 v. H. und der gekürzte Beitragssatz für freiwillige Mitglieder ohne Anspruch auf Leistungen von 9,5 v. H. auf 9,0 v. H. gesenkt.

Ein Grund besonders optimistisch zu sein, lasse diese Beitragssenkung jedoch nicht zu, erklärte Geschäftsführer Richard Müller, denn die Kalkulation für das Haushaltsjahr 1983 sei nach der derzeitigen Rechtslage erfolgt. Was jedoch im Rahmen der sogenannten „Operation 83“ auf die Krankenkasse zukomme, könne heute niemand mit Bestimmtheit sagen und somit auch keine Aussagekraft bei den Kalkulationen für 1983 haben. Es sei hier wieder mit Erhöhungen — nicht zuletzt wegen der zu erwartenden Novellierung der Bundespflegegesetzverordnung — in dem Bereich der Krankenhäuser zu rechnen. So auch beim Sterbegeld, dessen Berechnungsgrund-

lage im Rahmen des Renten Anpassungsgesetzes 82 eine Steigerung von rund 25 v. H. erfahren habe.

Auch zur Mitgliederentwicklung nahm der Geschäftsführer der AOK Stellung. Die AOK Offenbach sei zwar mit ihren zur Zeit 116.438 Versicherten und deren Familienangehörigen in Stadt und Kreis Offenbach die stärkste Versicherungsgemeinschaft, hätte jedoch gegenüber dem Vorjahr (118.616) einen Rückgang zu verzeichnen gehabt.

## Durchs offene Fenster

Durch ein offenes Fenster stiegen unbekannte Täter in der Neujahrsnacht in eine Sporthalle in der Zimmerstraße ein. Ein Blechschrank wurde aufgebrochen und aus diesem zwei Kassettens mit rund 250 Mark und ein Sparschwein mit etwa 60 Mark Inhalt gestohlen. Außerdem ließen die Diebe einen Koffer mitgehen. Mit dem vorgefundnen Schlüssel öffneten sie den Aufenthaltsraum, wo aus einem Schrank Popeline-Mäntel, Trainingshosen, Trainingsanzüge, Socken, Handtücher, Bademäntel, Kniestriempe und eine elektr. Schreibmaschine gestohlen wurden. Die Schadenshöhe wird mit rund 15.000 Mark angegeben.

## „Kohle-Pfennig“ billiger

Zur Sicherung des Steinkohleinsatzes bei der bundesdeutschen Energieversorgung wird seit einigen Jahren eine Ausgleichsabgabe auf den Strompreis erhoben. Dieser sog. „Kohle-Pfennig“ hat seine rechtliche Grundlage in dem 3. Verstromungsgesetz. Seither betrug die Ausgleichsabgabe 3,8 Prozent vom jeweils zu zahlenden Strompreis.

Diese Abgabe wurde nun von der Bundesregierung für das Land Hessen reduziert. Danach wird ab dem 1. 1. 1983 eine Ausgleichsabgabe in Höhe von 3,2 Prozent des Strompreises erhoben. Die Kostenverminderung wird allen „Stromkunden“ der Stadtwerke Langen GmbH zugute kommen.

Der „Kohle-Pfennig“ ist übrigens keine zusätzliche Einnahme der Stadtwerke, sondern die Gelder werden sofort nach Eingang an den Bund abgeführt.

## Vorfahrt nicht beachtet

Weil ein von der Westendstraße in Sprendlingen kommender Pkw-Fahrer am späten Mittwochnachmittag an der Kreuzung mit der Wingertstraße nicht auf die Vorfahrt achtete, kam es im Kreuzungsbereich zur Kollision mit einem anderen Fahrzeug. Durch den Anprall wurde das Verursacherfahrzeug gegen eine Grundstücksmauer geschleudert, die total niedergedrückt wurde. Der Gesamtschaden betrug rund 10.000 Mark; verletzt wurde niemand.

## Frontalzusammenstoß

Drei Schwerverletzte, einen Leichtverletzten und Sachschaden in Höhe von rund 8.500 Mark resultierten aus einem Frontalzusammenstoß zweier Fahrzeuge in der Nacht zum Mittwoch, kurz nach Mitternacht, auf der Hegelstraße in Sprendlingen.

Ein in Richtung Berliner Ring fahrender Pkw-Lenker war — vermutlich infolge überhöhter Geschwindigkeit und Alkoholeinwirkung — mit seinem Wagen über die Fahrbahnmitte hinausgekommen und frontal mit einem entgegenkommenden Pkw zusammengestoßen. Zwei geparkte Fahrzeuge wurden auch noch in Mitleidenschaft gezogen.

An dem Verursacherfahrzeug war ein gesichertes Kennzeichen angebracht, der Wagen ist weder versteuert noch versichert. Dem Fahrer wurde eine Blutprobe entnommen.

## Anfragen zur Jugendarbeit

### Der Magistrat läßt sich recht viel Zeit

In Kürze wird sich eine Kommission mit dem Thema Jugendaufbau befassen, nachdem die Mitarbeiter des Jugendcafés die Konzeption überarbeitet haben. Dies teilte der Magistrat auf eine Anfrage der SPD-Fraktion mit. In einer Anfrage zur städtischen Jugendarbeit hatte Fraktionsvorsitzender Jürgen Eilers die Frage gestellt: „Gibt es zur Zeit Überlegungen, durch geänderte oder erweiterte Angebote das Langener Jugendcafé attraktiver zu gestalten und mehr Jugendliche für diese Einrichtung zu interessieren?“

Außerdem hielt die SPD-Fraktion die Zeit für gekommen, sich danach zu erkundigen, was eigentlich aus fünf Prüfungsaufträgen der Stadtverordnetenversammlung an die Stadtverwaltung geworden ist, waren doch die Aufträge bereits im August 1981 ergangen. Nachdem der Magistrat im November darüber abschließend beraten hat, soll nun die Ansicht des Magistrats dem Haupt- und Finanzsausschuß am 27. Januar bekanntgegeben werden.

„Wie ist der Sachstand zur Erledigung des Stadtverordnetenauftrags vom 3. Juli 1980, eine örtliche Jugendfreizeit- und Bildungsstätte zu erstellen und die Finanzfragen zu klären?“ Diese Frage der SPD-Fraktion beantwortete der Magistrat wie folgt:

„Nach dem Stadtverordnetenbeschuß vom 3. Juli 1980 wurden Unterlagen über Jugendhäuser und Bildungsstätten von anderen Städten eingeholt. Diese Papiere werden zur Zeit von einer Arbeitsgruppe beim Sozialamt, bestehend aus Sozialarbeitern und Verwaltungsmittgliedern, ausgewertet. Ergebnisse, auch zur Grundstücksfrage und zur Finanzierung, sind Anfang 1983 zu er-

warten, die dann in den städtischen Gremien beraten werden.

Schon heute wird darauf hingewiesen, daß für eine örtliche Jugendbildungsstätte keine Landesmittel erwartet werden können. Im Entwurf des städtischen Finanzplanes ist das Projekt für die Zeit nach 1986 ohne Kostenvorstellungen aufgeführt.“

Das ist — so meinen wir — eigentlich schon ein starkes Stück, was sich hier die Stadtverwaltung leistet. Sie braucht sage und schreibe dreißig Monate, um von anderen Städten Unterlagen einzuholen und diese in einer Arbeitsgruppe zu bewerten.

Daß angesichts dieses Schneckentempo im Rathaus bei den Stadtverordneten die Kritik und der Unmut wachsen, braucht der Magistrat nicht zu verwundern. Es macht ja beinahe den Eindruck, als befänden sich manche Abteilungen der Verwaltung im Bummelstreik. Was würde eigentlich passieren, wenn sich der Bürger zweieinhalb Jahre Zeit ließe, seine Abgaben an die Stadt zu entrichten. Er bekäme schon nach wenigen Wochen, allenfalls Monaten den Gerichtsvollzieher ins Haus geschickt oder den Wasserhahn abgedreht, wenn nicht beides zugleich.

Vor Jahr und Tag versäumte der Bürgermeister keine Gelegenheit, die Stadtverwaltung als Dienstleistungsbetrieb für die Bürger zu beschreiben. Die Praxis sieht freilich anders aus — selbst gegenüber dem Stadtparlament. „Geht Dir der Rat aus, geh aufs Rathaus!“ Das ist offensichtlich schon lange her. Oder sollte hier bewußte Verschleppungstaktik betrieben werden?

1983

nen che  
üro um  
gte Die  
ist

ng: 10.  
be: 10.  
in: 10.  
17)

F. H.

Mü

Teurer, teurer, teurer...

Änderungen in der Sozialversicherung

Bundestag und Bundesrat haben wichtige Änderungen in der Sozialversicherung durch das Haushaltsbegleitgesetz 1983 beschlossen. Hier eine kurze Übersicht der wichtigsten Neuerungen. Krankenvversicherung Der Arztkostenanteil wird ab 1. 1. 1983 von bisher 1,50 Mark auf 2 Mark angehoben. Bei Krankenhausaufenthalt hat der Versicherte ab 1. 1. 1983 5 Mark für längstens 14 Tage zu zahlen (maximal 70 Mark im Kalenderjahr). ...

STADTHALLE LANGEN Samstag, 8. Januar - 19.30 Uhr SONGS & LIEDER FÜR & WIDER Die große Liedsängerin und Komödiantin SYLVIA ANDERS mit Liedern von Brecht, Eisler und Songs aus den 20er Jahren - begleitet von DIETRICH JUSTUS NOLL ...

Mit dem Rucksack im Orient

Der Wandervogel, D.B. Langen lädt ein zu einer Multi-Diaschau über eine Reise um das östliche Mittelmeer mit dem Titel: „Unter Sufi-Derwischen, Scheichs und Athos-Mönchen“ am Mittwoch, dem 5. Januar um 20 Uhr im Studiosaal der Stadthalle Langen. ...

Neue Kurse der Volkshochschule

Bei der Volkshochschule Langen beginnen im Januar, Februar und März wieder neue Kurse. Zwar ist ein Teil von ihnen bereits jetzt schon ausgeführt, doch können für die nachfolgenden angebotenen Kurse noch Anmeldungen entgegen genommen werden: Pannenkurs (Beginn: 1. 2. 1983 19.30 Uhr), Buchführung f. Fortgeschrittene (19. 1. um 18.30), Kaufm. Rechnen, Kostenrechnung, Kalkulation (2. 2. um 18.30), Ikebana ...

Über Palästina, Zypern und Syrien ging es nach Kurdistan im Osten Anatoliens, wo er von dem bekanntesten Sufi-Scheich der Türkei, Muhammad Raici, freundlich aufgenommen wurde. Die Sufi-Derwische sind die Mystiker des Islams, die im Westen vor allem durch den „tanzen“ Gottesfreund Mevlana Dschelaliddin Rumi bekannt geworden sind. ...

Ziehungsergebnis der Südd. Klassenlotterie

In der Ziehung der Süddeutschen Klassenlotterie vom 1. 1. 1983 wurden 14 Hauptgewinne mit einer Gewinnsumme von 425.000 DM ermittelt. Weitere 5565 Gewinne mit einer Gesamtsumme von 1.675.000 DM ergeben sich aufgrund Endzifferkombinationen. ...

Der „Gestiefelte Kater“ kommt

Mit der Geschichte vom „Gestiefelten Kater“ gastiert am Mittwoch, dem 12. 1. um 15.00 Uhr das Marburger Schauspiel in der Langener Stadthalle. Das Märchen nach den Brüdern Grimm wurde von Alice Tonen für die Bühne bearbeitet. ...

Geschäftsdruckmaschinen BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

Silvestergottesdienst in der Stadtkirche

Noch ehe das Glockengeläute begann, war die Stadtkirche randvoll gefüllt von Besuchern, die die besinnliche Stunde des Silvestergottesdienstes erleben wollten. Mit Paul Gerhards Lied „Nun laßt uns gehen und treten, mit Singen und mit Beten, zum Herrn der unserm Leben, bis hierher Kraft gegeben“, begann sie. ...

In Abkehr von Tradition und Trubel

Jehovas Zeugen aus Langen und Egelsbach verbrachten das letzte Wochenende mit zehn weiteren Ortsversammlungen bei einem Bibelkongreß in ihrem religiös-kulturellen Schulzentrum Südwest, wie der hiesige Presse-sprecher Kolpak berichtet. Das abwechslungsreiche Programm habe mit der Frage des Tagungsleiters Kurt Gläser von der Wachturn-Bibelgesellschaft begonnen: „Warum kam Jesus auf die Erde?“ Die Antwort habe der Gründer des Christentums selbst gegeben, als er von Pilatus gefragt wurde, ob er ein König sei: „Dazu bin ich geboren und in die Welt gekommen, damit ich für die Wahrheit zeugnis ablege.“ ...

Pflanzt hochstämmige Obstbäume!

Aus Gründen der Landschaftspflege und des Naturschutzes erfolgt dieser Aufruf an die Besitzer von Grundstücken in der Feldemarkung von Langen und Umgebung, hochstämmige Obstbäume - besonders nach „Ausforstung“ - neu anzupflanzen. Einigen heimischen Vogelarten, wie z.B. Bunt- und Mittelspecht, Blau- und Kohlmeise, sowie Steinkauz bieten die hochstämmigen Obstbäume die dringend erforderliche Nistmöglichkeit. ...

Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12



Das neue Jahr kam diesmal tatsächlich bei Nacht und Nebel. Nachts kam es zwar schon immer, doch an Stelle eines frostig klaren Himmels war es an diesem Silvester von Dunst und Nebel begleitet. Lag es daran, daß man das Gefühl hatte, weniger Knallerei zu hören und weniger Leuchtraketen gen Himmel zischen zu sehen, oder ist tatsächlich weniger geschossen worden? ...

„Songs und Lieder“ um halb acht

Mit einem unterhaltsamen musikalischen Programm wird die Reihe „Gib acht um halb acht“ der Langener Stadthalle am Samstag, dem 8. Januar, um 19.30 Uhr fortgesetzt. Es gastieren Sylvia Anders und Justus Noll. Sylvia Anders, Tochter des 1954 tödlich verunglückten großen Tenors Peter Anders, absolvierte neben der Schauspielausbildung eine Gesangslehre. Sie debütierte am Deutschen Schauspielhaus in Hamburg, spielte Klassiker-Rollen wie Musical-Parts und kam mit dem Kabarett in Berührung. ...

Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten. Für nur 38,- Mark im Monat vermitteln wir Ihnen eine persönliche Patenschaft.

CCF-Kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e.V. Postfach 1105, 7440 Nürtingen Poststeckel, Stuttgart, 1710-702 Weltweit betreut CCF schon über 200.000 Kinder.

Einbauküchen - direkt ab Werk! WEKUMAT Größtes Küchenwerk am Untermain 8751 Eisenfeld/Rück - Tel. 06022/4041 Verkauf tägl. 9-18.30 Uhr. Sa. 9-14 Uhr. La. Sa. 9-10 Uhr



reicht instrumentalisch unterstützt, verleihen dem oft geschmähten Chanson künstlerische Qualitäten. Eintrittskarten sind ab sofort beim Reisebüro am Rathaus (Telefon 52 110 oder 20 33 70) zum Preis von 6 DM für Jugendliche und Begünstigte und 10 DM für Erwachsene erhältlich. Die Abendkasse der Stadthalle (Telefon 20 33 84) ist am Veranstaltungstag ab 18 Uhr geöffnet.

Toto- und Lottogewinne FUSSBALLTOTO - Ergebnissenote: 1. Rang: 5.127,80 DM; 2. Rang: 135,40 DM; 3. Rang: 13,10. AUSWAHLWEITE, 6 aus 45: 1. Rang: unbesetzt, Jackpot: 408.172,75 DM; 2. Rang: 136.057,50; 3. Rang: 8.680,90 DM; 4. Rang: 136,10 DM; 5. Rang: 11,90 DM.

25 Jahre LKG-Tanzgarde Samstag, 8. Januar Tanz + Show in der TV-Turnhalle, Jahnplatz. Beginn 19.30 Uhr Eintritt DM 8,-

billiger ab 3.1.83 PENNY MARKT Lebensmittel-Discounter mit Frisch-Ware discount-billig auf Dauer Rama 1.89 Nesquik 4.99 Sarotti 9.98 Zentis Konfitüre -99 Schokolade -89 Balle Echter Rum 14.98 Ariel Vollwaschmittel 8.99 Peardouce Babyslips 14.98

Langen, Bahnstraße 36

















Die Kriminalpolizei rät: Erst prüfen, dann zahlen Witwe wurde schamlos betrogen

Dem Briefträger war es sichtlich unangenehm, als er bei Frau M. eine Nachnahmegebühr von 123,20 Mark für das Paket eines Sexartikels...

Immer phantasievoller und dreister werden die Tricks, mit denen solche Straftäter schnell und leicht ans Geld ihrer Opfer kommen wollen...

Wieder einmal war die Rechnung besonders skrupellos Gauner aufgegangen, denn Herr M. hatte natürlich diese Nachnahmegebühr nicht bestellt...

Zwar nicht ganz so taktlos, aber meistens ebenso erfolgreich sind die unzähligen anderen Tricks der Liefer- oder Nachnahmebetrüger...

Arbeitserlaubnis wurde häufiger versagt

Für Ausländer, die in der Bundesrepublik einer abhängigen Beschäftigung nachgehen möchten, ist es auch in der Frankfurter Region schwieriger geworden, die hierzu erforderliche Genehmigung zu erhalten...

Gruppe, gefolgt von Türken (16 000) und Italienern (14 300). Nach der letzten Auszählung waren im November 29 744 Personen im Raum Frankfurt arbeitslos...

Als wirtschaftliches Ballungsgebiet übt der Raum Frankfurt — trotz der auch hier spürbaren Rezession — noch immer eine große Anziehungskraft auf ausländische Arbeitnehmer aus...

gleichgestellte Arbeitsuchende in ausreichender Zahl zur Verfügung stehen. Seit Beginn des Jahres konnte daher im Arbeitsamtsbezirk Frankfurt nur noch 5 800mal eine Arbeitserlaubnis erteilt werden...

Wenn die Sterne nicht lügen...

Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau, Waage, Skorpion, Schütze, Steinbock, Wassermann, Fische. Horoscope predictions for various zodiac signs.

Auf die Tugenden der Wiederaufbaujahre besinnen Jahresabschlussitzung der IHK-Vollversammlung

Ein Mehr an Energie, an Phantasie, an Einsatzwillen und insbesondere ein Mehr an Arbeit — die Tugenden der Wiederaufbaujahre — seien die Rezepte, mit denen die schwierige wirtschaftliche Situation gemeistert werden könne...

In seinen Ausführungen zur wirtschaftlichen Situation mahnte der IHK-Präsident, in der Wirtschaft den Optimismus für die Zukunft nicht zu verlieren. „Die Kammer darf und will in dieser Lage nicht den immer noch vorherrschenden Pessimismus stützen...

Bei den Jugendfußballern des FCL ist Halbzeit

Nachdem das Jahr 1982 zu Ende gegangen ist und zur Zeit aufgrund der Winterpause kein Spielbetrieb herrscht, ist es möglich, eine erste sportliche Bilanz der verschiedenen Jugendmannschaften zu ziehen...

Kirchliche Nachrichten. Evangelische Gemeinde. Sonntag, 9. Januar. 10.00 Uhr Taufgottesdienst und Kindergottesdienst (Pfr. Giebner).

Interessantes vom Standesamt

Eine neue Statistik des Standesbeamten der Gemeinde Egelsbach wurden vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1982 im Heiratsregister 7 Eheschließungen eingetragen...

Öffentliche Bekanntmachung

Die Abfuhr des Sperrmülls erfolgt jeweils ab 8 Uhr am Montag, 17. Jan. 1983, im Bezirk I Heidelbergstraße und Lutherstraße sowie alle westlich davon liegenden Straßen...

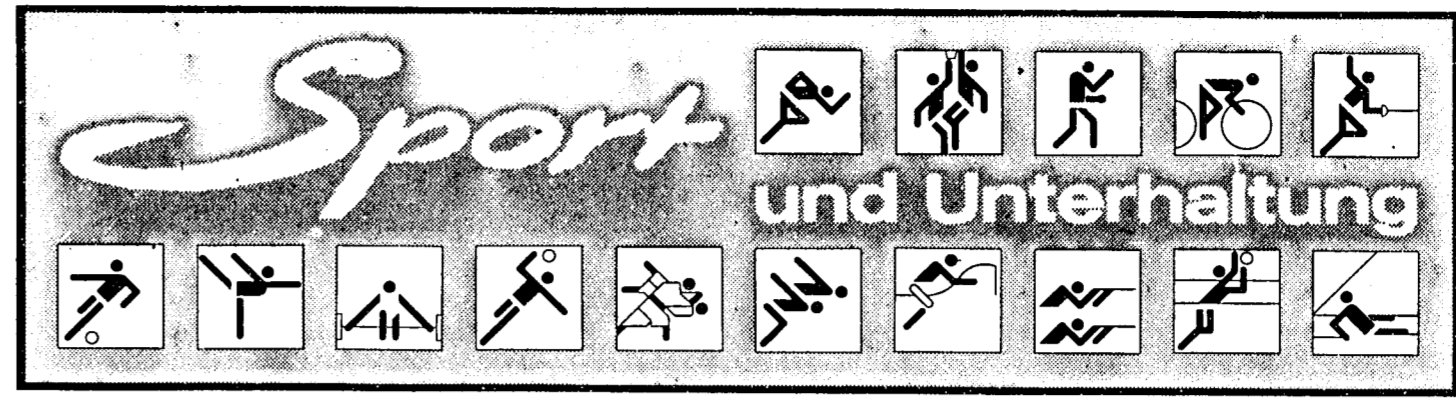
Ein Herz für's Helfen. Spende Blut! Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt. Telephone 2 10 11.

Ihre Vermählung geben bekannt. Werner Polster & Doris Polster geb. Schroll. Egelsbach, Bogenweg 1.

Unsere Angebote. Schweineschnitzel 100g 1,30 DM. Stielkotelett 100g 1,10 DM. Rindswurst, DLG prämiert 100g 1,10 DM. Fleischwurst, DLG prämiert 100g 1,10 DM.

Metzgerei Gebr. Trulsen. Langener Straße 13. Telefon 0 61 03 / 4 97 17. 6073 EGELSBAACH.

Christine Mix. Erzhäuser Straße 3. 6073 Egelsbach.



Rückrundenstart gegen Tempelsee

Am kommenden Sonntag ist es wieder soweit. Nach genau vier Wochen Spielpause beginnt die Landesliga Süd ihre Rückrunde...

ne liebe Mühe und Not haben, zumal Trainer Bernd Witzernath einige Sorgen mit der Aufstellung haben dürfte. So fällt Günter Zink nach Krankheitsausfall aus...

Mörfelden kommt zum SVD

Eine Woche vor dem Wiederbeginn der Punktserie in der Offenbacher Kreisliga A, bei dem der SV Dreieichenhain die Elf aus Mörfelden erwartet...

Am vergangenen Dienstag bereits fand ein weiteres Freundschaftsspiel statt, bei dem sich die SSG und der TV Hausen im SSG-Freizeit-Center 5:5 (2:0) trennten.

Bei den Jugendfußballern des FCL ist Halbzeit

Nachdem das Jahr 1982 zu Ende gegangen ist und zur Zeit aufgrund der Winterpause kein Spielbetrieb herrscht, ist es möglich, eine erste sportliche Bilanz der verschiedenen Jugendmannschaften zu ziehen...

Krahn bestimmt dafür sorgen werden, daß keine Überheblichkeit eintritt. Sehr schwer hat es die C I-Jugend bei ihren Spielen in der Kreisliga Darmstadt...

2. Platz der SSG-Handballerinnen

Den 2. Platz belegten die SSG-Handballerinnen beim Neujahrsturnier der Stadt Dreieich. Wegen der Ferienzeit konnte man nur mit einer gemischten Mannschaft antreten...

Trotz dieser widrigen Umstände schlugen sich die Frauen um Trainer Norbert Maupus recht achtbar. Das erste Spiel gegen Spremlingen wurde mit 7:5 souverän gewonnen...

Frauen-Selbstverteidigung

Täglich wird die Öffentlichkeit durch Berichte über Vergewaltigungen und tätliche Angriffe auf Frauen aufgeschreckt. Selbst einer harmlosen Belästigung weiß sich nur jenes weibliche Geschöpf zu erwehren...

Der Langener Karate Verein veranstaltete im vergangenen Jahr einen Einführungskurs in der Frauen-Selbstverteidigung. Der Zulauf und das Interesse aller Teilnehmerinnen ab 17 Jahren gab den Verlangern Ausdruck...

ANZEIGEN

gehören in die Langener Zeitung. Foto- und Maschinensatz, Layout und Grafik, Buchbinderi, Buch- und Offsetdruck, Reproduktionen, Rollenoffset.

Buchdruckerei Kühn KG. DRUCK- UND VERLAGSHAUS. Darmstädter Straße 26, 6070 Langen. Telefon 06103/21011-12.

Wochenendaktualitäten. Dienstags in der SZ. Jugendfußball. SSG Langen. Die SSG Jugend-Fußballer haben das Jahr 1982 mit recht guten Ergebnissen abgeschlossen...

Ein Herz für's Helfen. Spende Blut! Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt. Telephone 2 10 11.

Ihre Vermählung geben bekannt. Werner Polster & Doris Polster geb. Schroll. Egelsbach, Bogenweg 1.

Unsere Angebote. Schweineschnitzel 100g 1,30 DM. Stielkotelett 100g 1,10 DM. Rindswurst, DLG prämiert 100g 1,10 DM. Fleischwurst, DLG prämiert 100g 1,10 DM.

Metzgerei Gebr. Trulsen. Langener Straße 13. Telefon 0 61 03 / 4 97 17. 6073 EGELSBAACH.

Christine Mix. Erzhäuser Straße 3. 6073 Egelsbach.

Jahresbeginn der TVL-Handballer gegen Modau

Am kommenden Sonntag um 18.30 Uhr empfangen die TVL-Handballer in ihrem ersten Spiel des neuen Jahres den TSV Modau. Dieser Gegner, Absteiger aus der Bezirksliga 1, hatte zwar zu Saisonbeginn Schwierigkeiten...

Das nächste Punktspiel der TVL-Handballer findet am 22. 1. in Eisenfeld bei der 2. Vertretung des TV Großwallstadt statt. Die Fahrt zu diesem Spiel ist per Bus geplant...

„Haaner Globetrotter“ mit Verstärkung

Die Basketballer des SV Dreieichenhain, die sich auch „Haaner Globetrotter“ nennen, haben am Sonntag, dem 9. Januar um 16.30 Uhr in der neuen Sporthalle in der Breslauer Straße...

„Haaner Globetrotter“ mit Verstärkung. Die Basketballer des SV Dreieichenhain, die sich auch „Haaner Globetrotter“ nennen, haben am Sonntag, dem 9. Januar um 16.30 Uhr in der neuen Sporthalle in der Breslauer Straße...

Frauen-Selbstverteidigung

Täglich wird die Öffentlichkeit durch Berichte über Vergewaltigungen und tätliche Angriffe auf Frauen aufgeschreckt. Selbst einer harmlosen Belästigung weiß sich nur jenes weibliche Geschöpf zu erwehren...

Der Langener Karate Verein veranstaltete im vergangenen Jahr einen Einführungskurs in der Frauen-Selbstverteidigung. Der Zulauf und das Interesse aller Teilnehmerinnen ab 17 Jahren gab den Verlangern Ausdruck...

ANZEIGEN

gehören in die Langener Zeitung. Foto- und Maschinensatz, Layout und Grafik, Buchbinderi, Buch- und Offsetdruck, Reproduktionen, Rollenoffset.

Buchdruckerei Kühn KG. DRUCK- UND VERLAGSHAUS. Darmstädter Straße 26, 6070 Langen. Telefon 06103/21011-12.

Wochenendaktualitäten. Dienstags in der SZ. Jugendfußball. SSG Langen. Die SSG Jugend-Fußballer haben das Jahr 1982 mit recht guten Ergebnissen abgeschlossen...

Ein Herz für's Helfen. Spende Blut! Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt. Telephone 2 10 11.

Ihre Vermählung geben bekannt. Werner Polster & Doris Polster geb. Schroll. Egelsbach, Bogenweg 1.

Unsere Angebote. Schweineschnitzel 100g 1,30 DM. Stielkotelett 100g 1,10 DM. Rindswurst, DLG prämiert 100g 1,10 DM. Fleischwurst, DLG prämiert 100g 1,10 DM.

Metzgerei Gebr. Trulsen. Langener Straße 13. Telefon 0 61 03 / 4 97 17. 6073 EGELSBAACH.

Christine Mix. Erzhäuser Straße 3. 6073 Egelsbach.

Jugendhandball

Das komplette Programm der Jugend-Abteilung für das Jubiläumsjahr der Stadt Langen wird zur gegebenen Zeit mit genauestem Zeitplan in der Langener Zeitung erscheinen.

TV Langen

Sonntag, 9. 1. C: TVL — SG Weiterstadt 16.45 Uhr (Sehring-Halle)

SSG AH-Handballer waren in Kärnten

Der Jahresausflug der Alt-Herren-Handballer der SSG Langen führte diesmal eine 40 Personen starke Gruppe zu einer Ski-Freizeit in das Kärntner Land.

Die günstige und überaus familiäre Bewirtung am Ort brachte großen geselligen und kameradschaftlichen Zusammenhalt in diesen Tagen.

Die ersten Spieltrafen die Langener auf die etwas Älteren des SC Ferlach II. Zwar fehlten einige Stammspieler der SSG AH, dennoch zeigten die Vertreter der Langener ein prachtvolles und überlegenes Spiel.

Allein die Schaffung von Schutzzeiten, in denen keine Landbewirtschaftung mehr erfolgt, wäre somit für eine Artenhaltung nicht ausreichend.

Es spielten: James Rösner und Manfred Müller im Tor; Heiner Kretschmann (7), Rudi Müller (1), Bernd Junkert (1), Anton Fackelmann (8), Rolf Schroth (9), Günter Gleir (1), Gerd Becker (1), Hans Spengler, Heinz Wambold, Joe Krüger; Coach: Manfred Kauf.

Hassel und Kraut gab es manchem schon wieder den heimischen Geschmack in den Gärten. Zur anschließenden Feier waren alle Familien in einem kleinen Saal bei Musik, Tanz, Spielen und Gaudi zusammen.

Ackerunkräuter auf der „Roten Liste“

Von den etwa 250 bis 300 reinen Ackerunkraut-Arten in der Bundesrepublik Deutschland stehen 73 (ca. 25 Prozent) auf der „Roten Liste gefährdeter Arten und Blütenpflanzen“.

Meist ist eine Vielzahl von Faktoren, die den Lebensraum der Pflanze verändern und somit zu einer gewissen Artenverschiebung führen können.

Allein die Schaffung von Schutzzeiten, in denen keine Landbewirtschaftung mehr erfolgt, wäre somit für eine Artenhaltung nicht ausreichend.

Arbeitslosigkeit, Wohnungsbau und Umweltschutz

CDU-Bundestagskandidat Dr. Lippold erläuterte seine Absichten

Unter dem Motto „Wir werden den Aufschwung schaffen und den Bürgern wieder Zuversicht geben“ geht der 40jährige Doktor der Volkswirtschaft und Geschäftsführer der hessischen Unternehmensverbände als Kandidat der CDU für den Wahlkreis 142 Offenbach Stadt und Land in den Wahlkampf zur Bundestagswahl am 6. März 1983.



Der in Bochum geborene Sohn eines Stahlarbeiters — er ist verheiratet und hat zwei Töchter — wohnt in Dietzenbach, wo er seit elf Jahren kommunalpolitisch tätig ist, er gehört dem Kreisrat an und ist Kreisvorsitzender der CDU in Offenbach-Land sowie Mitglied des Landesvorstandes seiner Partei.

Seine Tage stellte er sein Wahlkampfteam vor, das aus Wahlkampfleiter Volker Hoff, Rüdiger Hermanns, Clemens Jäger, Holm Klibert und Hans Jürgen Lange besteht und äußert sich zu seinen politischen Vorstellungen.

Zum Ausländerproblem meinte Lippold, man solle den Zuzug bremsen und die Rückkehr fördern. Die Hauptprobleme bestünden dort, wo andere Mentalitäten, Kulturkreise und Religionen aus eben diesen Gründen nicht denken können.

Mit Europa-Union und Volkshochschule nach Portugal

Der Landesverband Hessen der Europa-Union und die Volkshochschule Offenbach veranstalten wieder gemeinsam eine Studienreise, diesmal nach Portugal vom 30. April bis 14. Mai 1983.

Neben Vorträgen und Gesprächen mit Portugiesen in Porto und bei dem Verbindungsbüro der EG-Kommission in Lissabon wird in Offenbach ein Vorbereitungseminar am 26. April stattfinden (Themen: Geschichte, Kultur, Land und Leute, Sprache, Politik und Wirtschaft).

Maier-Hobby-Markt: Farben, Tapeten, Bodenbeläge, Teppichboden-Heimlung. R. STROH, Dornbach 13, 6072 Dreieich.

RINGFOTO-DERFELT-VOGT: Unser Angebot bis 14. 3.: 13 x 18 Groß-Foto von Negativ nur 0,99 DM. 6073 Egelsbach, Schulstraße 66, Tel. 46 89

FARBEN GERNARDT: Das Fachgeschäft in Ortsmitte. Ernst-Ludwig-Str. 49/54, Egelsbach, Tel. 49 722

Stets frisch und preiswert: Obst, Gemüse, Topfpflanzen. Uris Obstladen, Leukertsweg 19, 6070 Langen, Tel. 2 25 34

Heim-Hobby-Garten-Markt: FUNDGRUBE für alle Heim- und Handwerker. Goethestraße 22, 6070 Langen, Tel. 2 21 15

Geschenkehaus Dröll: Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38. Eigene Parkplätze, Mittwoch nachmittag geöffnet

Saloppe Freizeit-Moden: für die Dame und den Herrn. Anzüge, Blusen, Nickis, Pullis, Hosen u.v.m. zu günstigen Preisen. City-Moden, Darmstädter Straße 2, 6070 Langen, Telefon 06103/29512

- Sport - Lotz -: das einzige Sportfachgeschäft in Langen mit freundlichen und fachgerechten Bedienung. Gartenstr. 8, 6070 Langen, Telefon 2 59 17

HOLZ-PLATTEN BAUELEMENTE Berthold: 6072 Dreieich-Sprendlingen, Am Güterbahnhof, Tel. (06103) 61011

Hermann Müller: Vollwärmeschutz, Fassadenanstrich, Tapetenarbeiten, Anstrich und Verputz, Gerüstbau. Offenthaler Str. 5, Egelsbach, Tel. 06103/42480

Keller Shop: Jeans & Freizeitkleidung. 6073 Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring 25, Tel. 06103/49290

Gerhardt: Containerdienst - Bauoffgroßhandel. Tel. 06103/85021, Dalmierstraße 9, 6072 Dreieich

Informationen und namhafte Fachbetriebe auf einen Blick. FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Metzgerei Gebr. Trulsen: DLG-prämierte Wurstwaren. Langener Straße 13, 6073 Egelsbach, Telefon 06103/49717

Das Pelzfachgeschäft seit über 15 Jahren: Gräf-PELZMODEN. 6073 Egelsbach, Schulstraße 9, Tel. 06103/42538

Braun Service-Stelle: Elektro-Fachgeschäft Ludwig Müller. Schulstraße 23, 6073 Egelsbach, Telefon 06103/49386

Spielplan der Theater für die kommenden Woche. Stadthalle Langen, Bürgerhaus Sprendlingen, Staatstheater Darmstadt, Stets frisch und preiswert, Uris Obstladen, Heim-Hobby-Garten-Markt, Geschenkhaus Dröll, Saloppe Freizeit-Moden, City-Moden, - Sport - Lotz -, HOLZ-PLATTEN BAUELEMENTE, Hermann Müller, Isolier-Kontor Fritzsche, Keller Shop, Gerhardt, Mecklenburgische

Heizungs- und Sanitärtechnik: Beratung, Planung, Verkauf, Montage, Wartung. Laforsch, Lager, Büro, Ausstellung. Industriestraße 2, 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Telefon 06103/82055

GRAF HEIM + GARTEN hat viel für Sie — und weiß wie! Soim. Weiherstr. 17, Dreieichenhain, Tel. 82161

Rudolf Freudenthaler: Elektro-Meister. Regellechnik für Heizung, Klima, Lüftung. Beratung, Planung, Verkauf, Montage. Wassergasse 7, 6070 Langen, Tel. 23162

Wäscherei Schmierer: BÜGLEREI • HEISSMANGEL MEISTERBETRIEB. Solimische Weiherstraße 7, 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Telefon 06103/82428

H. D. Müller Schuhmachermeister: • Schuh-Reparatur • Reparaturen rund um den Schuh/Verkauf von Damenhandtaschen und Kleinfachwaren. Dorotheenstr., 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Telefon 06103/85240

Feine Fleisch- u. Wurstwaren: AUFSCHNITTPLATTEN. Dreieichenhain, Fahrgasse 33, Tel. 813 04

KONTAKTLINSEN-SPEZIALISTEN: Augenoptik Bärenz. Halner Chaussee 94 A, 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Tel. 06103/86710

Klimes: TV • Video • HiFi. Rheinstraße 6, 6070 Langen, Telefon 06103/52333

Uhren Schmuck Bärenz: INH. W. HOFFMANN. Ihr Fachgeschäft am Platze. Halner Chaussee 94, 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Telefon 06103/85828

Otto Recktenwald: Inh. Otto Etzler. Gasheizungen, Spengler, Installation. Bahnstr. 12, Egelsbach, Tel. 06103/49374

PELZ KLINGENSCHMIDT: Langen - Nordendstr. 11 - Tel. 06103/23141

Farben-Leonhardt: Halner Chaussee / Ecke Ludwig-Erk-Str. Dreieichenhain, Telefon 06103/81426

Die private Gelegenheitsanzeige: groß in der Wirkung — klein im Preis! Bestellschein für die private Gelegenheitsanzeige. Text (Buchstaben und Zwischenraum zählt), Anzeigebestellung, Zuschriften, Abrechnung, Annahmestellen.





**Zimmermann**

**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

**Ein Herz für's Helfen**

**Spende Blut!**

BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Pietät Sehring**  
Inh. Otto Arndt

Das alleingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

**Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager**

6070 LANGEN/HESSEN  
Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Erdigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

Nach einem erfüllten Leben entschlief am 6. Januar 1983 mein lieber Mann, unser treusorgender Vater, Schwiegervater, Opa, Schwager und Onkel

**Adam Knecht**

im Alter von 86 Jahren.

In stiller Trauer  
Katharina Knecht, geb. Vinson  
Ludwig Knecht  
Margarete Hunkel, geb. Knecht, mit Familie

6070 Langen, Gerhart-Hauptmann-Straße 8

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 11. Januar 1983, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

**Elegante Trauerkleidung**

**Köhler** moden Langen  
Sprendlingen

Eventuelle Änderungen werden sofort und bevorzugt vorgenommen.

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

**DANKSAGUNG**

Wir danken allen sehr herzlich, die uns ihre Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Mutter

**Hedwig Böhnel**  
geb. Teufel

erwiesen haben. Besonderen Dank Frau Dr. Hanke für die langjährige ärztliche Betreuung, Herrn Pfarrer Kratz für die Worte des Trostes und allen, die sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

Im Namen aller Angehörigen  
Otti Helfmann, geb. Böhnel

Langen, im Januar 1983

Für die aufrichtige Anteilnahme sowie für alle Kranz- und Blumengaben beim Heimgang unserer lieben Mutter und Oma

**Anna Fieber**  
geb. Schwarz

danken wir recht herzlich. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kratz für die Worte des Trostes.

Im Namen aller Angehörigen  
Erhard Fieber

Langen, im Januar 1983

Herzlichen Dank allen, die durch ihre Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Enischlafenen

**Hellmut Will**

mit Wort, Schrift und Blumen seiner gedachten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben. Besonderen Dank der Fa. Monza GmbH.

Martha Will  
Familie Mechnig  
Hartmut Will

Langen, im Januar 1983

Geliebt, beweint und unvergessen.

Für die in liebevoller Verehrung bekundete Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie die vielen Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Enischlafenen

**Minna Steitz**  
geb. Steiper

sagen wir allen Verwandten, unseren Hausgemeinschaften, Geschäftsfreunden, Nachbarn und Bekannten unseren herzlichsten Dank. Besonderen Dank Frau Pfarrer Tröskel für die liebevolle und uns Trost spendende Trauerrede sowie Herrn Dr. med. Heinz Hancke für seine stete Hilfsbereitschaft und Unterstützung, Schwester Hilde für die große Hilfe in den letzten Tagen und allen, die ihr in so großer Anzahl die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer:  
Albert und Ilse Steltz  
Ulla Steitz und Wolfgang Otto

6070 Langen, im Januar 1983  
Neckarstraße 43

Für die vielen Beweise herzlicher Teilnahme, für die Kranz- und Blumenspenden sowie für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte unseres lieben Verstorbenen

**Wolfgang Köhler**

sagen wir unseren aufrichtigen Dank. Besonderen Dank auch Frau Dr. Mentzel, Herrn Pfarrer Kratz, den Kolleginnen und Kollegen der Pensionskasse der Farbwerke Hoechst sowie der Hausgemeinschaft Südliche Ringstraße 153.

Magdalene Köhler  
Achm Köhler  
Claudia Köhler und Angehörige

Langen/H., im Januar 1983

**DANKSAGUNG**

Für die vielen Beweise herzlicher und aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie für die zahlreichen Geld-, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Enischlafenen

**Ernst Helfmann**

sagen wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden, Nachbarn, der Deutschen Bundesbahn Frankfurt/M., der Gewerkschaft der Eisenbahner, der SPD Langen und dem 1. FC Langen unseren aufrichtigen Dank. Besonderen Dank Frau Pfrn. Tröskel für die überaus tröstlichen Worte.

Elisabeth Helfmann, geb. Kolb  
Walter Helfmann und Frau  
und alle Angehörigen

Langen, Bahnstraße 73

**Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 2 22 09 • Neues UT-Kino-Langen, Rheinstr. 32, Tel. 2 91 31**

**Hollywood** Fr./Sa. 18.30/20.45  
Do. 20.45  
Mo. 20.45  
Ein neuer großer Abenteuerfilm!  
**ELUCH** DIES VERBORGENEN SCHATZES Jugend-freit

**Hollywood** So. 18.30/So. 14.30  
Di. u. Mi. 20.45 / Do. 18.30, 18.30, 20.45  
Ein Film wie ein Donnerschlag  
Seine Mutter war eine Prinzessin  
sein Vater ein Barbar  
**AIOD** HERR DES FEUERS Jugend-freit

**fantasia** Fr./Sa. 18.00, 20.15/So. 16.00,  
18.00, 20.15 / Mo. 20.15  
Jerry Lewis · Madeline Kahn  
Die Super-Zwillinge  
**SLAFSTICK** — Marty Feldman Jugend-freit

**fantasia** Sa. 16.00 / So. 14.00 /  
Di. u. Mi. 20.15 / Do. 18.00  
Adriano Celentano:  
**DER SUPERTYP** Jugend-freit

Sonderprogramm:  
Doppelnacht I Samstag 23.00  
**Woodoo-Schreckeninsel**  
der Zombies + Cannonball  
Doppelnacht II Samstag 23.00  
**Nackt unter Kannibalen +**  
**Gelsterschliff der**  
**schwimmenden Leichen**  
Filmauslese Do. 18.00, 20.15  
**LOVE STORY**  
nach dem Buch von Erich Segal

Neues UT-Kino: Fr. 20.30 / Sa. / So. 15.30  
16.00, 20.30  
Mo./Mi./Do. 20.30  
5. Wochal Über 5000 Besucher  
haben E.T. gesehen:  
STEVEN SPIELBERG'S FILM  
**E.T.**  
DER AUSSERIRDISCHE  
Di. 18.00, 20.30: KKL — Her mit den  
kleinen Engländerinnen

• Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film •

**AUTOKINO** Grevenbruch bei Nau-Isanburg  
Telefon 0 61 02 / 55 00

ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEIZLÜFTER!  
Freitag bis Sonntag täglich 20.00 Uhr  
Dan Monahan, Wyatt Knight  
**PORKYS**

Freitag bis Montag täglich 22.30 Uhr  
**LIEBESBRIEFE EINER PORTUGIESISCHEN NONNE**

Freitag bis Sonntag täglich 24 Uhr  
**LIBIDO MANIA, 2. Teil**

Nur Sonntag 17.15 Uhr  
Erwachsene DM 5,—, Kinder DM 2,50  
**YOGI BÄR**

Montag und Dienstag 20 Uhr  
Peter Fonda  
**EASY RIDER**

Mittwoch und Donnerstag 20 Uhr  
Romy Schneider, Michel Piccoli  
**TRIO INFERNAL**

Dienstag bis Donnerstag täglich 22.30 Uhr  
**DER FRANZÖSISCHE SALON DER LADY O**

Wir sind umgezogen

Neue Anschrift: **Eisenbahnstraße 4-6 Dreieich**

Notar Fritz Hill  
Thomas G. Thyssen  
Rechtsanwälte

Telefon 0 61 03 / 6 36 84

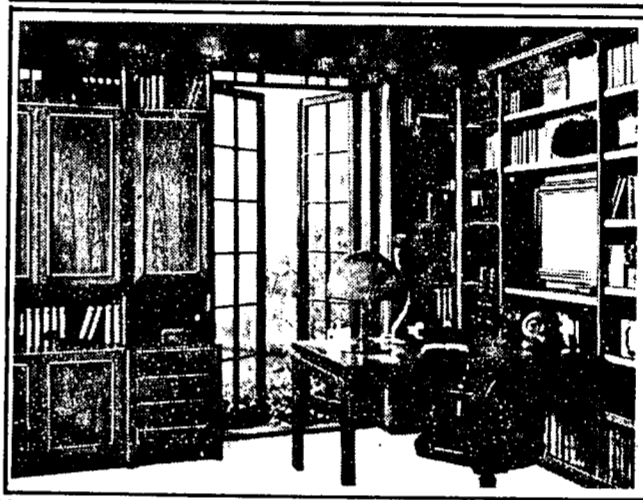
**Praxis Dr. med. G. Hanke**  
Annastraße 2, 6070 Langen

**WIEDER SPRECHSTUNDE**  
ab Montag, den 10. Januar 1983

**Der Clou! ROSTFREIE GELÄNDER**  
ohne dadurch teurer zu sein. Fuß Treppen u. Balkone, viele Modelle, auch mit Holz. Einfl. Selbststeinbau mögl.  
**GROSSE AUSSTELLUNG**  
Geöffn. Mo.-Fr. 15-18 und Sa. 10-13, So. 10-18 Uhr  
(So. ohne Verkauf/Beratung) Prospekt anfordern.  
UNIBAU, Eisenbahnstr. 3-5, 6072 Dreieich-Sprendl., Ruf 06103-66677

**Neue Lehrgänge**  
**Maschinenschreiben und Kurzschrift**

Jahreslehrgang (75 Stunden à 60 Minuten)  
Maschinenschreiben DM 280,—, Kurzschrift DM 205,—,  
incl. Bücher, Zeugnis, keine Einschreibgebühr.  
Beginn: 11. Januar 1983, 18.45 Uhr, Adolf-Reichwein-  
Schule · Information · Beratung · Anmeldung.  
**Stenografenverein 1897 Langen e.V.**  
Geschäftsstelle: Ohmstraße 20 · Langen · Telefon 7 90 91



Mit uns und **omnia RIEGEL!**

**DIETRICH**  
EINRICHTUNGSHAUS

Ihr Spezialist in allen Einbaufragen  
ca. 200 m Schauensterfront  
Malenfeldstraße 15 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 06103/84820

**SPEKTRUM DREIEICH**

Insel Ala (Alsen), Dänemark  
Ferienhäuser, Whg., a. Bauernhöfen,  
Nord-Alte Turlatenservice, Storeg, 85 5  
DK 6430 Nordborg, (00454) 45 18 34

**MEHRZWECKHALLE OFFENTHAL**  
Freitag, 14. Jan. 1983, 20 Uhr  
**SUPERSHOW '83**  
Dieter Kalsar &  
Dava Lee Howard mit der  
Rockabilly-Band und Gästen  
Moderation: Frank Lohmann  
(HR-Fernsehen)

**BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN**  
Samstag, 15. Jan. 1983, 20 Uhr  
**GROSSES FEST DER REISE**  
Tanz und Unterhaltung mit der  
Luthiansa-Band  
und einem internationalen  
Gala-Programm  
Riesen-Reise-Tombola  
\*\*\*\*\*

Dienstag, 18. Jan. 1983,  
19.30 Uhr  
**FUREYS & DAVEY ARTHUR**  
in Concert  
Irelands Folkgroup No 1  
\*\*\*\*\*

Dienstag, 25. Jan. 1983, 20 Uhr  
**DER BARBIER VON SEVILLA**  
Komische Oper von  
Gioacchino Rossini  
Operngastspiel in italienischer  
Sprache  
Es gastiert:  
Nationaltheater Szeged

**Wilste schee durch die Fasnacht laafe, mußte de Stoff im „Stöflche“ kaafe.**

Es lohnt sich auch schon jetzt nach reduzierter Winterware zu stöbern.

Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr und von 15 bis 18.30 Uhr.  
Samstag von 9 bis 13 Uhr.

**„Stöflche“**  
Inh. G. Grabbe, U. Michels  
Wassergasse 1, Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 68 00

Es lohnt sich immer die **ANZEIGEN** in der **Langener Zeitung** zu beachten

IBM-Kugelschreibmaschinen, neu und „R“-Mod., Adler, Olympia. An- und Verkauf. Schard, Taunusstraße 42, Gräfenhausen, Telefon 0 61 50 / 70 21 und 70 22.

**Möbeltransporte**  
Lagerung — Fern-  
Auslands und Büro

**Umzüge**

Langen  
0 61 03 / 2 31 19  
Röddersmark  
0 60 74 / 73 49  
Diaburg  
0 60 71 / 56 19

**KÜCHEN** Nutzen Sie unsere preiswert renovieren! Winterpreise

Sieht man Ihre Küche die Jahre an? Ist sie nur unklar? Nicht mehr pflegeleicht? Stört Sie das einfache Aussehen? Preiswert und schnell wird Ihre Küche schön wie neu — durch Auswechsellieren der Frontüren mit wertvollen PORTAS Rahmenüren. 24 Ausführungen zur Wahl — in vielen originalgetreuen Holz-Nachbildungen, die selbst der Fachmann kaum von echtem Holz unterscheiden kann, z. B. Eiche/natur, rustikal, Mahagoni etc. Mit dem Vorteil der Strapazierfähigkeit eines hochwertigen Kunststoffes. Zusätzliche Anbauteile auf Wunsch möglich.

**PORTAS**  
Wir erneuern TÜREN und KÜCHEN.  
Über 450 PORTAS-Fachbetriebe in 10 Ländern Europas.

Rufen Sie an, oder besuchen Sie unsere Ausstellung.

**PORTAS Deutschland GmbH**  
Studio Dietzenbach  
Oleest. 13, 6057 Dietzenbach 2  
Öffnungszeiten: Mo — Fr, 9 — 18 Uhr  
Sa. 9 — 14 Uhr

Studio Dietzenbach  
0 6074/404127

**Zimmermann**

**Nach dem Feste verkaufen wir das Beste !!!**

Natürlich zu unseren bekannt günstigen **Super-Niedrigst-Preisen** und in **Großstadt-Auswahl. Herren-Anzug** modisch, flott, sehr elegant, für den Mann von Welt, mit sehr guter Verarbeitung und bestechend schöner Linienführung

unser Preis **259,-**

Außerdem führen wir für Damen jeden Alters, ob schlanke oder untersetzte Größen, **Kleider · Mäntel · Röcke · Blusen · Kostüme u.v.m.** in großer Auswahl und annehmbaren Preisen.

**Preisbewußt kaufen — zu Zimmermann laufen.**

Länger Samstag, bis 18.00 Uhr durchgehend geöffnet.  
Gartenstraße 6 · 6070 Langen · Telefon 2 79 21.

**Langener Zeitung**  
0 61 03 / 2 10 11

**Vorteile • Vorteile Vorteile**

Die Preise für Kinderkleidung und Umstandsmode sind auf dem Tiefpunkt angekommen. Warten Sie nicht länger. Wir machen keinen Winter-Schlafverkauf, bieten jetzt aber viele ganz besonders günstige Angebote. Zu Ihrem Vorteil.

Informieren Sie sich schon jetzt über die neue Frühjahrsmode. Der Frühling kommt mit frischen Farben.

**pinocchio**  
Fachgeschäft für Mutter und Kind  
Rheinstr. 37-39 (p. der Passage) · 6070 Langen · Tel. 0 61 03 / 2 51 33

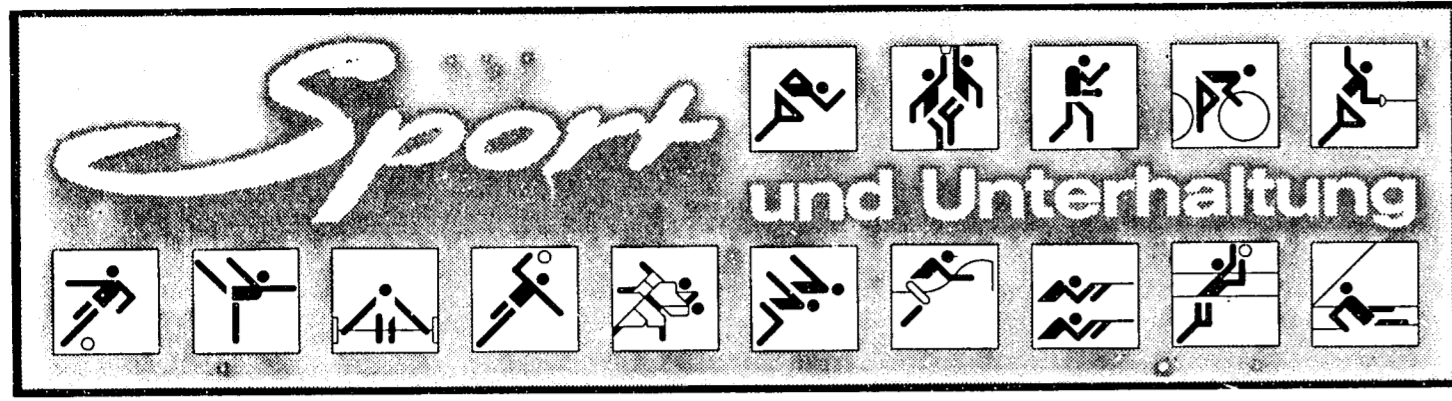
**FAHRRÄDER**  
Teile u. Zubehör  
**SCHNEIDER**  
Dorotheenstr. 8-10











Nr.3 Dienstag, den 11. Januar 1983

Tempelsee schoß beide Tore SG Egelsbach - Gemaa Tempelsee 1:1 (1:0)

Nur etwa 150 Zuschauer waren am Sonntag an den Berliner Platz gekommen, um das Duell zwischen Spitzreiter Egelsbach und dem Tabellen-

Ergebnis konnten die Egelsbacher zufrieden in die Pause gehen. Nach dem Wechsel setzte sich die Partie in gleicher Weise fort.

Jedenfalls hatte das Spiel zu diesem Zeitpunkt Farbe, und was die Egelsbacher an spielerischen Vorteilen aufzuweisen hatten, das gleichen die Gäste mit kämpferischen Mitteln aus.

Giraffen beenden Weihnachtspause Am Samstag mit dem Bus nach Linz

Eine Woche vor dem Auswärtspiel beim BBC Linz haben die Langener Giraffen ihre Weihnachtspause beendet und wieder mit dem Training begonnen.

spiel in Linz am Samstag wieder der Giraffen-Linz. Abfahrt an der TV-Halle ist um 16.30 Uhr.

Hallenturnier der FC-Soma

Am kommenden Samstag, dem 15. Januar, veranstaltet die Soma des 1. FC ihr jährliches Hallenturnier in der Sporthalle der Adolf-Reichwein-Schule.

Der Gastgeber freut sich auf spannende und faire Spiele sowie eine entsprechende Atmosphäre durch zahlreiche Zuschauer.

Layout und Grafik Reproduktionen Rollentext Buchdruckerei KÜHN KG

Ziehungsergebnis der Südd. Klassenlotterie

In der Ziehung der Süddeutschen Klassenlotterie vom 8. 1. 1983 wurden 18 Hauptgewinne mit einer Gewinnsumme von 155.000 DM ermittelt.

Hessische Tischtennismeisterschaften in Langen

Der Tischtennis-Club Langen richtet am 15. und 16. Januar die Hessischen Tischtennis-Einzelmeisterschaften der Damen und Herren aus.

Club trainiert wieder

Beim FC Langen ist die Weihnachtspause zu Ende, und heute wird das Training wieder aufgenommen.

Kickers-Tor in letzter Sekunde

Ein Kopfball von Michelsberger in der letzten Sekunde der 91. Spielminute sorgte dafür, daß die Offenbacher Kickers auch im siebenten Spiel hintereinander ohne Niederlage blieben und bei Freundschaftsspielen die nötige Spielpraxis holten.

Der richtige Tip

Fußballtoto, Elferwette: 0 1 1 0 1 1 1 0 0 2 0 Auswahlwette „6 aus 45“: 11 20 22 24 27 45 (0)

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team and Points. Darmstadt 98 Amat. - TSV Wolfskehlen 1:1, SG Egelsbach - Gemaa Tempelsee 1:1, RW Frankfurt - FSV Bad Orb 3:1, FC Hochstadt - VfB Großauheim 1:1, Olympia Lorsch - FCA Darmstadt 2:1, Spvg. Neu-Isenburg - FC Hanau 93 4:0, Kickers Amateure - SF Seligenstadt 1:2, Germ. Pfungstadt - Germ. Dörmigheim 2:0, RW Waldorf - VfR Groß-Gerau 1:3

Kreisliga A West

Table with 2 columns: Team and Points. SKG Roddort - SV Bischofsf. 0:1, Ol. Bielsheim - TG 75 Darmst. 4:3, 1. TSV Trebur 18 36:21 26:10, 2. TSV Pfungst. 18 40:18 24:12, 3. Gräfenhausen 18 42:33 24:12, 4. Ol. Bielsheim 18 43:26 23:13, 5. TSG Messel 18 37:26 23:13, 6. TG 75 Darmst. 18 47:30 22:14, 7. 1. FC Langen 18 26:28 19:17, 8. SV Bischofsf. 17 47:33 18:16, 9. Opel Rüsselsf. 18 43:44 17:19, 10. SVS Grish. 18 37:44 16:20, 11. TGB Darmst. 18 30:34 15:21, 12. SV Naubheim 18 25:44 14:22, 13. Eiche Darmst. 18 23:49 13:23, 14. Wallerstädten 18 26:43 12:24, 15. TSV Goddelau 18 23:38 11:25, 16. Büttelborn 18 16:41 8:28

Bez.-Liga II Ost

Table with 2 columns: Team and Points. TV Langen - TSV Modau 21:19, 1. TV Langen 14 242:212 20:8, 2. SG Egelsbach 13 200:182 17:9, 3. Großwallst. II 13 213:190 16:10, 4. BSC Urberach 13 233:213 16:10, 5. TC Stockstadt 13 239:230 15:11, 6. TSV Modau 13 162:211 14:12, 7. FC Häsbach 13 214:212 11:14, 8. TV Gr.-Zimmern 12 187:204 10:14, 9. TV Michelbach 12 163:184 9:15, 10. TV Reinheim 13 164:194 7:19, 11. SSG Langen 13 158:197 7:19

Modernisierung durch Mieter

Neue Möglichkeiten der Wohnungsverbesserung

Die Notwendigkeit und das Ausmaß einer Verbesserung oder Erneuerung von Altbauwohnungen hängt nicht allein vom Alter der Bauten ab und nicht allein von ihrem baulichen Zustand.

Die umfangreichen Modernisierungsmaßnahmen der letzten Jahre begünstigten aber bei weitem nicht alle Modernisierungsfähigen Wohnungen.

Ein bemerkenswerter Erfolg

Chemie-Riese setzt auf die Kohle

„Wir sind mit der Kohle groß geworden und es scheint, als sei die Kohle in dieser Zeit wieder ein Erfolgsgarant für unsere Zukunft“, erklärt kürzlich die Rütgerswerke in Frankfurt, die in einer Zeit wirtschaftlicher Flaute einen recht erfolgreichen Geschäftserfolg vorlegen konnten.

Ein auch außerhalb des Wirtschaftsteils einer Zeitung bemerkenswerter Erfolg, der noch dazu in einem Unternehmen zustande kam, das sich zwar wie die anderen Chemie-Riesen ebenfalls des Erdöls und des Erdgases bedient, aber nach wie vor im wesentlichen Steinkohlenteer, Kokereibenzol und andere Nebenprodukte aus der Koksherstellung als Rohstoffe verwendet.

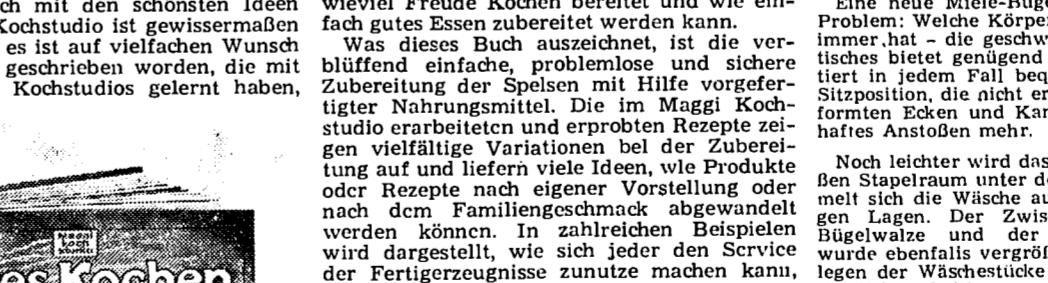
Krankenversicherung für Rentner nirgends mehr kostenlos

Privatversicherung kann günstiger sein - 11,8 Prozent Beitragszuschuß

Bisher waren pflichtversicherte Rentner in der gesetzlichen Krankenversicherung (GKV) kostenlos versichert. Daß die Rentenversicherungsträger den Krankenkauf dafür einen Kostenaufschlag, einen „Rentnerbeitrag“ überweisen, war aus der Sicht des Rentners unwichtig.

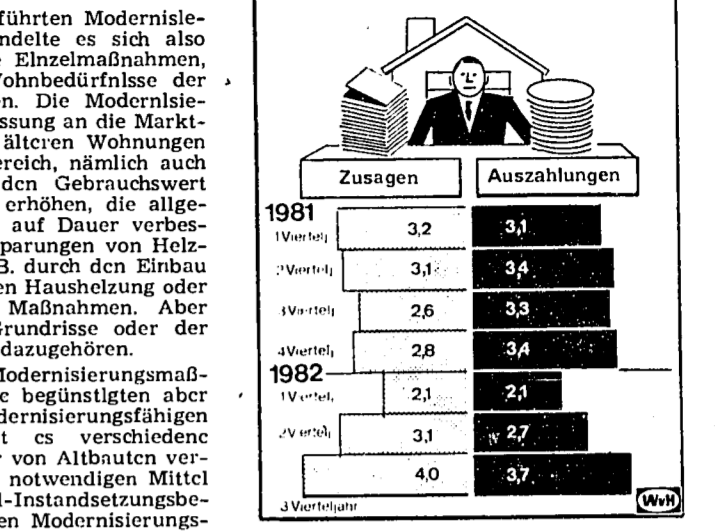
Gutes Kochen leicht gemacht

Dieses Kochbuch mit den schönsten Ideen aus dem Maggi Kochstudio ist gewissermaßen ein Wunschbuch, es ist auf vielfachen Wunsch der Verbraucher geschrieben worden, die mit Hilfe des Maggi Kochstudios gelernt haben,



Handball

Table with 2 columns: Team and Points. TV Langen - TSV Modau 21:19, 1. TV Langen 14 242:212 20:8, 2. SG Egelsbach 13 200:182 17:9, 3. Großwallst. II 13 213:190 16:10, 4. BSC Urberach 13 233:213 16:10, 5. TC Stockstadt 13 239:230 15:11, 6. TSV Modau 13 162:211 14:12, 7. FC Häsbach 13 214:212 11:14, 8. TV Gr.-Zimmern 12 187:204 10:14, 9. TV Michelbach 12 163:184 9:15, 10. TV Reinheim 13 164:194 7:19, 11. SSG Langen 13 158:197 7:19



In den ersten 9 Monaten des vergangenen Jahres haben die Sparkassen Wohnungsbauarbeiten von insgesamt 92 Mrd. DM zugesagt. Das sind etwas mehr als im vorangegangenen Jahr.

- Mieter modernisierungsfähiger Wohnungen.
● Mieter, die ihre gegenwärtige Wohnung vorerst nicht ausgeben möchten.
● Personen, die in eine modernisierungsbedürftige Wohnung einziehen möchten.
● Mieter von Wohnungen in Eigenheimen, Reihenhäusern und von Eigentumswohnungen.
● Interessierten an der Modernisierung durch Mieter kommen aber auch Vermieter in Frage:
● Eigentümer von Mietwohnungen, die gegenwärtig zu Modernisierungen nicht bereit oder nicht in der Lage sind.
● Miethausrentner, die an einer Wertverbesserung ihres Hausbesitzes interessiert sind.
● Eigentümer vermieteter Firmen- oder Werkswohnungen.
● Vermieter, die daran interessiert sind, ihre gegenwärtigen Mieter zu behalten.
● Eigentümer vermieteter Eigenheim- und Eigentumswohnungen, die als Kapitalanlage erworben wurden.
● Wohnungsbauvereinigungen, die oft aufgrund ihres hohen Wohnungsbestandes nicht alle Wohnungen gleichzeitig modernisieren können.

Nutella wünscht ein gesundes neues Jahr

Allen Nutella-Freunden und solchen, die es werden wollen, wünscht Nutella ein gesundes und erfolgreiches 1983!



Nutella liegt bei 2.750 Mark monatlich. Auf größere Beiträge zahlt die GKV, während kleinere Beiträge von der GKV übernommen werden.

So ist bügeln noch viel leichter



Eine neue Miele-Bügelmaschine löst ein altes Problem: Welche Körpergröße die Hausfrau auch immer hat - die geschwungene Form des Bügelbügels bietet genügend Biegefreiheit. Das garantiert in jedem Fall bequemes Arbeiten.



Langener Künstler international berühmt

Bald sind seine Werke im Museum zu sehen

Wie wir bereits berichteten, wird in diesem Jahr aus Anlaß des Stadtjubiläums in den Räumen des alten Rathauses ein Museum für zeitgenössische Glasmalerei eingerichtet...

Schreiter wurde 1930 in Buchholz (Erzgebirge) geboren. Nach dem Abitur studierte er Malerei in Münster/Westf. (bei Vincenz Piper), Mainz und Berlin (bei Curt Laß).

Die erste internationale Auszeichnung erhielt Johannes Schreiter im Jahre 1960, als ihm auf der II. Internationale Biennale in Salzburg eine Goldmedaille zuerkannt wurde.

Richard Hüttel stellt hierzu fest: „Farbe und Licht sollen in seinen Fenstern ihren Ort erhalten und nicht, wie bei durchsichtigem Glas, als Projektionseffekte im Raume wandern...

Stille, Einfachheit und meditativer Charakter bestimmen das Schaffen und das Werk von Johannes Schreiter. Besonders Wert legt der Künstler darauf, den Betrachter auf die unterschiedlichen Modalitäten und Eigenschaften einer Farbe aufmerksam zu machen...

Diese vermeintlich spontanen Figurationen enthalten jedoch bei näherem Hinsehen eine tiefere Bedeutungsebene. Die Risse, Sprünge und Wucherungen stehen dann als Zeichen für Schmerz, Wunden und Narben.

Der Künstler selbst bringt dies auf folgende Formel: „Mir geht es nicht um die Verherrlichung der Logik, sondern um deren Infragestellung, nicht um Stabilität sondern um deren Gefährdung“.

Das Werk von Johannes Schreiter hat weltweite Anerkennung gefunden. Es wurde kürzlich in Japan, Australien, Neuseeland und Alaska vor-

gestellt. Für ein neues Glaskunstmuseum in Spanien soll er 1983 ein Glasbild gestalten. Seit ca. 1960 hat er zahlreiche Arbeiten für historische und zeitgenössische Bauten geschaffen...

Der Magistrat ist stolz darauf, bald das „Museum für zeitgenössische Glasmalerei“ der Öffentlichkeit präsentieren zu können und hofft auf breites Publikumsinteresse.



Alternative für den Turmraum in St. Lubentius in Dietkirchen. Eine Arbeit von Prof. Schreiter

Advertisement for DIETRICH Einrichtungsraum, featuring a kitchen scene and text: 'Ihr Spezialist in allen Einbaufragen. Ca. 200 m Schaufensterfront...'.

Advertisement for a service by Dieter Seipel: 'Unser Service für Berufstätige. Bis einschl. 26. März ist mein Büro abends für Sie bis 10:30 Uhr geöffnet...'.

SPD-Senioren treffen sich mit Vogel

Langens SPD-Senioren treffen sich am Dienstag, dem 1. Februar mit dem Kanzlerkandidaten der Sozialdemokraten, Hans Jochen Vogel.

Die Zahl der Plätze begrenzt ist, wird um vorherige Anmeldung gebeten. Langens Senioren fahren mit dem Bus in die Nachbarstadt und treffen sich um 14 Uhr in Oberlinden...

40jähriges Dienstjubiläum

Der beim Postamt Langen beschäftigte Posthaupteinleiter Erich Kitzer vollendete am 8. 1. 1983 eine Postdienstzeit von 40 Jahren.

Frühschoppen und Kaffeenachmittag

Der Obst- und Gartenbauverein lädt seine Mitglieder und Interessenten für Sonntag, den 16. 1. um 10:30 Uhr zu einem Frühschoppen in das wiedereröffnete Gasthaus „Zum Lämmchen ein“.

Fahrt zur „Alten Oper“

Aufgrund der übergroßen Nachfrage wird am Samstag, dem 26. 2. eine Wiederholung der Besichtigung der Alten Oper in Frankfurt durch die Volkshochschule Langen stattfinden.

Die Führung findet um 11 Uhr statt. Die Interessenten wollen auf eigene Verantwortung nach Frankfurt fahren und sich kurz vor 11 Uhr vor dem Haupteingang der Alten Oper einfinden.

Large advertisement for WSV (Wohnungsbauverein) and Buchdruckerei Kühn KG, featuring text: 'Die Zeitung ist nach wie vor das Informationsmedium Nr. 1' and 'Verhilft zum Verkaufserfolg'.

Advertisement for 'RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen' with a small illustration of a fountain.

Der „kleine“ und der „große“ Mann. Im kommenden Bundeswahlkampf werden diese beiden Männer, der „Kleine“ und der „Große“ eine wesentliche Rolle spielen.

Das klingt edel und großherzig, wenn sich jemand vor die Kleinen und Schwachen stellt. Auf die Frage jedoch, wer nun ein „kleiner Mann“ sei und wo der „große Mann“ beginne, erhält man keine ersöhnende Auskunft.

Ist es der Facharbeiter, der jahrelang hart gearbeitet und gespart hat, um sich ein Häuschen zu bauen, in dem er heute seine eigene Miete, die er woanders bezahlen mußte, als Einkommen versteuern muß?

Und wer ist der Besserverdienende? Derjenige, der nicht nach acht Stunden Feierabend hat, der noch abends im Büro sitzt oder sich Arbeit nach Hause mitnimmt...

Jahreshauptversammlung des Kleintierzuchtvereins. Die Mitglieder des Kleintierzuchtvereins sind zur Jahreshauptversammlung am Sonntag, dem 23. Januar 1983 um 15:00 Uhr in das Vereinshaus...

FDP hat Hauptversammlung. Die Langener Freien Demokraten haben für Freitag, den 28. Januar um 19:30 Uhr zu ihrer Jahreshauptversammlung in den Clubraum 1 der Langener Stadthalle eingeladen.

„Närrische Gartenlaube“. Unter diesem Motto veranstaltet der Obst- und Gartenbauverein am Samstag, dem 29. Januar ab 19:11 Uhr eine bunte Faschingsfeier im Saal der TV-Turnhalle am Jahnplatz.

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der Langener Zeitung zu beachten.

Ein Lustspiel für Senioren. Das Informations- und Unterhaltungsprogramm für Senioren wartet auch in diesem Jahr wieder mit einem reichhaltigen und abwechslungsreichen Programm auf.

Wochenendaktualitäten: Dienstags in der SZ.

Advertisement for WEKUMAG: 'Einbauküchen - direkt ab Werk! Größtes Küchenwerk am Unterrhein 8751 Eisenfeld/Rück - Tel: 060 22/40 41'.

Erde wird wärmer. Die Erde wird sich möglicherweise in den nächsten 100 Jahren in einem bislang nicht erlichtem Ausmaß erwärmen. Die Polkappen werden abschmelzen, weite Teile Floridas, Louisianas und andere tiefliegende Gebiete in der Welt werden überflutet.

Skigilde hat noch Plätze frei. Bis Donnerstag, den 20. Januar sind noch Buchungen für den Bus am 28. Januar möglich. Die Clubmeisterschaften der Skigilde Langen, finden vom 27. bis 30. Januar in Hittisau, Brezgenzer Wald, statt.

Die Teilnahme ist nicht an eine Vereinsmitgliedschaft gebunden, auch die Freunde des weißen Sports, die nicht der Skigilde angehören, sind herzlich willkommen.

Die Langener Freien Demokraten haben für Freitag, den 28. Januar um 19:30 Uhr zu ihrer Jahreshauptversammlung in den Clubraum 1 der Langener Stadthalle eingeladen.

Die CDU-Langen für sparsamen Wahlkampf. Entgegen den früheren Erwartungen bringt so der Langener CDU-Vorsitzende Holm Kilbert, das Jahr 1983 zwei zusätzliche Wahlkämpfe für Hessen.

„Wir werden trotzdem wieder vollen Einsatz bringen und den Wähler umfassend informieren“ erklärte Holm Kilbert.

Die CDU werde im anstehenden Bundestagswahlkampf schlicht und „ohne viel Hochglanz oder sonstigen Scheitersprüche“ informieren und wie seither das Gespräch mit dem Bürger ständig suchen und führen.

Die FDP hat Hauptversammlung. Die Langener Freien Demokraten haben für Freitag, den 28. Januar um 19:30 Uhr zu ihrer Jahreshauptversammlung in den Clubraum 1 der Langener Stadthalle eingeladen.

Die FDP hat Hauptversammlung. Die Langener Freien Demokraten haben für Freitag, den 28. Januar um 19:30 Uhr zu ihrer Jahreshauptversammlung in den Clubraum 1 der Langener Stadthalle eingeladen.

Die FDP hat Hauptversammlung. Die Langener Freien Demokraten haben für Freitag, den 28. Januar um 19:30 Uhr zu ihrer Jahreshauptversammlung in den Clubraum 1 der Langener Stadthalle eingeladen.

Advertisement for 'Neues Mietrecht' with a list of key points: 'Seit 1. Januar 1983 ist das „Neue Mietrecht“ in Kraft. Geänderte Gesetzgebung erfordert angepaßte Verträge. Die wichtigsten Punkte der neuen Mietgesetze: freie Staffelmiete, feste Mietzeit'.

Advertisement for 'Wohltätigkeitskonzert' by the Männerchor 'Liederkranz' Harmonika-Spielring, 'zu Gunsten der Stadtkirche findet statt am 16. Januar 1983'.

Advertisement for 'Ein Lustspiel für Senioren' by the Informations- und Unterhaltungsprogramm für Senioren.

Advertisement for Deutsche Bank: 'Bauen oder Kaufen. Ideen für das Wohnen im Eigentum.' featuring an illustration of a house and a person.

Bevor Sie bauen oder kaufen, sollten Sie jetzt unsere neue Broschüre lesen. „Bauen oder Kaufen - Ideen für das Wohnen im Eigentum“ ist ein leicht verständlicher Wegweiser...

Advertisement for Deutsche Bank: 'Bevor Sie bauen oder kaufen, sollten Sie jetzt unsere neue Broschüre lesen.' with the Deutsche Bank logo.











Liebe Leserinnen, liebe Leser,

wie Sie mittlerweile schon alle wissen, kann die Stadt Langen in diesem Jahr den 100. Geburtstag der Stadtrechtsverleihung begehen und zugleich den 100. Geburtstag der Stadtkirche feiern.

Die zahlreichen Veranstaltungen dieses Jahres, die von den Langener Bürgern, den Vereinen und der Stadtverwaltung getragen werden, stehen sämtlich im Zeichen des Stadtjubiläums.

Manch einer wird sich fragen, was denn nun eigentlich damals vor 100 Jahren in Langen los war, wie die Leute lebten und dachten, welche Sorgen sie drückten, wie sie ihre Freizeit verbrachten.

Wir haben für Sie im Stadearchiv gestöbert und sind in der 1883er Ausgabe dieser Zeitung auf so vieles Interessante und Erinnerungswerte gestoßen, daß wir Ihnen davon hier einige Kostproben geben wollen.

Wenn Sie dabei etwas entdecken sollten, das für unsere Sonderausgaben interessant und geeignet erscheint, so setzen Sie sich bitte mit unserer Redaktion in Verbindung.

Die Stadtkirche und die Urkunde von Großherzog Ludwig IV., mit der Langen die Stadtrechte zugesprochen wurden, stehen in engem Zusammenhang.

Aus Anlaß des 100jährigen Jubiläums dieser beiden für Langen so bedeutenden Ereignisse werden in diesem Jahr zahlreiche besondere Veranstaltungen durchgeführt.

In Kürze wird auch ein Poster kostenlos zu haben sein, auf dessen Rückseite neben dem kompletten Veranstaltungsprogramm auch Wissenswerte über die Entwicklung von Langen bis zum heutigen Tag zu lesen ist.

Die Vorderseite dieses Posters, das mehrfach ausgeführt ist, sehen Sie hier: es zeigt die Stadtkirche und die großherzogliche Urkunde.



Die Stadterhebung als eine Abfolge von verpaßten Gelegenheiten

Langen hatte auf die Erhebung zur Stadt unverhältnismäßig lange warten müssen. Der Bedeutung des Marktlebens sprachen, der nach Bevölkerungszahl und wirtschaftlicher Bedeutung durch aus mit bedeutenden Städten jener Zeit konkurrieren konnte, hätte die Stadterhebung bereits viel früher erfolgen müssen.

Mittelpunktfunktion im Wildbannforst Dreieich

Bereits im Mittelalter hatte Langen in dem ehemaligen Wildbannforst und königlichen Jagdgebiet Dreieich eine Mittelpunktfunktion inne. Diese wurde noch durch die alljährlich stattfindenden Sitzungen des Malgerichtes, bei denen Straftaten abgeurteilt wurden, die im Bereich des Wildbannes verübt worden waren, unterstrichen.

Langen beinahe Residenzstadt

Es erscheint heute als Versäumnis der Geschichte, daß Langen im Hinblick auf seine Bedeutung im Mittelalter nie zur Stadt erhoben worden ist, zumal es allein von seiner Bevölkerungszahl größer als Dreieichenhain und Offenbach war.

Eine Stadtmauer und keine Stadt

In den Jahren zwischen 1277 und 1313 wurde Langen unter der Herrschaft der Falkensteiner befestigt. Der Ort erhielt in seinem östlichen Bereich eine Ummauerung mit Wehr- und Tortürmen, während die Befestigung im Westen aus Gräben, Wällen und Zäunen bestand.

Bau des Schlosses nach Kelsterbach verlegte. Die nach ihm genannte 'Wolfenbürg' in Kelsterbach war so großzügig angelegt, daß nach der Legende der Graf an jedem Tag des Jahres aus einem anderen Fenster schauen konnte.

Langen wird Marktflecken

Eine Aufwertung Langens fand erst im 19. Jahrhundert unter den Großherzögen von Hessen statt. Im Jahre 1812 wurde der Ort zum Marktflecken erhoben und erhielt damit das Recht, jährlich vier Märkte abzuhalten.

Landratsbezirk Langen

In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts kam es zu einer weiteren Aufwertung des Ortes, der in den Jahren zwischen 1821 bis 1832 eines Landratsbezirks war. Diese Tatsache stellt ein rechtliches Kuriosum dar, denn Langen war im Reich des Großherzogtums Hessen-Darmstadt der einzige Ort mit Sitz eines Landratsbezirks.

Phase der Ernüchterung

Gegen Mitte des 19. Jahrhunderts war diese zukunftsweisende Tendenz rückläufig: Langen verlor seinen Landratsitz zugunsten von Groß-Gerau und später Offenbach, Forstamt und Rentamt wurden verlegt bzw. verloren an Bedeutung. Einen wirtschaftlichen Verlust bedeutete zunächst auch die Inbetriebnahme der Main-Neckar-Bahn im Jahre 1846, als die Personen- und Güterbeförderung von der Straße auf die Schiene verlegt wurde.

Als Garnisonsort abgelehnt

Um dieser recht hoffnungslos erscheinenden Situation zu begegnen, versuchte die Landesregierung in den 1860er Jahren Langen zum Garnisonsort zu machen. Großherzog Ludwig III. leitete ein diesbezügliches Schreiben mit der Formulierung 'An meine Stadt Langen' ein.

1883 endlich Stadt

Angesichts all dieser verpaßten Gelegenheiten erscheint die tatsächliche Stadterhebung im Jahre 1883 fast ein Zufall zu sein. Ausgangspunkt war der Neubau einer Kirche in Langen. Die al-

te, aus dem Mittelalter stammende Jakobskirche war baufällig geworden, und man konnte sich lange nicht zwischen Renovierung oder Neubau entscheiden. Diese Entscheidung fiel besonders schwer, da der Gemeinde, die im 19. Jahrhundert so gut wie über keine nennenswerten Einkünfte verfügte, die gesamte Baupflicht oblag.

Bereits zu dieser Zeit machte man sich Gedanken über ein neues Aussehen des geplanten städtebaulichen Mittelpunktes. Die Kirche sollte nicht mehr an der alten Stelle, sondern auf einem anderen großen freien Platz oder gar am Ortsrand erbaut werden, von wo aus sich eine neue moderne Bebauung anschließen sollte.

Januar

- Samstag, 8. 1. 1983, Garderevue der LKG
Samstag, 8. 1. 1983, 19.30 Uhr (STH) „Songs & Lieder - Für & Wider“
Sonntag, 9. 1. 1983, 19.30 Uhr (KK) Carl Orff - Carmina Burana
Sonntag, 9. 1. 1983 16.00 Uhr Jahreshauptversammlung des Obst- und Gartenbauvereins (ev. Gemeinde, Frankf. Str.)
Dienstag, 11. 1. 1983, 10.30 Uhr (STH) „Draußen vor der Tür“
Mittwoch, 12. 1. 1983, 20.00 Uhr (KAbt.) Dia-Vortrag in der Stadthalle „Mit der Eisenbahn von Moskau nach Peking“
Mittwoch, 12. 1. 1983, 15.00 Uhr (STH) „Der gestiefelte Kater“
Donnerstag, 13. 1. 1983, 19.30 Uhr SDW Filmvorführung (Kasino Langener Volksbank)
Freitag, 14. 1. 1983, 19.00 Uhr Neujahrsempfang der Stadt Langen in der Stadthalle
Samstag, 15. 1. 1983, 20.00 Uhr (STH) „Der Abstecher“
Samstag, 15. 1. und Sonntag 16. 1. 1983 Hessische Einzelmehrschichten des Hessischen Tischtennisverbandes in der Sehning-Halle
Sonntag, 16. 1. 1983, 20.00 Uhr Gemeinschaftskonzert des Männergesangsvereins „Liederkrantz“ und des Handharmonika-Spielrings (Stadtkirche) in der Stadthalle
Sonntag, 16. 1. 1983, 17.00 Uhr Disco - Stadtjugendring/Stadthalle in der Stadthalle
Dienstag, 18. 1. 1983, 19.30 Uhr Deutscher Bund für Vogelschutz Dia-Vortrag „Schutz und Forderung der Fledermäuse“ (SSG-Clubhaus)
Mittwoch, 19. 1. 1983, 20.00 Uhr (KAbt.) Dia-Vortrag „Die autonomen Regionen Innere Mongolei und Kuangsi“
Mittwoch, 19. 1. 1983, 19.30 Uhr Sitzung Umweltausschuß
Donnerstag, 20. 1. 1983, 19.30 Uhr Sitzung Bauausschuß
Donnerstag, 20. 1. 1983, 20.00 Uhr (STH) „Lea“
Samstag, 22. 1. 1983, 10.00 Uhr Hess. Verbandstag Gewichtheber in der Stadthalle
Samstag, 22. 1. 1983, 20.00 Uhr Faschingsveranstaltung der SSG in der Stadthalle
Samstag, 22. 1. 1983 20.00 Uhr Naturfreunde
1. Kappenabend (Naturfreundehaus)
Sonntag, 23. 1. 1983, 9.00 Uhr Naturfreunde der DAV-Wanderung
Donnerstag, 27. 1. 1983, 19.30 Uhr Sitzung Haupt- und Finanzausschuß
Samstag, 29. 1. 1983, 19.30 Uhr Fremdensitzung der LKG in der Stadthalle
Samstag, 29. 1. 1983, 19.00 Uhr TV-Turnhalle Kappenabend des Obst- und Gartenbauvereins „Närrische Gartenlaube“
Sonntag, 30. 1. 1983, 13.00 Uhr Naturfreunde Wanderung Mörfelden Treffpunkt: Schweitzer-Schule
Sonntag, 30. 1. 1983 OWK Nachmittagswanderung „Westliches Langen“

Februar

- Donnerstag, 3. 2. 1983, 20.00 Uhr (TRL) „Huldigung für Scottie“
Freitag, 4. 2. 1983 Hauptversammlung Biennzüchtereiverband (Alt-Langen)
Samstag, 5. 2. 1983, 19.30 Uhr Fremdensitzung der LKG in der Stadthalle
Samstag, 5. 2. 1983 Vorstandssitzung Bezirk Südhessen Hess. Stenografenverband Jahreshauptversammlung Bezirk Südhessen
Samstag, 5. 2. 1983, 20.00 Uhr Liederkrantz Maskenball in der TV-Turnhalle
Samstag, 5. 2. 1983, 20.00 Uhr Naturfreunde 2. Kappenabend
Samstag, 5. 2. 1983 Kostümfest Thomas v. Aquin
Sonntag, 6. 2. 1983 Kreppelkaffee der LKG in der Stadthalle
Montag, 7. 2. 1983 Frauenfasnacht Thomas v. Aquin
Mittwoch, 9. 2. 1983 Fasching im Altenkreis Thomas von Aquin
Donnerstag, 10. 2. 1983, 15.00 Uhr Seniorenfasnacht im „Lämmchen“
Donnerstag, 10. 2. 1983, 20.00 Uhr Stadtverordnetenversammlung
Donnerstag, 10. 2. 1983, 19.30 Uhr Schutzgemeinschaft Deutscher Wald/Deutscher Bund für Vogelschutz Filmvortrag in der Stadthalle
Samstag, 12. 2. 1983, 20.00 Uhr Faschingsveranstaltung der Landsmannschaft der Oberschlesier im Lämmchen
Samstag, 12. 2. 1983, 15.00 Uhr Rathausertümmung
Samstag, 12. 2. 1983, 20.00 Uhr LKG Tingeltangel-Party (Stadthalle)
Samstag, 12. 2. 1983 Kinderfasching Th. v. Aquin
Montag, 14. 2. 1983, 20.00 Uhr Rossmontagsball des Gesangsvereins Frohsinn in der TV-Turnhalle
Dienstag, 15. 2. 1983, 14.00 Uhr Kindermaskenball der SSG in der Stadthalle
Dienstag, 15. 2. 1983, 14.00 Uhr Naturfreunde: Kinderfasching und Kaffee (Naturfreundehaus)
Mittwoch, 16. 2. 1983, 14.00 Uhr Heringessen Naturfreunde
Donnerstag, 17. 2. 1983, 10.00 Uhr (STH) „Kaschtanka oder: Wer ist der wahre Herr?“
Freitag, 18. 2. 1983, 20.00 Uhr Rosenmontagsfestversammlung (Neues FW-Haus)
Samstag, 19. 2. 1983, 20.00 Uhr (STH) „Verstehen Sie mich da hinten“
Sonntag, 20. 2. 1983 OWK: Nachmittagswanderung „Südschl. Langen“
Mittwoch, 23. 2. 1983 Förderkreis Hauptversammlung Gemeindehaus Stadtkirche
Sonntag, 27. 2. 1983, 17.00 Uhr Disco Stadtjugendring/Stadthalle in der Stadthalle
März
Mittwoch, 2. 3. 1983, 19.30 Uhr Naturfreunde: Hauptversammlung
Donnerstag, 3. 3. 1983, 19.30 Uhr Sitzung Bauausschuß
Freitag, 4. 3. 1983 Weltgebetstag der Frauen
Freitag, 4. 3. 1983 Veranstaltung zum 10jährigen Bestehen der Jugendmusikschule in der Stadthalle
Samstag, 5. 3. und Sonntag, 6. 3. 1983 Ostermarkt des Förderkreises Alte Kirche (altes Rathaus)
Sonntag, 6. 3. 1983, 13.00 Uhr Sportverein Tanzeclub Blau/Gold in der Stadthalle
Sonntag, 6. 3. 1983, 9.00 Uhr Bezirkskonferenz der Naturfreunde im Naturfreundehaus
Sonntag, 6. 3. 1983 OWK Radwanderung (Hütten-Rundfahrt)
Dienstag, 8. 3. 1983, 20.00 Uhr Deutscher Bund für Vogelschutz Jahreshauptversammlung und Filmvortrag im Lämmchen
Mittwoch, 9. 3. 1983, 9.30 Uhr und 11.30 Uhr (STH) „Sie nennen mich Charly“
Donnerstag, 10. 3. 1983, 19.30 Uhr Sitzung: Haupt- und Finanzausschuß
Freitag, 11. 3. 1983, 20.00 Uhr (TRL) Schauspiel: „Nacht und Tag“
Freitag, 11. 3. 1983, 20.00 Uhr Landsmannschaft der Oberschlesier Jahreshauptversammlung im Lämmchen
Samstag, 12. 3. 1983, 9.30 Uhr Landestagung der CDA Hessen in der Stadthalle
Sonntag, 13. 3. 1983, 14.00 Uhr BvD Tagung in der Stadthalle
Sonntag, 13. 3. 1983, 10. bis 13.00 Uhr Briefmarkensammlerverein Flohmarkt in der Stadthalle
Sonntag, 13. 3. 1983 OWK: Nachmittagswanderung „Oberschweinstiege“
Dienstag, 15. 3. 1983, 19.30 Uhr Musik und Moden in der Stadthalle
Mittwoch, 16. 3. 1983, 20.00 Uhr (KAbt.) Dia-Vortrag: Blütenzauber
Freitag, 18. 3. 1983, 20.00 Uhr (TRL) Schauspiel: „Amadeus“
Freitag, 18. 3. und Sonntag, 19. 3. 1983 Einweihung des neuen Feuerwehrhauses mit Tag der offenen Tür
Samstag, 19. 3. 1983 Vorstandssitzung des Hess. Stenografenverbandes und Jahreshauptversammlung des Hess. Stenografenverbandes
Sonntag, 20. 3. 1983, 19.30 Uhr (KK) Orchesterkonzert
Sonntag, 20. 3. 1983, 9.00 Uhr Naturfreunde: Wanderung „Thomasshütte“
Dienstag, 22. 3. 1983 Schutzgemeinschaft Deutscher Wald/Verammlung in der Stadthalle
Mittwoch, 23. 3. 1983, 19.30 Uhr Briefmarkensammlerverein Jahreshauptversammlung in der Stadthalle
Mittwoch, 23. 3. 20.00 Uhr Naturfreunde: Lichtbildervortrag
Donnerstag, 24. 3. 1983, 20.00 Uhr Stadtverordnetenversammlung

- Donnerstag, 24. 3. 1983, 19.30 Uhr SDW: Lichtbildervortrag
Freitag, 25. 3. 1983 VVV-Jahreshauptversammlung im SSG-Center
Samstag, 26. 3. 1983, 19.00 Uhr Naturfreunde: Bunter Abend (Lämmchen)
Samstag, 26. 3. und Sonntag 27. 3. 1983 ARGE Waldsee, Training HSV
Sonntag, 27. 3. 1983 OWK: Tageswanderung Taunus
Sonntag, 27. 3. 1983, 13.00 Uhr Sportturnier Tanzeclub Blau/Gold in der Stadthalle
Mittwoch, 30. 3. 1983, 20.00 Uhr (STH) Boulevardkomödie: „Auf und davon“
April
Freitag, 1. 4. 1983, 9.00 Uhr Schwimmbad Naturfreunde: Autotour z. NF-Haus „Adelhaus“
Sonntag, 3. 4. 1983, 14.00 Uhr NF-Haus Schnitzeljagd mit Eiersuchen
Freitag, 8. 4. 1983, 20.00 Uhr (TRL) Schauspiel: „Der Schulfreund“
Samstag, 9. 4. 1983, 19.00 Uhr Spanische Familienvereinigung Langen Bunter Abend in der Stadthalle
Sonntag, 10. 4. 1983, 9.00 Uhr Kommunion Th. v. Aquin in der Kirche Th. v. Aquin
Freitag, 15. 4. bis 17. 4. 1983, SSG-Center SSG-Handballer Besuch der Handballer aus Prag
Samstag, 16. 4. 1983, 20.00 Uhr (STH) Komödie: „Oh diese Männer“
Samstag, 16. 4. 1983, 6.30 Uhr Neues Rathaus SDW: Begehung des Kühkopfes
Sonntag, 17. 4. 1983, 20.00 Uhr 1. Gemeinschaftskonzert der Langener Gesang- und Musikvereine in der Stadthalle
Sonntag, 17. 4. 1983 OWK: Tageswanderung Bergstraße
Mittwoch, 20. 4. 1983, 19.30 Uhr Sitzung des Ausschusses für Umweltschutz
Donnerstag, 21. 4. 1983, 19.30 Uhr Bauausschußsitzung
Freitag, 22. 4. 1983, 19.30 Uhr Stadthalle SDW Jahreshauptversammlung
Samstag, 23. 4. 1983 Stadt, Kindergärten Tag der offenen Tür
Samstag, 23. 4. 1983, 16.00 Uhr Italienische Familienvereinigung Langen Festival in der Stadthalle
Sonntag, 24. 4. 1983, 19.30 Uhr (KK) Der Deutsche Musikrat
Sonntag, 24. 4. 1983 Stadtkirche Konzert zu Gunsten des Kirchenbauvereins St. Albertus Magnus
Sonntag, 24. 4. 1983, 7.30 Uhr Deutscher Bund für Vogelschutz 1. Vogelstimmwanderung, Treffpunkt am Forsthaus in der Mörfelder Landstraße
Sonntag, 24. 4. 1983, 9.00 Uhr NF-Haus Naturfreunde: Fahrrad-Orientierungsfahrt
Sonntag, 24. 4. 1983, 14.00 Uhr Langener Waldsee ARGE: Ansegeln Dösch
Sonntag, 24. 4. 1983, 20.00 Uhr (TRL) Musical: „My Fair Lady“
Donnerstag, 28. 4. 1983, 10.30 Uhr (STH) Schauspiel: „Antigone“
Donnerstag, 28. 4. 1983, 19.30 Uhr Rathaus Haupt- und Finanzausschuß-Sitzung
Samstag, 30. 4. 1983 und Sonntag, 1. 5. 1983 Langener Waldsee ARGE: 470/Korsar Dösch
Samstag, 30. 4. 1983, 20.00 Uhr Frohsinn: Tanz in den Mai TV-Turnhalle
Mai
Sonntag, 1. 5. 1983 1. Mai-Feier des Ortskartells Langen des DBG in der Stadthalle
Sonntag, 1. 5. 1983, 9.30 Uhr Stadtkirche Konfirmation Stadtkirche-Süd
Sonntag, 1. 5. 1983 Mailfeier-Stadthalle Naturfreunde: Grillen im Loch
Sonntag, 1. 5. 1983 OWK: Tageswanderung Rheingau
Sonntag, 1. 5. 1983, Langener Waldsee ARGE: 470/Korsar Dösch
Mittwoch, 4. 5. 1983 Akademische Feier des Obst- und Gartenbauvereins anl. des 75jährigen Bestehens
Donnerstag, 5. 5. 1983, 20.00 Uhr Rathaus Stadtverordnetenversammlung
Freitag, 6. 5. 1983, 19.30 Uhr deutsch-amerikanischer Freundschaftsball in der Stadthalle
Samstag, 7. 5. und Sonntag, 8. 5. 1983 Langener Automobilschau des ACL
Samstag, 7. 5. und Sonntag 8. 5. 1983 Naturfreunde Landeskonferenz in Oberkaufungen
Samstag, 7. 5. 1983, 7.00 Uhr Mönchbruch SDW: Waldbezug Mönchbruch
Samstag, 7. 5. 1983 Thomas v. Aquin: Maintanz
Samstag, 7. 5. 1983 Stadtverordnetenversammlung: Gemarkungsbegehung

- Sonntag, 7. 5. und Sonntag, 8. 5. 1983 Langener Waldsee ARGE: Segeln 420 Dösch
Sonntag 8. 5. 1983, 9.30 Uhr Martin-Luther-Kirche Johannesgemeinde: Konfirmation
Sonntag, 8. 5. 1983, 9.00 Uhr Kirche Th. v. Aquin St. Albertus Magnus u. Liebfrauen: Kommunion
Sonntag, 8. 5. 1983, 6.00 Uhr Deutscher Bund für Vogelschutz 2. Vogelstimmwanderung, Treffpunkt Parkplatz am Steinberg
Sonntag, 8. 5. 1983, 17.00 Uhr Disco - Stadtjugendring/Stadthalle in der Stadthalle
Donnerstag, 12. 5. 1983 Freiwillige Feuerwehr Langen Waldfest - Parkplatz Koberstadt
Donnerstag, 12. 5. 1983, 9.00 Uhr Forsthaus im Linden Naturfreunde: Radtour nach Mörfelden
Donnerstag, 12. 5. 1983 (Himmelfahrt) Odenwaldklub: Vormittagswanderung
Samstag, 14. 5. 1983, 18.00 Uhr Jugoslawische Familienvereinigung Dreieich Bunter Abend in der Stadthalle
Samstag, 14. 5. 1983 Stadtgärtnerie - Klärwerk Tag der offenen Tür
Samstag, 14. 5. 1983, nachmittags Waldfest: „Weiber Tempel“
Samstag, 14. 5. und Sonntag, 15. 5. 1983, Langener Waldsee ARGE: Surfer Waldsee Cup Division II WSV
Sonntag, 15. 5. 1983, 9.30 Uhr Stadtkirche Stadtkirche Nord: Konfirmation
Sonntag, 15. 5. 1983, 9.30 Uhr M.-Luther-Kirche Martin-Luther-Gemeinde: Konfirmation
Sonntag, 15. 5. 1983 Odenwaldklub: Radwanderung Unteres Trebrurer Forsthaus
Dienstag, 17. 5. 1983, 20.00 Uhr Stadthalle Bürgerversammlung
Freitag, 20. 5. bis Mittwoch, 25. 5. 1983 Drei-Städte-Treffen in Langen mit Gästen aus den Partnerstädten Romorantin und Long Eaton
Freitag, 20. 5. bis Dienstag, 24. 5. 1983 Naturfreunde: Pfingstfahrt zur „Günthersmühle“ Jugend- und Kindergruppe
Sonntag, 22. 5. 1983, 9.30 Uhr Deutscher Bund für Vogelschutz Naturkundliche Wanderung, Treffpunkt Bushaltestelle Krankenhaus
Sonntag, 22. 5. 1983, 9.00 Uhr Schwimmbad Naturfreunde: Wanderung ins Blaue
Donnerstag, 26. 5. 1983, 9.30 Uhr Rathaus Bauausschuß-Sitzung
Samstag, 28. 5. 1983 Rathaus - Stadthalle - Hallenbad Tag der offenen Tür
Samstag, 28. 5. 1983 20jähriges Jubiläum der Albert-Schweitzer-Schule Schulfest
Samstag, 28. 5. 1983, 15.00 Uhr Berliner Aale/Kalbsehnisse SDW: Besichtigung des Parkes und Schloß Wolfsgarten
Samstag, 28. 5. 1983, 8.00 Uhr Landessportfest der Betriebssportler in Offenbach des Betriebssportverbandes Hessen e.V.
Sonntag, 29. 5. 1983, 9.30 Uhr Stadtkirche Petrusgemeinde: Konfirmation
Sonntag, 29. 5. 1983 Naturfreunde: Radtour zum Eisenbahn-Museum Kranichstein
Sonntag, 29. 5. 1983 Odenwaldklub: Tageswanderung nördlicher Schwarzwald
Sonntag, 29. 5. 1983, 10.00 Uhr Modelleisenbahn-Tauschbörse in der Stadthalle
Juni
Mittwoch, 1. 6. 1983, 10.00 Uhr Stadthalle Th. f. Schulen: „Das Leben des Galilei“
Mittwoch, 1. 6. 1983, 19.30 Uhr Rathaus Haupt- und Finanzausschuß-Sitzung
Donnerstag, 2. 6. 1983, 11.00 Uhr NF-Haus Naturfreunde: Barbecue im Loch
Freitag, 3. 6. bis Sonntag, 5. 6. 1983 Church of God - Internationales Pfingsttreffen in der Stadthalle
Samstag, 4. 6. 1983 deutsch-amerikanische Volksparty 25 Jahre Housing Area
Sonntag, 5. 6. 1983 Bahhof - Stadterker Tag der offenen Tür
Sonntag, 5. 6. 1983 Naturfreunde: Auto-Orientierungsfahrt
Sonntag, 5. 6. 1983 OWK: Radwanderung Morehütte, Thomashütte
Samstag, 11. 6. 1983 Großes Tanzfest der Folkloregruppe SOUSTA
Samstag, 11. 6. 1983, 20.00 Uhr Langener Waldsee ARGE Vereine am Waldsee: Sommerfest
Samstag, 11. 6. 1983 und Sonntag, 12. 6. 1983 FCL - Internationales Jugendfußballturnier im Waldstadion



Langen im vorigen Jahrhundert: die Kerbeurshelden des Jahres 1896 vor ihrem Stammlokal Gaststätte Conte (heute „Zum Rebstock“)









# TEPPICH Sonder angebot

<b>Vorlagen</b> 60 x 120 cm, reine Schurwolle	69,-	49,50
<b>Brücken</b> 80 x 160 cm	99,50	
83 x 160 cm	129,-	
90 x 160 cm	158,-	119,-
<b>Galerien</b> 70 x 270 cm	169,-	
<b>Velours-Teppiche</b> 170 x 250 cm, reine Wolle	490,-	
<b>Hochflor-Teppiche</b> 200 x 300 cm	495,-	295,-
250 x 350 cm	795,-	490,-
<b>Velours-Teppiche</b> ca. 200 x 300 cm, reine Schurwolle	645,-	520,-
	835,-	690,-
	1230,-	890,-
	1338,-	998,-
<b>Velours-Teppiche</b> ca. 250 x 350 cm, reines Wollkammgarn	985,-	790,-
	1840,-	1280,-
	2260,-	1990,-
	2960,-	1995,-
<b>Teppichboden</b> , besonders dichte Schlinge braun/beige gemustert, m <sup>2</sup>	21,-	
<b>Teppichboden Velours</b> , reine Wolle m <sup>2</sup>	39,-	
<b>Bettwäsche zum Wohlfühlen</b> Fein-Flanell-Bettwäsche kuschelweich, kompl. Garnitur	79,50	
<b>Frottee-Bettwäsche</b> traumhaft weich, kompl. Garnitur	69,50	

**P im Hof**  
**BACH** Fahrgasse 17  
6070 Langen  
Telefon 2 35 12

Die Kriminalpolizei rät:  
**Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich.**  
Dem Diebstahl keine Chance  
Wir und unsere Polizei

## Annahmeschluss für Traueranzeigen

in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

**Elisabeth Herth**  
geb. Schwarz

zutell geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kratz für die tröstenden Worte.

Familie Erich Herth  
Familie Manfred Wanda  
Familie Harald Velth

Langen, im Januar 1983

## ABVERKAUF - KOLLEKTION 82

Wir bereinigen unsere Kollektion 1982 und bieten zu radikal gesenkten Preisen an:

- 5 Einbau-Musterküchen
- 3 Anbauwände
- 2 Schlafzimmer
- 5 Jugendzimmer
- 6 Polstergruppen

Jetzt heißt es zugreifen, denn wir bieten Qualitätsmöbel zu Billigmöbel-Preisen. Zwischenverkauf vorbehalten.

Einrichtungshaus mit **Einbaustudio** für **Einbauküchen** **Einbaumöbel** für alle Bereiche des Wohnens

**LANGENS GRÖSSTES MÖBELHAUS**

**Möbelhaus Sallwey**  
Obergasse 1 und 21-25  
Telefon 23547 - 607 Langen

## Unser Sonderangebot!

Anzug oder Kostüm ..... nur DM 7,-  
selbstverständlich voll chem. gereinigt, entfleckt, imprägniert, appetitiert und handgebügelt, in 1 bis 2 Stunden.

Mittwochnachmittag geöffnet.  
Auch samstags ohne Aufschlag.

— Über 150 Jahre —

**MACK** reinigt wäscht färbt

6070 Langen, Am Lutherplatz

## TÜREN & RAHMEN nie mehr streichen!

Nutzen Sie unsere Winterpreise

Egal, wie abgenutzt oder verformt Ihre Türen sind, ob mit Rissen oder Löchern, sie werden wieder dauerhaft schön, in einem Tag, preiswert durch die PORTAS Kunststoffummantelung, in vielen originalgetreuen Holzarten und -farben. Passend zu Ihrer Einrichtung, wählen Sie die glatte Tür, Stürz- oder Haustüren-Renovierung! Seit Jahren 100.000-fach bewährt.

**PORTAS** Deutschland GmbH  
Studio Dietzenbach  
Dietzenbach 2, 1-3, 8957 Dietzenbach 2  
Öffnungszeiten: Mo - Fr, 9 - 18 Uhr  
Sa, 9 - 14 Uhr

Studio Dietzenbach  
☎ 06074/404127

## 'Redt auf Arbeit-Würde der Arbeit'



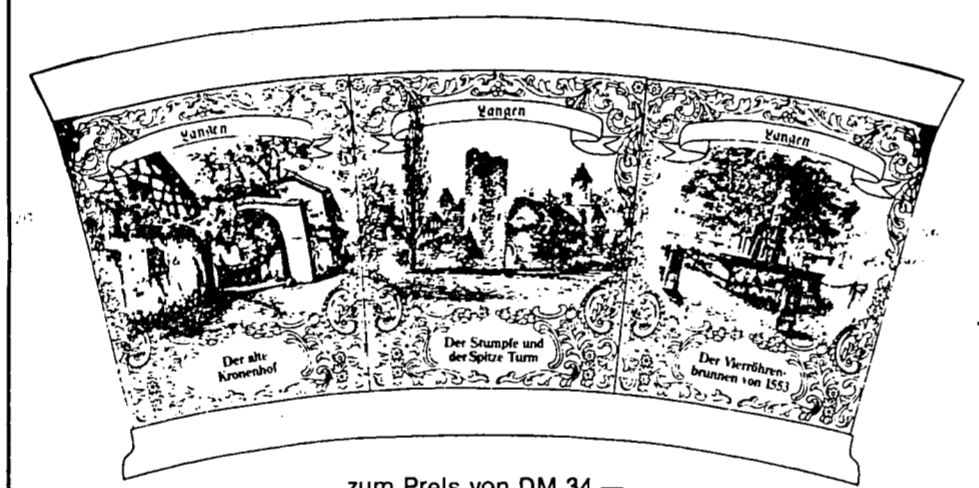
**MISEREOR**

"Schaffe Recht dem Bedrückten und Armen"

Spendenkonto: 456.995 Postfach Köln  
508 Stadtsparkasse Aachen  
(0431) 39050001

## Langener Zinnbecher

Sonderanfertigung zum Langener Stadtjubiläum im Jahr 1983



zum Preis von DM 34,-  
Eine Spende aus dem Erlös geht an die Korczak-Schule  
Bestellungen werden entgegengenommen in den Zweigstellen in Langen,  
Lutherplatz 1-3 · Bahnstraße 113 · Anemonenweg 113

**Volksbank Dreieich eG**

Was haben Tages- oder Wochenzeitungen gemein sam?  
Sie werden im Abonnement aufmerksam gelesen und landen nicht in den Papierkörben!  
Deshalb gehört auch Ihre Anzeige in die **LANGENER ZEITUNG**

**Liebe ist ...**  
wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.

Wir vermitteln Ihnen die persönliche Partnerschaft mit einem hungernden Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,- im Monat (steuerlich absetzbar)

CCF Kinderhilfswerk Deutscher Patentkreis e.V.  
Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Postcheckkonto 1710-702 P.S. Stuttgart. CCF ist eines der größten überkonfessionellen Kinderhilfswerke der Welt und betreut schon über 200.000 Kinder.

**Zimmermann**

## Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Tief bestürzt und fassungslos nehmen wir Abschied von unserem lieben Sohn

**Timothy**  
geb. 22. 8. 1982 gest. 12. 1. 1983

Die Beerdigung findet in aller Stille statt.

Die Eltern Patricia und Raymond Turner sowie alle, die ihn liebten

Schafgasse 21  
6070 Langen

**Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 222 09** • Neues **UT-Kino** Langen, Rheinstr. 32; Tel. 29131

**Hollywood** Fr./Do. 18.30, 20.45, Mo. bis Mi. 20.45  
Sa/Sa. 16.30, 18.30, 20.45  
Premiere:  
**SYLVESTER STALLONE**  
**RAMBO**  
der neueste Film mit **ROCKY STAR**, Sylvester Stallone

**Doppelnacht Hollywood** Sa. 23.00  
**Mad Angels + Nesting das Haus des Grauens**  
Doppelnacht fantasia, Sa. 23.00  
**Flotte Teens, 1. + 2. Teil** Sa. 14.30, Do. 16.30, Galacilla III  
**Das Ende einer Odyssee** Di 16.00, 20.30, KKL im UT.  
Vier irre Typen

**fantasia** Fr. 19.00, 20.15 / Mi. 20.15 / Sa. 16.00, 18.00, 20.15 / So. 14.00

**fantasia** Der Unheimliche Film: On. 19.00, 19.15, 20.15 / Wochentag: Sophie Scholl: Ich würde es immer wieder tun.  
Ein Film von Michael Verhoeven mit Lena Stolze, Wilfried Kascher, Oliver Siebert, Ulrich Tukur, Werner Stocker und Martin Benitz als Professor Huber

**Die weiße Rose**

**Neues UT-Kino** Fr./Mi./Mo. 20.30 / Sa. u. So. 15.30, 18.00, 20.30  
Jetzt schon 8 Wochen im UT  
STEVEN SPIELBERG'S FILM  
**E.T.**  
DER AUSSERIRDISCHE

• Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • Im Kino hat man mehr vom Film

**AUTOKINO** Gravenbruch bei Neulsenburg  
Telefon 0 61 02 / 55 00

**ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEIZLUFTER!**  
Freitag bis Sonntag täglich 20.00 Uhr  
**DAS DING AUS EINER ANDEREN WELT**  
Er war die „Klapperschlange“, Kurt Russel

Montag bis Dienstag täglich 20.00 Uhr  
**TAXI-DRIVER**

Mittwoch bis Donnerstag täglich 20.00 Uhr  
**DIE GNADENLOSEN 7**

Freitag bis Sonntag täglich 22.30 Uhr  
**EIN SOMMER AUF DEM LANDE**

Dienstag bis Donnerstag täglich 22.30 Uhr  
**FRAUEN FÜR ZELLENBLOCK 9**

Freitag bis Samstag täglich 24.00 Uhr  
**KOMM UND MACH'S MIT MIR**

Sonntag 17.30 Uhr  
Kinder 2.50 DM, Erwachsene 5,- DM  
**MAX UND MORITZ**

**DEKTRUM DREIEICH**

**BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN**  
Sonntag, 16. Jan. 1983, 15 Uhr  
**DES KAISERS NEUE KLEIDER**  
von Hans-Christlan Andersen.  
Eine Aufführung der Theatergruppe der Stadtwerke Frankfurt am Main

**BURGHOFSAAL DREIEICHENHAIN**  
Samstag, 29. Jan. 1983, 20 Uhr  
**TANZ BEIM KERZENSCHNEIDEN**  
Der Tanzabend in gemütlicher Atmosphäre mit dem Trio Infocus  
Vorverkauf: Bürgerhaus Sprendlingen und Restaurant Burghof

**Insel Als (Aalen), Dänemark**  
Ferienhäuser, Whg., a. Bauernhöfen.  
Nord-Als Tourist Service, Storeg 85-5  
DK 6430 Nordborg, (00454) 45 1634

**Miele**  
Beratungszentrum mit Verkauf und Service.

- Einbauküchen
- Waschautomaten
- Trockner
- Luftreiniger

alle Miele-Geräte ab Werk.

**STEFON**  
Hauptstraße 13  
6072 Dreieich/Sprendlingen  
Telefon 6 76 57

**Überdachungen**  
Festpreise - Nach Maß  
Wartungsfrei  
☎ 06 11 / 29 41 81 · 9.00 - 18.00

**DER BARBIER VON SEVILLA**  
Komische Oper von Gioacchino Rossini  
Ein Gastspiel des Nationaltheaters Szeged, Ungarn  
Litung: GMD Tamás Pál

**MEHRZWECKHALLE OFFENTHAL**  
Samstag, 22. Jan. 1983, 18 Uhr  
**SUPERDISCO**  
mit Glsy's Rolling Disco  
Nonstop-Dancing und Super Light Show

**Das Dach vom Fach!**  
Wir führen aus:  
Altbau-Umdeckungen, Isolierungen, Kamin- sowie Schieferarbeiten, schnell und preiswert zu Festpreisen.  
Telefon 06146/4328

**Personalprobleme auf die preiswerte Art**  
Langener Zeitung  
061 03 / 2 10 11

**Orgelspielen auf Probe**

mit unserem Heimorgel-Testmiet-System.  
Volle Anrechnung bei späterem Kauf.

• **Heimorgel-Kurse** •  
in Dreieich-Sprendlingen, Frankfurter Str. 5  
und sieben weiteren Orten in Frankfurt und Umgebung.  
Keine Vorkenntnisse erforderlich.  
Information und Verkauf:

6056 Heusenstamm 2 (Rembr.)  
Am Hirschgraben 28  
Tel. 06106/4303

Orgelbauer am Zoo  
Höfenstr. 27 + 22  
6000 Frankfurt/M.  
Tel. 0611/433759

**Heimorgel Großauswahl**

Die Wurst vom Langener Weihnachtsmarkt „Oberhessische Geräucherte“  
auch in Dosen jetzt ganzjährig bei  
**FEINKOST KÖHLER**  
Langen, Wassergasse

Zur Neueröffnung unsere aktuellen Sonderangebote:

**BOSCH**

**Winkelschleifer PWS 115**  
Nennaufnahme 400 Watt, Schleifschleife 115 mm, Leerlaufdrehzahl 11 000 U/min, Schruppscheibe für Stahl und Zugsatzgriff mitgeliefert, Schutzisolier.  
DM 179,-

**Schwingschleifer PSS 230**  
150 Watt, Schleifplatte 92 x 182 mm, Schleiffläche 167 cm<sup>2</sup>, Hohe Hubzahl für besonders feinen Schliff, Schutzisolier.  
DM 149,-

Ihr Fachhändler  
**DAMMEL + DÖRR**  
GmbH & Co. KG

Wälzeisen Eisenwaren Röhren Bau- und Sanitär- Elektro Möbelbeschläge

vormals E. Büllermann  
6072 Dreieich, Frankfurter Straße 98  
Telefon 06103/6 73 63

**AMERIKA ABC**  
DER KATALOG MIT DEN UNBEGRENZTEN URLAUBS-MÖGLICHKEITEN.

Großes Flugprogramm von 7 Städten zu 31 Zielen in Nordamerika. Mit Condor und anderen renommierten Fluggesellschaften. NEU: 25% Kinderermäßigung auf alle Flüge. Langzeitflüge für Verwandtenbesucher. Großes Urlaubsprogramm in USA, Kanada, der Karibik, Hawaii, Tahiti, Rundreisen, Mietwagen, Camper, Ferienwohnungen, Abenteuer, Kreuzfahrten. Zum Beispiel

**NEW YORK AB DM 939,-**  
Fachliche Beratung und Buchung  
**Reisebüro Langen**  
Urlaubs-Beratungs-Center in der Langener Volksbank  
6070 Langen, Bahnstraße 11-15 · Telefon (06103) 230 18  
Geschäftszellen: Mo - Fr, 8-12.30, Mo - Fr, 4. Do. 14-18, Di + Fr. 14-16.30, Mittw. nachm. geschl.

Flug-, Bahn-, Schifffahrtstik, IT-Flugreisen, Kreuzfahrten, Flugscheine - Fahrkarten - Hotelreservierungen.

Touropa - Scharnow Hummel - Dr. Tigges  
Transaero  
Airtours - Seetours  
Lufthansa-Agentur  
Verkaufsagentur Deutsche Bundesbahn

**Reutte**  
und Umgebung, Tirol

850 - 1900 m

In diesem Winter ganz besondere preiswert: Pauschalangebot alpin - 1 Wo. v. 10. 1. - 10. 4. 83 z. B. 7 Tg. HP, 7 Tg. Ha-Bad, 5 Tg. Skipaß (gültig innerhalb 6 Tg.) (i. d. Bergbahn u. 12 Lütje, Eintritt z. Tiroler Abend, inkl. Preis OS 1940,- (ca. DM 277,-), dgl. UF OS 1345,- (ca. DM 192,-), Langlaufangebot z. B. 7 Tg. HP, 7 Tg. Ha-Bad, 3-Habig-, Langlaufkurs, Eintritt Tiroler Abend, inkl. Preis OS 1930,- (ca. DM 261,-), dgl. UF OS 1235,- (ca. DM 176,-). Wir informieren Sie gerne: Verkehrsverband A-6600 Reutte 46 Postf., Tel. 00 43/58 72/23 36 (20 41).

**Ein Herz für's Helfen**  
Spende Blut!

**BLUTSPENDEDIENST HESSEN**  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Ihr Teppich-Spezialist in Sprendlingen**

**Schlinge**, hoch-tief, beige, 400 brt. m<sup>2</sup> 15,-

**Schlingenware** für Büro u. Wohnraum, 400 u. 500 cm brt. m<sup>2</sup> 14.90

**Velours** versch. Farben, 400 + 500 brt. m<sup>2</sup> 14.90

**PVC** viele Designs, 200 + 400 brt. m<sup>2</sup> ab 6.90

**Die Rolle mit dem roten Punkt**

**Fluschvelour** 365 brt. versch. Farben m<sup>2</sup> 15.90  
Angebot solange Vorrat reicht.

**Teppich-Fliesen** 50 x 50 cm, alle Qualitäten Stück ab 2.50

**Velours** Arbeitsbereich, antistatisch, 400 + 500 cm brt., beige u. braun m<sup>2</sup> 17.90  
Reste und Kurzrollen in großer Auswahl zum halben Preis!

Wir liefern und verlegen innerhalb von 48 Stunden.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 18.30 durchgehend. Samstag von 9 bis 14 Uhr.

**Vereinsleben**

**Männerchor Liederkreis 1838 Langen**  
Singsunde heute abend 20 Uhr in der Turnhalle in der Walschule.

Deutscher Bund für Vogelschutz Gruppe Langen  
Suchen Garage zu mieten. Bezeichnung: Mühl-/Sehretstraße. Telefon 2 84 48

Zwei Interessenten zum Kauf eines 2½-Baugrundstücks gesucht, ca. 500 qm Grundstück (Egelsbach).  
Angeb. unter Off.-Nr. 1110 an die Langener Zeitung.

Nachmieter gesucht zum 1. 3. 1983 oder früher für 3½-Zi-Wohnung, Miets 540,-/Uml., Kaution.  
Telefon 0 61 03 / 5 21 43

LANGEN — Moderne 3-Zi-Wohng. zu vermieten, 65 qm, ZH, Bad, Balkon, zentrale Lage.  
Zuschriften unter Chiffre Nr. 1111 an die LZ.

LANGEN — Verkehrsgünst. gelegen zwei 1-Zi-Wohnng., Kü., Bad, ca. 30 m², frei, DM 350,-, NK + Kaution.  
D. Schröder, Immobilien, 6100 Darmstadt, Landwehrstr. 45, Telefon 0 61 51 / 2 68 88

Suche 2-Zi-Wohnung mit Bad und Balkon, zum baldigen Termin in Langen oder Egelsbach.  
Offerten unter Nr. 1112 an die LZ.

**Immobilien**

Suche 2-Zi-Eigentumswohnung, ca. 50 bis 60 qm, in Langen oder Egelsbach.  
Offerten unter Nr. 1113 an die LZ

800 qm Grundstück in Langen, bebaubar ca. 1985/86, zu verkaufen.  
Offerten unter Nr. 1109 an die LZ

Zwei Interessenten zum Kauf eines 2½-Baugrundstücks gesucht, ca. 500 qm Grundstück (Egelsbach).  
Angeb. unter Off.-Nr. 1110 an die Langener Zeitung.

Nachmieter gesucht zum 1. 3. 1983 oder früher für 3½-Zi-Wohnung, Miets 540,-/Uml., Kaution.  
Telefon 0 61 03 / 5 21 43

LANGEN — Moderne 3-Zi-Wohng. zu vermieten, 65 qm, ZH, Bad, Balkon, zentrale Lage.  
Zuschriften unter Chiffre Nr. 1111 an die LZ.

LANGEN — Verkehrsgünst. gelegen zwei 1-Zi-Wohnng., Kü., Bad, ca. 30 m², frei, DM 350,-, NK + Kaution.  
D. Schröder, Immobilien, 6100 Darmstadt, Landwehrstr. 45, Telefon 0 61 51 / 2 68 88

Suche 2-Zi-Wohnung mit Bad und Balkon, zum baldigen Termin in Langen oder Egelsbach.  
Offerten unter Nr. 1112 an die LZ.

**Immobilien**

Um allen aktuellen Trends wie Singletum, Polygamie und „Emma“ entgegenzutreten, haben wir beschlossen, unser Leben künftig in vier Hände zu nehmen.

Amlich beglückt wird dieser Entschluß am 14. Januar und absegnet am 15. Januar um 16 Uhr in der Liebfrauenkirche, Langen.

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich der Geburt unserer zweiten Tochter NORA am 17. November 1982 bedanken wir uns herzlich.

Dr. Jürgen Rühl und Frau Rosalinde sowie Tochter Silvia  
Forsting 180

Ein herzliches Dankeschön sage ich allen, die mich anlässlich meines 80. GEBURTSTAGES mit Glückwünschen und Geschenken erfreuten.

Besonderen Dank Herrn Kirchenpräsident Hild von der Evangelischen Landeskirche Darmstadt, Herrn Pfarrer Borck sowie der Bezirkssparkasse Langen und dem Jahrgang 1902/03.

Sterzbachstraße 2  
Langen, im Januar 1983

**MICHAEL**

geboren am 6. Januar 1983  
Meine Eltern freuen sich sehr  
Usula und Rolf Janke  
Mühlstraße 35A, 6070 Langen

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines 75. GEBURTSTAGES

bedanke ich mich auf diesem Wege sehr herzlich bei allen Freunden, Bekannten, Nachbarn und Verwandten, dem Jahrgang 1907/08, den Liederkranz-Frauen sowie der Bezirkssparkasse Langen.

Anna Barbara Werkemann  
geb. Kolb  
Langen, Wallstraße 32

Allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn sage ich hiermit meinen herzlichsten Dank für die mir anlässlich meines 90. GEBURTSTAGES

zuteil gewordenen Glückwünsche und Geschenke. Mein besonderer Dank gilt dem Hessischen Ministerpräsidenten, dem Kreisausschuss des Kreises Offenbach, dem Magistrat der Stadt Langen, der Evang. Kirche in Hessen und Nassau, der LVA Hessen sowie der Langener Volksbank. Außerdem bedanke ich mich bei Herrn Dr. Wehrlinski und Herrn Pfarrer Borck für den Hausbesuch.

Elisabeth Sallwey  
Rheinstraße 14  
Langen, im Januar 1983

D 4449 B

# Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Sport und Unterhaltung

Heute in der LZ:  
240 Millionen überschritten  
Erfolgreiche Volksbank-Bilanz  
81 Tote auf südhessischen Autobahnen  
Senioren trainieren fürs Leben  
Neue Möglichkeiten beim TVL  
Veranstaltungen  
Sport vom Wochenende

Nr. 5 Dienstag, den 18. Januar 1983 87. Jahrgang

**Mit optimistischen Klängen ins Jubiläumsjahr**

**Neujahrsempfang der Stadt vor voller Stadthalle**

Kraftvoll, harmonisch und beschwingt erklang am Freitagabend vor „ausverkaufter“ Stadthalle der Neujahrsempfang der Stadt Langen, der eigens zu diesem Anlaß komponierte „Jubiläumsovertüre“, dargeboten vom Orchester der Kreismusikschule Darmstadt-Dieburg. Der starke Beifall des mehr als 400köpfigen Publikums galt sicher nicht nur dem gekonnten Spiel des Orchesters, das später auch noch mit der „Titus“-Overtüre von Mozart, Händels „Wassermusik“ und der „Europahymne“ von Beethoven der Feier einen würdigen Rahmen gab, sondern dem Mann am Dirigentenpult, Dr. Heinz Schwappacher, dem Leiter der Langener Jugendmusikschule. Er ist der Komponist der „Langener Jubiläumsovertüre“, und mit ihr ist ihm ein großer Wurf gelungen.



Zum Neujahrsempfang in der Stadthalle, der diesmal unter dem Motto „100 Jahre Stadtrechte“ stand, war auch ein Minister gekommen. Staatsminister Dr. Herbert Günther, der für Justiz und Inneres in Hessen zuständig ist, sprach gekonnt seine Grußworte. Links sitzend Dr. Heinz Schwappacher, der Leiter der Langener Jugendmusikschule und Dirigent des Orchesters der Kreismusikschule Darmstadt-Dieburg, die seine Komposition „Langener Jubiläumsovertüre“ an diesem Abend uraufführte.

Bürgermeister Hans Krelling konnte zahlreiche Ehrengäste besonders begrüßen. Justiz- und Innenminister Dr. Herbert Günther vertrat den verhinderten Ministerpräsidenten und Mitstreiter der Langener Jubiläums, Holger Bömer, Genesungswünsche sandte er an die Mitstreiterin Prinzessin Margarete von Hessen und bei Rhein, die im Krankenhaus liegt und mit einer Schenkung eines Gemäldes von Großherzog Ludwig IV. für das neue Stadtmuseum ihre Größe übermittelte. Begrüßt wurden die Landtagsabgeordneten Denke und Kurth, Landrat Karl Martin Rebel, Kreisbeigeordneter und Kreistagsabgeordneter, Egelsbachs Bürgermeister Hans Dümer, die Vertreter der Kirchen, der Bundes- und Landesbehörden, Körperschaften und Anstalten, der Rhein-Main-Airbase, der Schulen, Gewerkschaften, Vereine, der Industrie, des Handwerks und des Gewerbes, der Banken, der Wohnungsbauvereine, der Presse sowie die Stadtältesten der Stadt Langen, sowie der Festredner des Abends, Prof. Dr. Wolfgang Klötzer, Leiter des Frankfurter Stadtarchivs und Langener Bürger.

**Keine Aussicht auf „schwarze Zahlen“**

**80 Menschen verlieren ihre Arbeitsstelle**

Seit 1980 produziert die Madison Industries GmbH in gemieteten Räumen in der Pitterstraße im Industriegebiet Neuhof Werkzeuge für die metallverarbeitende Industrie und gilt als bedeutender Hersteller von Spitzbohrern, Aufbohr- und Glattwalzwerkzeugen. Am Mittwoch kam nun die Hiobsbotschaft von der schwedischen Muttergesellschaft Sandvik, daß der Langener Betrieb innerhalb der nächsten sechs Monate geschlossen werden soll. Dadurch werden 80 Personen ihre Arbeitsstelle verlieren, denn die Aussicht, in einem anderen Betrieb der Sandvik-Gruppe unterzukommen, ist sehr gering, da alle Betriebe unter Auftragsmangel leiden.

Interventionen des Staates seien immer eine risikoreiche Gratwanderung innerhalb des von uns frei gewählten Wirtschaftssystems. Vor einer Illusion allerdings hoffe er die maßgeblichen Politiker geteilt zu sehen, erklärte Krelling, nämlich womöglich mit Hilfe der Rüstung Arbeitsplätze schaffen oder erhalten zu können. Weit mehr Möglichkeiten beständen darin, die Naturzerstörung zu stoppen und die Natur den Menschen zurückzugewinnen. Es gelte auch, offen und ehrlich dem mündigen Bürger zu verdeutlichen, was geschehen müsse und welche Opfer und Abstriche von allen verlangt würden.

Geschäftsführer Hugo Dellenberg, der am Mittwochnachmittag von dem Beschluß der Konzernleitung in Kenntnis gesetzt wurde, unterrichtete noch am gleichen Tag seine Abteilungsleiter, am nächsten Morgen den Betriebsrat und die Belegschaft. „Es war der härteste Brocken, den ich in meiner seitherigen Tätigkeit zu verarbeiten hatte“, erklärte er und betonte, von dem Entschluß aus Schweden ebenso überrascht worden zu sein wie alle Mitarbeiter.

Auf das Stadtjubiläum eingegangen sagte der Bürgermeister, daß man sich lange überlegt habe, ob die schweren Zeiten nicht sogar Feierlichkeiten verbieten würden. Dabei hätten sogar zwei Jubiläumsjahre im Gespräch gestanden, denn im Jahre 1984 jähre sich zum 1150. Mal der Tag, an dem Langen erstmals urkundlich erwähnt worden sei. Die Entscheidung sei zu Gunsten des Jahres 1983 gefallen, an dem Langen seit hundert Jahren im Besitz der Stadtrechte sei und außerdem die Stadtkirche ihren hundertsten Geburtstag habe. (Fortsetzung Seite 2)

Der Innenhof im Einkaufszentrum Oberlinden soll durch gärtnerische Gestaltung schöner werden. Der Magistrat der Stadt Langen hatte bereits während der Haushaltsplanberatungen 1983 zugesagt, seine Vorstellungen zur Umgestaltung des Einkaufszentrums dem Bauausschuß vorzulegen. Der Bauausschuß wird sich nun in seiner Sitzung am Donnerstag, dem 20. Januar mit den Vorschlägen des Magistrats befassen.

Nach der Vorlage des Magistrats soll der Innenhof durch eine andere gärtnerische Gestaltung ein freundlicheres Bild bekommen. Dabei ist im einzelnen daran gedacht, die ehemalige Aussenfläche vor dem Zugang vom Farmweg mit Buschwerk und Bäumen zu bepflanzen und in das vorhandene Hochbeet farbenprächtige Sträucher und Rosen einzupflanzen. Weiterhin schlägt der Magistrat in seinem Bericht die Aufstellung zusätzlicher Fahrradständer und neuer Bänke sowie einer ansprechenden Lampengruppe vor.

Der Magistrat fährt in seinem Bericht mit der Anregung fort, den Innenbereich des Einkaufszentrums besser als bisher gegen unbefugtes Befahren zu sichern, da dies in der Vergangenheit oftmals Anlaß für Beschwerden der Anlieger war. Die Zugänge zum Innenhof des Einkaufszentrums Oberlinden sollen deshalb mit gestalteten Pfosten und Ketten abgesperrt werden, ohne dadurch Kinderwagen zu behindern. Zur Abzehrung der optischen Gestaltung des Einkaufszentrums wird weiterhin die Anpflanzung eines zusätzlichen Baumes, einer Kugelakazie, vorgeschlagen.



Die Reihe der Ehrengäste während der Ansprache von Bürgermeister Hans Krelling (v. l.) Landrat Karl Martin Rebel, Frau Krelling, Staatsminister Dr. Günther, Stadtverordnetenvorsteher Werner Heinen und Frau, Prof. Dr. Klötzer und Frau; Pfarrerin Helga Trösken, Erster Stadtrat Karl Heinz Liebe und Stadtkämmerer Dr. Uwe Zenske.

**8 exklusive Eigentumswohnungen in Langen!**  
Ruhige, zentrumsnahe Lage, mitten im Grünen, überdurchschnittliche Bauausführung, Fußbodenheizung, Thermocover-Verkleidung, optimale Isolierung, Parkett u.v.m. 2 Zi.-Wohn. 51 qm, ab DM 147.291,- und 3 Zi.-Wohn. 89 qm, ab DM 199.868,- jeweils incl. Kfz.-Abschleppplatz. Nur 16% Anzahlung, Rest bei Bezug (Febr./März 1983), günstige Finanzierung, Bitte Broschüre anfordern. Alleinvertreter: G. Schwaab Immobilien, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 56 40.

Wir suchen in LANGEN, Egelsbach oder Dreieich eine schöne **4-Zimmer-Wohnung oder kleineres Haus** für sofort oder später zu mieten.  
Dipl.-Ing. G. Krumm, Femmeldetechnik  
Ohmstraße 20, 6070 Langen, Telefon (06103) 7 90 91  
Angebote schriftlich oder telefonisch an Herrn Jürgen Krumm.

**Kfz-Markt**  
Mercedes 200 Benziner, JV 1182, nur 8500 km, Autom.-Getriebe, Servo, SSO, Colorglas, 5 x Felgen, Bockerradio, Cassette-Stereo und Extras, DM 24600,- (NP DM 33000,-).  
Telefon 06105/1394

**Verkäufe**  
Kompl. Wohnungseinrichtung (auch einzeln) preisgünstig zu verkaufen.  
Telefon 0 61 03 / 5 21 43

Neue und gebrauchte Markenklaviere ab DM 2500,-.  
Klavierstimmer B. Werner  
Telefon 06 11 / 44 49 45

**Gebrauchte Möbel spottbillig!**  
Herbstmarkt - Freitag 17. - 18.20 Uhr, Samstag 19. - 21.20 Uhr  
Klosterstraße, Langen, Telefon 2 84 48

**Geschäftliches**

**Haben Sie Probleme mit Ihren Fenstern?**  
Wir können Ihnen fast immer helfen. Wir reparieren sowohl Kunststoff- und Holzfenster, als auch alle Arten von Rollläden und Jalousien.  
Fa. BESTEHORN und Co. GmbH  
Robert-Bosch-Straße 10  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03 / 3 36 87

**Überdachungen Holz-Pergolen Wintergärten Vordächer Zierbäume Vorbauten Terrassen-Überdachungen**  
Festpreise - Nach Maß  
Wartungsfrei  
06 11 / 29 41 81 - 9.00 - 18.00

**DAMEN-Hüte, -Mützen, -Trauerhüte**  
In großer Auswahl, finden Sie bei **Hertha Moden**  
Wernerplatz 3, neben der Post  
6070 Langen, Telefon 7 10 58

**FAHRRÄDER**  
Teile u. Zubehör  
**SCHNEIDER**  
Dorotheenstr. 8-10

**Verloren**  
Schwarzer Lederkoffer auf der Darmstädter Straße verloren. Gegen Belohnung abzugeben.  
Telefon 0 75 43 / 37 84

**Schlüsseldienst Langen**  
Schleifen von Scheren, Messern u. Gartengeräten  
Wiesenstraße 12, Telefon 23244  
Privat 7 93 70

**BECKER**  
Meisterbetrieb  
50 Jahre **Sanitär · Heizung · Spengler · Installation Gas · Wasser · Kanal · Reparaturen**  
Voltastraße 3 · 6070 Langen · Telefon 06103/73609

**möbel weiss küchen**  
Wegen Umbau unserer Ausstellng  
17 Musterküchen bis zu 50% reduziert.  
6070 Langen  
Am Stresemannring (Nähe Lutherplatz)  
Tel. 0 61 03 / 2 40 21

**Stellenmarkt**  
Schreibarbeit zu Hause mit. DM 3000,-, selbständig, neben- und hauptberuflich. Information durch Postkarte an Druckversand, Postf. 1623, 6602 Dudweiler.

**MitarbeiterInnen**  
für Darmstädter Straße verloren. Gegen Belohnung abzugeben.  
Telefon 0 75 43 / 37 84

**GDS - Gesellschaft für Datenhebung + Statistik**  
Hansastr. 72, 4600 Dortmund 1  
Telefon 0231/528575/76

**Speisegaststätte Lämmchen**

Nach erfolgter Renovierung sämtlicher Räume eröffnen wir morgen, Samstag, den 15. Januar 1983, ab 18 Uhr unsere Speisegaststätte Lämmchen in der Schafgasse 29 · Langen · Telefon 2 36 73

Nach altem Brauch bietet die Küche wieder das Beste.  
Bürgerliche Spelsen · Eigene Schlachtung · Menüs in reichhaltiger Auswahl · Wildspezialitäten · 60 verschiedene Gerichte zu bürgerlichen Preisen sind stets in Qualität und Quantität für Sie vorhanden.  
Für Feierlichkeiten aller Art stehen Ihnen unsere vielseitigen Räumlichkeiten zur Verfügung. Sprechen Sie mal mit uns.

**TÄGLICH STAMMESSEN**  
Von 11.30 bis 14.00 Uhr bieten wir unseren Gästen eine reichhaltige und preiswerte Auswahl an bürgerlichen Gerichten.  
Öffnungszeiten: von Dienstag bis Sonntag 11.00 bis 14.00 Uhr und 16.30 bis 1.00 Uhr. — Montag Ruhetag.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Familie Klaus Frank

**5%**

Günstig wie noch nie:  
5% effektiver Jahreszins.  
Die Finanzierung des Jahres.  
Für das Auto des Jahres '82. Renault 9. 1.1 bis 1.4, 35 bis 53 kW (48 bis 72 PS).  
Jetzt bei Ihrem Renault-Händler.

**RENAULT**









Egelsbacher Schüler entlarvte diebisches Trio

Einem 17-jährigen Schüler aus Egelsbach dürfte es zu verdanken sein, daß mehrere ungetreue Lagerarbeiter des Diebstahls von hochwertigen Musikangeln entlarvt werden konnten.

Unabhängig davon wurde nach den Insassen des Pkw Ford Escort gefahndet, die sich dem Schüler gegenüber als Werkschütz ausgeben hatten.

Beim Linksabbiegen kollidiert

Drei Leichtverletzte und Sachschaden in Höhe von ca. 12.000 Mark forderte eine Kollision am Sonntagmittag im Einmündungsbereich der K 188 in die B 486.

Investitionen nicht hinauschieben

Handelstag gegen Kaufkraft-Rezepte der Gewerkschaften

„Wahltermine sind keine Investitionstermine“. Mit dieser Aussage hat sich der Präsident des Deutschen Industrie- und Handelstages (DIHT), Otto Wolf von Amerongen, gegen Ansichten gewandt, der 6. März sei wie eine politische Mauer gegen Investitionen.

Mittelfristige investitionsfördernde Politik nannte Wolf eine Entlastung bei der Besteuerung des gewerblichen Vermögens, eine grundsätzliche Reform der Gewerbesteuer sowie eine durchgehende Tarifreform im Bereich der Einkommensteuer und Körperschaftsteuer mit dem Ziel, den Spitzensteuersatz unter 50 Prozent abzusenken.

Langener Zeitung D 4449 B AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN Hainer Wochenblatt Sport und Unterhaltung

Heute in der LZ: Viel Natur am Faselstall Magistral will Grünanlage umgestalten

Hundert Jahre „Stadt Langen“

Aus der Rede von Prof. Klötzer am Neujahrsempfang

Professor Dr. Wolfgang Klötzer, Leiter des Stadtarchivs Frankfurt und Langener Bürger, hielt am vergangenen Freitag beim Neujahrsempfang in der Stadthalle (wie berichtet bereits darüber) die Festrede. Naturgemäß befaßte sie sich mit dem großen diesjährigen Ereignis „100 Jahre Stadtrecht für Langen.“

Zu Beginn stellte der Redner die Frage, ob die Zeit in hundert Jahren, über vier Generationen hinweg, fortgeschritten sei. Er verneinte sie mit Schlagzeilen aus Zeitungen zu beantworten.

Wagners in Venedig am 13. Februar scheint aber auch eine Kulturreise zu Ende. Am 3. September stirbt auch der russische Erzähler Turgenjew. Graf Tolstoi wendet sich nach seinen Romanerfolgen dem Sozialismus zu.

Besorgnis über hohe Arbeitslosigkeit

Gespräch zwischen DGB-Ortskartell und SPD Langen

Die Besorgnis über die hohe Arbeitslosigkeit auch im Langener Raum stand im Mittelpunkt eines gemeinsamen Gesprächs, das jetzt das Langener DGB-Ortskartell und der SPD-Ortsverein einverstanden führen.

Messnahmen der Bonner Koalition ein wichtiger Schritt in die richtige Richtung staatlicher Beschäftigungsprogramme. Die Stadt Langen wurde von DGB und SPD aufgefordert, im Rahmen dieses Sofortprogramms zusätzliche Ausbildungsplätze zu schaffen.

Wasser im Waldsee gestiegen

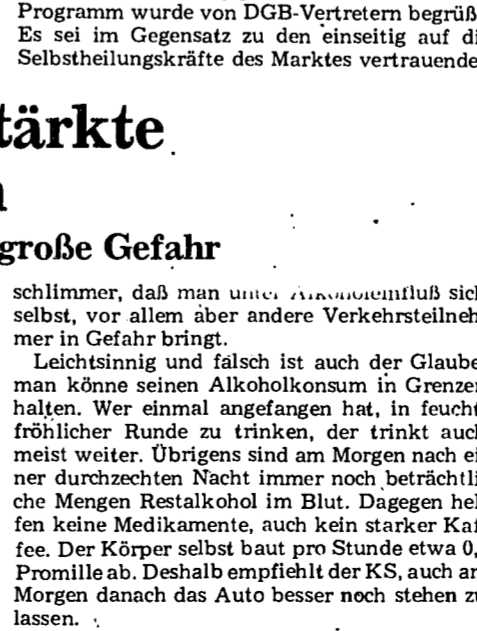
Die Wasserbilanz des Langener Waldsees hat sich im Jahre 1982 weiter günstig entwickelt. Während zum Jahresbeginn 1982 ein Pegelstand von 99,20 m ü. NN gemessen werden konnte, lag der Wasserspiegel zum Jahresende bei 99,70 m ü. NN.

Unfallzeugen gesucht

In der Wolfsgartenstraße, in Höhe des Hauses Nr. 26, wurden von einem unbekanntem Unfallverursacher eine Straßenlaterne und ein Verkehrsschild beschädigt.

„Kuli“ kommt in die Stadthalle

Mit dem neuen Stück von Bernard Slade „Huldigung für Scottie“ gastiert am Donnerstag, dem 3. Februar um 20 Uhr das Fritz Remond Theater in der Langener Stadthalle.



Hans-Joachim Kulenkampff und Uli Huber als Vater und Sohn.

Vereinsleben: Männerchor Liederkranz 1838 Langen

Geschäftliches: Alte Gemälde Möbel, Bücher, Porzellan kauft

Kfz-Markt: Mercedes 200 D, 16.000 km, Bj. 78/1, Servolenk., höhenverst. Sitz, Becker-Radio und Extras, zu verkaufen, VB.

Hörgeräte: Arthur Schmucker Hörgeräte-Akustiker-Meister

Stellenmarkt: Reinigungskräfte für Objekt in LANGEN in der Zeit von 17 bis 19 Uhr ab sofort gesucht

Ein Herz für's Helfen: Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN OES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Pfandversteigerung: Am Mittwoch, dem 19. Januar 1983, Beginn 17 Uhr, versteigere ich im Auftrage eines Pfandlehnhalters die nicht eingelassenen Pfänder mitstehend in

6082 Mörfelden-Walldorf, Stadthalle Walldorf, Waldstraße 100 echte handgeknappte Orient-Teppiche, -Brücken, -Galerien verschiedener Provenienz und Größen wie: Anatol, Aitschari, Bouchara, Bachtlar, Ghom, Heris, Hosselabad, Kaschmir, Keschan, Kayseri, Tähris, Wiss, Beitusch, Sarough, Isfahan, Herke, russ. Bouchara, Kasak, Mesched, darunter reine Seidenteppiche und Sammlerstücke.

AUKTIONSHAUS ARNOLD Inh. Karl Heinz Arnold Sachverständiger und Taxator vereidigter und öffentlicher bestellter Auktionator

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der LANGENER ZEITUNG den EGELSBACHER NACHRICHTEN und dem HAINER WOCHENBLATT Anzeigen-Service Tel.-Nr.: 0 61 03/2 10 11 / 12

WIR HABEN UNS VERLOBT Gabriele Werner »« Achim Rühle

Bahnstraße 15 6070 Langen Wasserturmstraße 73 6904 Eppelheim Langen, 16. Januar 1983

Ein Platz an der Sonne ARD Fernsehlotterie-Konto 100 000

SCHLECKER-Ychabelle die Exklusiv-Marken bei Über 600 mal SCHLECKER-MÄRKTE-preisberühmt in ganz Deutschland. Foto Preisenkung billiger seit 10.1.83-billiger seit 10.1.83. Farbbild 9 x 13 von Kleinbild bish. Preis 59 jetzt -49

Jetzt wieder verstärkte Polizeikon trollen

Im Fasching ist Alkohol die große Gefahr

In den kommenden Wochen werden bei unzähligen Faschings-, Fastnachts- bzw. Karnevalsfesten wieder Sekt, Bier, Wein und Schnaps in Strömen fließen. Deshalb rät der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) auch in diesem Jahr, alles was Räder und einen Motor hat, zu Hause zu lassen und öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen.

„Kuli“ kommt in die Stadthalle

Mit dem neuen Stück von Bernard Slade „Huldigung für Scottie“ gastiert am Donnerstag, dem 3. Februar um 20 Uhr das Fritz Remond Theater in der Langener Stadthalle.







Hainer Handballer unter Wert geschlagen

Zwar mit einer zahlenmäßig deutlichen 19:11-Niederlage traten die SV-Handballer die Heimreise aus Langenselbold an, aber das Ergebnis spiegelt nicht den wahren Spielverlauf wieder. Viel Pech und eine übergroße Härte des Gegners waren die Ursachen für dieses Ergebnis.

So kam dann eine noch so deutliche Niederlage zustande. Es ist zu verstehen, daß die junge Dreieichenhainer Mannschaft einfach am Ende resignierte, um nicht noch Verletzungen davonzutragen. Von Seiten der Schiedsrichter bekam diese harte Gangart der Gastgeber noch recht und das versteht halt einfach niemand mehr. Aber einige Mannschaften haben anscheinend Freibriefe für ihr Benehmen.

Damen lieferten ein großes Spiel

Die Dreieichenhainer Handballdamen lieferten in Hainhausen gegen den Tabellenführer ein großes Spiel, die Sensation fast perfekt gewesen wäre, denn zur Pause führte Dreieichenhain mit 6:2. Leider konnte dann die junge Mannschaft um Trainer Dölle das hohe Tempo nicht mehr halten, und man merkte, daß man noch einen gewaltigen Trainingsrückstand von den Feiertagen her hat und die Kondition wieder zu steigern. Hainhausen siegte dann am Ende mit 10:6, doch Dreieichenhain war ein großer Gegner und verlangte dem hohen Favoriten alles ab.

Am kommenden Samstag um 16.15 Uhr in Dreieichenhain hat man den Tabellenachtern aus Hanau 93 zu Gast, und mit Unterstützung der Zuschauer und einer ähnlich guten Leistung wie in Hainhausen sollte ein Sieg zu erreichen sein.

SGE-Damen forderten Tabellenführer

SG Weiterstadt — SG Egelsbach 14:8 (5:3)

Gegen den bisher ungeschlagenen Tabellenführer wollten die Egelsbacher Handballdamen ein ähnlich gutes Spiel wie am Vorwochenende gegen Modau zeigen. Unter den Experten wurde lediglich die Höhe des Weiterstädter Erfolges diskutiert. Die SGE zeigte aber auch in diesem Spiel wieder ihre zuletzt ansteigende Form und bot dem Meisterschaftsfavoriten ein gutes Spiel.

der Begegnung setzte sich die reifere Spielweise der Gastgeber, die nun auch eine gehörige Portion Härte ins Spiel brachten, durch. Für die Egelsbacher Damen ist diese Niederlage kein Beinbruch. Das relativ knappe Endergebnis und die Spielweise, wie es zustande kam, zeigten, daß die Mannschaft weiter auf dem Weg nach oben ist.

Ein Derby mit Pfiff SSG II — SGE III 21:13

Die Stimmung vor dem Spiel der beiden „Erzrivalen“ war gespannt. Ging es doch nicht nur um die beiden Punkte, sondern auch um 30 Liter Bier, die der Verlierer gemäß einer Wette bezahlen mußte.

Es spielten: Vollhardt, Allies (6), Schreiber (1), Kühn (1), Lingel, Darmstädter, Huthmann, Sanzenbacher, Seng, A. und S. Bley.

Hallenfußball — eine willkommene Abwechslung

Während der Winterpause beteiligten sich zahlreiche Jugendmannschaften des FCL an einigen Hallenturnieren. Daß diese bei Fachleuten umstrittene Art des Fußballs, besonders, wenn sie von Jugendlichen bis zum C-Jugend-Alter gespielt wird, sehr attraktiv sein kann, bewiesen die zahlreichen Veranstaltungen.

ding, obwohl sie kein Spiel verlor, nicht die Entfremdung der letzten vier. Nicht ganz so gut lief es für die D-Jugend beim Hallenturnier in der Adolf-Heinrich-Schule. Die Mannschaft konnte mit den anderen Teams nicht mithalten und kam nur auf den achten und damit letzten Platz.

TTC startet in die Rückrunde

Am Wochenende ist es endlich wieder soweit. Nach fast zweimonatiger Winterpause kommen die Mannschaften des TTC wieder zum Einsatz. Dabei gilt es für die 1. Mannschaft, ihren Mittelplatz zu verteidigen und nicht überraschend in die Abstiegszone zu geraten.

Spitzenbegegnung in der Volleyball-A-Klasse

Für die Volleyballer der SSG Langen beginnt das neue Jahr gleich mit besonders schweren Spielen. Die Herren sind zu Gast bei Eintracht Wiesbaden, dem Tabellenzweiten, und treffen außerdem auf den unumstrittenen Tabellenführer SW Wiesbaden. Da die Langener Herren derzeit den vierten Platz innehaben, kann hier wohl von einer echten „Gipfelkonferenz“ der A-Klasse Wiesbaden gesprochen werden.

Jugendfußball FC Langen

der Jugendabteilung des 1. FC Langen ist es in diesem Jahr gelungen, wieder eine F-Jugend, das sind Kinder bis zu 8 Jahren, aufzubauen. Diese Mannschaft nimmt nach Beendigung der Vorrunde den 5. Platz in der Kreisklasse Gruppe 1 ein.

Das Training der kleinsten FC-Spieler findet jeweils freitags von 15.30 bis 17 Uhr in der Turnhalle der Albert-Einstein-Schule statt.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists results for FC Langen matches.

Am Wochenende ist für die beiden B-Jugend-Mannschaften sowie für die A-Jugend die Winterpause beendet. Während die Schülermannschaften erst am 19. 2. wieder in die Punktspiele eingreifen, müssen die oben genannten Teams, wenn es das Wetter zuläßt, am Sonntagvormittag wieder um Punkte kämpfen.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists results for FC Langen matches.

zu lassen und den Spieß umdrehen, was aber sehr schwer sein dürfte.

Die weiteren Heimspiele in der Rückrunde sind am 19. 2. gegen die SG Kelkheim, am 5. 3. gegen die SG Arheilgen, am 19. 3. gegen den TV Wehen, am 30. 4. gegen den TV Bierstadt und am 14. 5. gegen die TG Sachsenhausen.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists results for FC Langen matches.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists results for FC Langen matches.

SV Dreieichenhain

Das vergangene spielfreie Wochenende nutzten die Jugendmannschaften zu Freundschaftsspielen. Dabei wurden folgende Ergebnisse erzielt:

Jugendhandball SSG Langen

A: SG Egelsbach — SSG 11:20 (6:12) Noch im vergangenen Jahr endete das Rückspiel gegen Egelsbach mit einem genauso eindeutigen Sieg der SSGer wie das Hinspiel. Schon nach 12 Minuten führten die Langener mit 0:5 und bauten diesen Vorsprung bis zur Pause noch auf sieben Tore aus.

A: SSG — SV 98 Darmstadt 29:18 (15:11) Zehn Minuten lang demonstrierten die Langener ihre spielerische Überlegenheit und gingen mit 8:3 in Führung, ließen bis zur Halbzeit aber nach. Auch nach dem Seitenwechsel fanden die Langener trotz einer Leistungssteigerung nicht zu ihrer Bestform, denn das Spiel hätte mit einem wesentlich höheren Vorsprung enden können.



„Mieser Stil und juristisch unzulässig“ CDU nimmt zu einem SPD-Antrag Stellung

In einer gemeinsamen Erklärung von Fraktion und Vorstand der CDU-Dreieich wird die Forderung der SPD nach öffentlicher Ausschreibung der Stellen des Bürgermeisters und der beiden hauptamtlichen Stadträte als juristisch unzulässig, politisch verfehlt und zudem als äußerst mieser politischer Stil bezeichnet.

Es sei geradezu grotesk, wenn die SPD Hans Meudt unterstelle, er wolle den Bürgermeisterstuhl nur noch für ein oder zwei Jahre besetzen, damit die CDU noch vor Ablauf der Wahlperiode mit ihrer absoluten Mehrheit einen neuen Mann für sechs Jahre wählen könne.

Der SPD-Antrag ist nicht nur juristisch unzulässig und politisch verfehlt, sondern auch Ausdruck eines miesen politischen Stils, erklärte Parteivorstandler Rüdiger Hermanns.

Wer hat alte Fotografien?

Der Geschichts- und Heimatverein hat die Absicht, zum Jahresende einen Bildband unter dem jetzigen Arbeitstitel „Dreieichenhain in alten Bildern“ herauszugeben.

Der Geschichts- und Heimatverein hat die Absicht, zum Jahresende einen Bildband unter dem jetzigen Arbeitstitel „Dreieichenhain in alten Bildern“ herauszugeben.

Die Anlieger der Fahrgasse werden jetzt schon darauf hingewiesen, daß sie in den nächsten Wochen von den Bearbeitern des Bildbandes angeschaut werden. Sie werden gebeten, ihre Bilder für diesen Zweck bereitzustellen.

Das Stadtparlament sei nun aufgerufen, innerhalb der gesetzlichen Frist zu entscheiden, ob es die Wiederwahl der drei hauptamtlichen Magistratsmitglieder wolle. Daß die CDU-Fraktion zur rechten Zeit die entsprechenden Anträge stellen werde, sei selbstverständlich.

Silberne Hochzeit

Am Montag, dem 24. 1. 1983 feiern die Eheleute Karl und Elfriede Walzer, geb. Kindinger, Hainer Chaussee 76, 6072 Dreieich, das Fest der „Silbernen Hochzeit“.



Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Neue Trasse für B 46 neu

Das Amt für Landesentwicklung in Usingen hat dem Regierungspräsidenten jetzt eine neue Trassenführung für die B 46 neu vorgeschlagen. Diese stellt eine Abweichung der seitherigen sogenannten „Feldtrasse“ dar und ist mehr zum Waldrand hin verlegt.

Am 4. Februar soll nun ein erneutes Gespräch mit den Trägern öffentlicher Belange stattfinden. Sollte dabei Einigkeit erzielt werden, dann wird der Regierungspräsident vermutlich eine weitere öffentliche Auslegung durchführen.

67. Abendmusik in der Burgkirche

Am kommenden Sonntag, dem 23. Januar findet um 18 Uhr in der Burgkirche Dreieichenhain in der Reihe der Abendmusiken ein Kammerkonzert mit Werken von Barockmeistern statt. Musiziert werden Werke von Cesare, Krebs, Händel und Marcelllo in der Besetzung von Poasane/Oboe und Generalbass.

Aufgefahren

Offensichtlich einen Moment unachtsam verhielt sich ein Pkw-Lenker am Dienstagmorgen in Dreieich. Auf der Frankfurter Straße fuhr er auf einen verkehrsbedingt haltenden Pkw auf und schob diesen noch in zwei weitere Fahrzeuge.

Unfallflucht mit Alkohol

Ohne Sicherheitsgurte, aber offensichtlich mit Alkohol, hatte sich am Mittwochabend ein Pkw-Lenker hinter das Steuer seines Wagens gesetzt. Das hatte dann auch doppelte Folgen.

15,4 Millionen an Zinsen gutgeschrieben Volksbank Dreieich mit überdurchschnittlicher Steigerung

Zufrieden zeigten sich die Vorstandsmitglieder der Volksbank Dreieich, Alfred Leisinger, Horst Weber und Dieter L. Meyerhöfer, als sie auf einer Pressekonferenz die vorläufige Bilanz für das Jahr 1982 vorlegten und erläuterten.

Für Neubauten als auch für Renovierungen und Instandsetzungen, positive Resonanz herrsche. Das wirtschaftliche Ergebnis der Volksbank Dreieich hat sich gegenüber dem Vorjahr um 60 Prozent verbessert.

So hat sich die Bilanzsumme um sieben Prozent auf 430,5 Millionen Mark erhöht. Das Gesamtgeschäftsvolumen von 435 Millionen Mark weist eine Steigerung von 6,9 Prozent auf, die Gesamteinzlagen sind um 11,6 Prozent auf 392,1 Millionen gestiegen.

Als Folge der guten Entwicklung ist eine Erhöhung der offenen Rücklagen von 500.000 Mark vorgesehen, um damit das Eigenkapital deutlich zu verstärken.

Die Zahl der Mitglieder der Volksbank Dreieich beträgt 13021. Die insgesamt 4,5 Millionen Geschäftsguthaben besitzen. In der Hauptstelle sowie in 18 Zweigstellen sind insgesamt 180 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter tätig.

Die Sparanlagen (Kontensparen) sowie die hauseigenen Sparbriefe erhöhten sich um 26,6 Millionen, das sind 11,1 Prozent. So wurden den Sparkunden und den Inhabern von Sparbriefen 15,4 Millionen Mark an Zinsen gutgeschrieben.

Hainer Wochenblatt Telefon 2 10 11/12









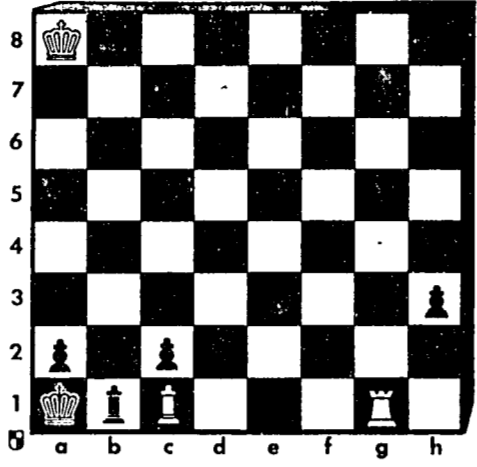
Silbendomino
Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt.

Haute Nüsse

Rästelgleichung
(a-b) + (c-d) + (e-f) + (g-h) + (i-k) + (l-m) = x

Table with 10 columns and 10 rows for word search puzzle. Columns include: Laufvogel, boyr. Korallenfisch, Ge-wässer, Behälter, zu-machen, Firmo-namen, span.-Eskimo-namen, frz. Meier, Zeichen für Öl-mittel, Bod in Nieder-lachsen, Metall-vollst., etc.

Schachaufgabe Nr. 3



Kontrollstellung: Weiß: Ka8, Tg1, Lc1 (3) - Schwarz: Ka1, Lb1, Ba2, e2, h3 (5)
Matt in 3 Zügen.



Am vergangenen Wochenende war der TTC Ausrichter der Hessmeisterschaften in der Georg-Sehring-Halle, wo es spannende Begegnungen zu sehen gab.

Hier darf gestohlen werden
Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die „bestohlenen“ Begriffe - der Reihe nach gelesen - ein Sprichwort ergeben.

Lustiges Silbenrästel
Aus den folgenden Silben sind 12 Wörter mit unterschiedlichen doppel sinnigen Bedeutungen zu bilden.

Auflösungen aus der vorigen Nummer
Skandinavisches Kreuzworträstel:
K O R K E N - V E R O N A
A R A - L U P E - E L E N E

Mixrästel: Musketter - Onkelehe - Parasit
Erleben - Delaware - Moped.
Silbendomino: Murten - Tenno - Nobel

Blauer Montag

Es gibt ihn nicht mehr, den einst ebenso beliebten wie vielgelästerten „blauen Montag“.



Schwarzfahren macht müde

Die meisten versuchen sich in der Toilette zu verbergen. Aber den Schwarzfahrern in der Eisenbahn sind auch schon andere Möglichkeiten eingefallen.

Für die Schaulustigen aber, der die Entdeckung gemacht hatte, sinniert seitdem über das Sprichwort „Ein gutes Gewissen ist ein sanftes Ruhelächeln“.

Qualifizierter Nachtwächter

Arturo Salli leidet unter Schlaflosigkeit. Um sich die langweiligen nächtlichen Stunden etwas unterhaltender zu gestalten, ging er durch die dunklen Straßen Turins spazieren.

Als zwei Beamte der Bahnpolizei, sich etwas näher mit dem Fall befaßten, indem sie einfach mal an den Füßen unterm Sitz rüttelten, war von dort ein lautes, genüßliches Gähnen zu hören.

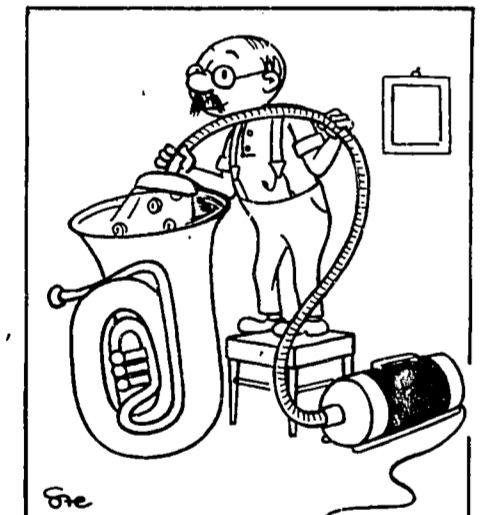
Lausbubenwitz

„Balduin, du hältst mich wohl für einen perfekten Esel.“
„Keineswegs, Herr Lehrer. Niemand ist perfekt.“

Der DSG-Mitarbeiter aber, der die Entdeckung gemacht hatte, sinniert seitdem über das Sprichwort „Ein gutes Gewissen ist ein sanftes Ruhelächeln“.



FÜR EINEN ECHTEN WETTER-HUND ist es ganz selbstverständlich, daß er ab und zu einen Blick nach oben riskiert, schließlich ist „hund“ ja seinem Amt verpflichtet.



Heiteres Allerlei

Die Kuckucksuhr

Paul und Pauline waren jung verheiratet. Sie waren ein Herz und eine Seele, nur eines mißfiel Pauline an Paul. Paul ging nämlich jede Woche zum Kegel, und da wurde es oftmals spät, und Pauline mußte dann den Abend und die halbe Nacht allein verbringen.



Ohne Worte

Nur keine Aufregung

Nessel liegt krank zu Bett. Sein Freund Glaß besucht ihn.
„Ich habe nur einen Wunsch“, stöhnt Nessel, „ich möchte so lange leben, bis ich meine Schulden bezahlt habe.“

Nette kleine Geschichten

Vorgestern wurde er von einem Auto tödlich überfahren, und gestern zitierten wir an seiner Frau 50 000 Dollar aus. Schon morgen können Sie die Glückliche sein.
Übertrumpft
Der Wirt hängt ein Schild vor die Türe: „Wer kommt hier mit Liebe gekocht.“

Perfekt?

„Balduin, du hältst mich wohl für einen perfekten Esel.“

Losgegangen

Ein Polizist hält Balduin an: „He, hast du gerade die Fensterscheibe hier zertrümmert?“

Frage

„Balduin, weißt du, von wem ‚Wilhelm Tell‘ ist?“

Berufswunsch

„Balduin, was möchtest du später einmal werden?“

Relativität

„Du, Papa“, fragt der wißbegierige Sohn, „sind 100 Mark eigentlich viel Geld?“

Ein Herz für's Helfen
Spende Blut!
LANGENER ZEITUNG
EGELSBACHER NACHRICHTEN
HAINER WOCHENBLATT
TELEFON 2 10 11

Liebe ist...
wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.
Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Kind.

Heiteres Allerlei
Nur ein kleiner Schönheitsfehler
Kurzgeschichte von Robert Gold
Ein Brautpaar hatte die Eheschließung beantragt, und der Standesbeamte hatte der Eingetragten halber seine Eintragungen schon vorher vollzogen.

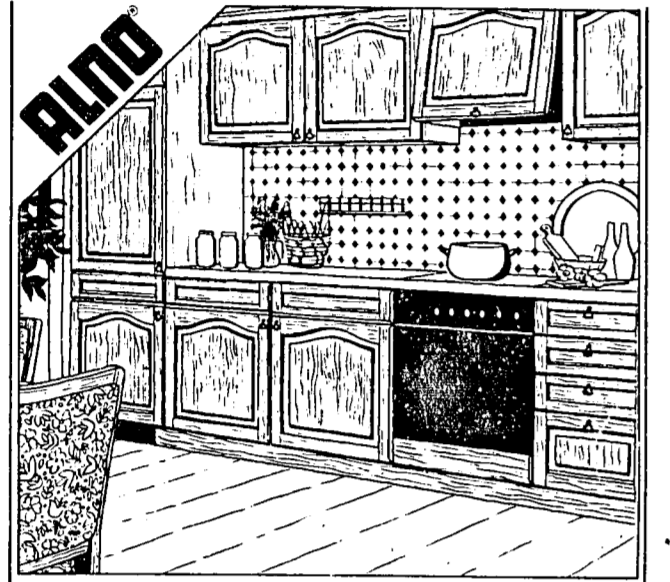
Knallhart im Preis!
Stilvolle Eckbankgruppe, echte massive Esche, auf Eiche rustikal gebeizt.
Komplett nur 698.-
LANGENS GROSSES MOBELHAUS

**Für gesunden Schlaf und mollige Wärme!**

Rheuma-Einziehdecke, Bezug Trikot  
 Füllung: Schurwolle, 135 x 200 cm ..... 95,-  
 Kopfkissen desgl. 40 x 80 cm ..... 26,-

Rheuma-Unterbett, Bezug Trikot  
 Füllung: Schurwolle, 90 x 190 cm ..... 56,50  
 100 x 200 cm ..... 59,50

**BACH** Fahrgasse 17, Langen  
 Parken im Hof!



**Im Preis überzeugend**

Die preisgünstigsten Markeneinbauküchenelemente in garantierter ALNO-Qualität. Diese beliebig erweiterbare Küche bekommen Sie in verschiedenen Varianten und in aktuellen Frontausführungen.

**DIETZ** EINRICHTUNGSHAUS  
 Ihr Spezialist in allen Einbaufragen  
 ca. 200 m Schaufensterfront  
 Malenfeldstr. 15 + 34 • 6072 Dreieich-Dreieichenhain • Tel. 8 48 20

**TRAUERDRUCKSACHEN**  
**BUCHDRUCKEREI KÜHN KG**  
**TELEFON 2 10 11**

**Pletät Sehring**  
 Inh. Otto Arndt

Das alteingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

**Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager**  
 6070 LANGEN/HESSEN  
 Mörfelder Landstraße 27  
 Telefon 0 61 03 / 7 27 84

Ertedigung aller Formalläten — jederzeit erreichbar!

Für die wohlthuenden Beweise liebevoller Teilnahme zum Tode meines lieben Mannes

**Adam Knecht**

möchte ich mich herzlich bedanken.

Besonderen Dank Frau Pfarrerin Trösken, allen Nachbarn, dem Ortsverein der SPD, der Gewerkschaft der Eisenbahner Deutschlands und der Sport- und Sängergemeinschaft Abt. Gesang.

Katharina Knecht, geb. Vinson und Angehörige

6070 Langen, im Januar 1983

**Wir sind umgezogen!**

Metallbau · Bauschlosserei

● **Erich Blaschke** ●

in neuen Betriebsräumen

**Ohmstraße 4 · 6070 Langen**  
**Telefon 0 61 03 - 7 13 21**

Nach wie vor werden wir bestrebt sein, Ihren vielen Wünschen und Anfragen gerecht zu werden. Wir würden wir uns freuen, auch weiterhin Ihr kompetenter Partner sein zu dürfen.

**UBERDACHUNGEN**  
 für Terrasse, Balkon, Haustür, Wintergärten, Trennwände, Rustikale Holzpergolen, Kupfervordächer

**HIRSCHFELD**  
 Das Glasdach nach Maß

I. Heiss  
 Bornheimer Landwehr 24  
 6900 Frankfurt/Main 60  
 Tel. 06 11/433024

**Ein Platz für Kinder.**

Kinder brauchen Platz. Platz zum Leben. Platz zum Spielen. Platz zum Entfallen. Helfen Sie mit, Forderungen durchzusetzen nach mehr Spielplätzen, besseren Wohnverhältnissen für kinderreiche Familien und Kindergarten-Plätzen für alle Kinder. Lassen Sie uns eine kindgerechte Umwelt schaffen.

Helfen Sie dem „Anwalt des Kindes“

- \* durch Ihre Mitgliedschaft
- \* durch Ihre Spende
- \* durch letztwillige Verfügung

Deutscher Kinderschutzbund (DKSB) e.V.  
 Bundesgeschäftsstelle  
 Schiffgraben 40, 3000 Hannover 1  
 Spendenkonten:  
 Deutsche Bank AG Hamburg 46/55 551  
 Postscheckamt Hamburg 1696 66

„Schaffe Recht dem Bedrückten und Armen“

**MISEREOR**  
 Spendenkonto: 556-505 Postscheckamt Köln  
 Mozartstraße 9, 5100 Aachen

**Dein Porto mit Herz Wohlfahrtsmarken**

Wohlfahrtsmarken sind schön und helfen

Einmalig bedruckte Marken für Postämter und einen Poststempel

Plötzlich und unerwartet entschlief nach einem erfüllten und arbeitsreichen Leben mein guter Mann, unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder und Schwager

**Otto Oestreich**

im 81. Lebensjahr.

In stiller Trauer  
 Johanna Oestreich geb. Kapp  
 Helga Schulmeyer geb. Oestreich  
 Georg Schulmeyer, Enkel Karl  
 Susanne Oestreich  
 und alle Angehörigen

Lerchgasse 16  
 6070 Langen, 20. 1. 1983

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 25. Januar 1983, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**Annahmeschluß für Traueranzeigen**  
 in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme anlässlich dem Hinscheiden meiner lieben Frau, guten Mutter, Schwiegermutter, Tante und Cousine

**Emma Berg**  
 geb. Jaster

danken wir allen recht herzlich.

Besonderen Dank Herrn Dr. Lembke, den Stadtschwester für die liebevolle Betreuung, Herrn Pfarrer Borck für die trostreichen Worte, Frau Volz und den lieben Nachbarn, die lange Zeit bei der Betreuung geholfen haben, und allen, die Ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

Wilhelm Berg  
 Kinder und Angehörige

6070 Langen, Südliche Ringstraße 161

**Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 2 22 09** • **Neues UT-Kino Langen, Rheinstr. 32, Tel. 2 91 31**

**Hollywood** Fr., u. Do. 18.30, 20.45  
 Mo.-Mi. 20.45, Sa. u. So. 16.30, 18.30, 20.45

**Doppelnacht Hollywood** Sa. 23.00  
 1. Film **SHINING**  
 2. Film **FLUCH DER SPHINX**  
 Jugendvorstellung Hollywood  
 So. 14.30, Do. 16.30 Eintritt 5,-  
**FLUCH DER SPHINX**  
 Doppelnacht fantasia Sa. 23.00  
 1. Film **Hölle des lebenden Toten**  
 2. Film **2 Schlitzohren auf dem Highway**

**fantasia** Fr. 18.00, 20.30  
 Mo.-Mi. 20.30 / Sa. u. So. 15.30, 18.00, 20.30  
 Mi. u. Do. 15.30 — 7. Woche

**Do. 18.00, 20.30 Filmaussere:**  
**Steven Spielbergs Film**  
**WIR SIND NICHT ALLEIN**  
**UNHEIMLICHE BEGEGNUNG**  
 DER DRITTEN ART  
 Vor E.T. gab es diesen Film  
 Die Begegnung mit den Menschen aus dem All!

**Neues UT-Kino** Fr., Mo., Mi., Do. 15.30, 20.30, Sa. auch 23.00  
 Sa., So. 15.30, 18.00, 20.30 Deutsche Erstaufführung

**DER NEUE BELMONDO 1983**  
**DAS ASS DER ASSEN**  
 100 Gags in 100 Minuten ein Volltreffer  
 Jugendfrei!

• Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film • Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film •

**AUTOKINO** Gravenbruch bei Neu-Isenburg  
 Telefon 0 61 02 / 55 00

**ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEIZLÜFTER!**  
 Freitag bis Sonntag täglich 20.00 Uhr  
**E.T. DER AUSSERIRDISCHE**  
 Der Film, auf den Millionen warten  
 Jetzt auf unserer Riesleinwand

**Montag bis Dienstag täglich 20.00 Uhr**  
**E.T. DER AUSSERIRDISCHE**  
 Der Film, auf den Millionen warten  
 Jetzt auf unserer Riesleinwand

**Mittwoch bis Donnerstag täglich 20.00 Uhr**  
**AUF DEM HIGHWAY IST DIE HÖLLE LOS**

**Freitag bis Montag täglich 22.30 Uhr**  
**SCHÖN, NACKT UND LIEBSTOLL**

**Dienstag bis Donnerstag täglich 22.30 Uhr**  
**INSERATEN-REPORT**

**Freitag bis Samstag täglich 24.00 Uhr**  
**DIE MASSAGESALONS VON BANGKOK**

**Sonntag 17.15 Uhr**  
 Kinder 2.50 DM, Erwachsene 5,- DM  
**E.T. DER AUSSERIRDISCHE**

**BURGHOFSAAL DREIEICHENHAIN**  
 Samstag, 29. Januar 1983, 20 Uhr  
**TANZ BEIM KERZENSCHNEIDEN**  
 Der Tanzabend in gemütlicher Atmosphäre mit dem Trio INFOCUS.  
 Vorverkauf: Bürgerhaus Sprendlingen, Tel. 6 30 10, und Restaurant Burghof, Es gibt noch einige Karten.

**JAZZ FRÜHSCHOPPEN**  
 mit Brian Carrick and his Heritage Holl Stompers  
 Im Bürgerhaus Sprendlingen  
 am Sonntag, 23. Januar 1983, 10 Uhr

**DISCO**  
 mit GISSY'S ROLLING DISCO  
 In der Mehrzweckhalle Offenthal  
 am Samstag, 22. Januar 1983, 18 Uhr

**SPEKTRUM DREIEICH**

**BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN**  
 Kindertheater im Bürgerhaus  
**RASMUS UND DER LANDSTREICHER**  
 von Astrid Lindgrén  
 Studio-Bühne Dreieich  
 Dienstag, 25. Januar 1983, 20 Uhr  
 Musiktheater im Bürgerhaus  
**DER BARBIER VON SEVILLA**  
 Komische Oper von Gioacchino Rossini  
 in italienischer Sprache  
 Nationaltheater Speyer  
 Donnerstag, 27. Januar 1983, 20 Uhr  
 Sonderspiel im Burghofsaal  
**DAS BÜGELBRETT**  
 mit der VORPREMIERE  
**WIR SIND AUF DEM RECHTEN WEG**  
 Karten zu DM 10,- (amabigl. 7,- DM)  
 im Bürgerhaus, Burghofrestaurant,  
 Hayner Reisbüro und Bekannten  
 Vorverkaufsstellen

**FASCHING IM BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN**  
 Freitag, 4. Februar 1983, 20 Uhr  
**STRAßENMUSIK**  
 Straßemusikanten musizieren im Foyer des Bürgerhauses  
 Eintritt: DM 5,-  
 Freitag, 11. Februar 1983, 19 Uhr  
**CARNEVAL GET HAPPY**  
 Flax & Spectacle  
 mit Con Men, Transport Heavy, Steps und vielen Extratouren  
 Samstag, 12. Februar 1983, 20 Uhr  
**FASCHINGSTREIBEN**  
 mit der Bayerischen Show und Stimmungskapella Burg Grumbach und dem Interion-Trio

**Brüggmann Verbundfenster Duo 80**  
 ausgezeichnet mit dem Bundespreis Gute Form 1980/81

Bundespreis "Gute Form 1981" Energiesparen und Design Heizung, Fenster, Türen

**möbel weiss küchen**

Wegen Umbau unserer Ausstellung  
 17 Musterküchen bis zu 50% reduziert.

6070 Langen  
 Am Stresemannring (Nähe Lutherplatz)  
 Tel. 0 61 03 / 2 40 21

\*\*\*\*\*

**AMERIKA ABC**

**DER KATALOG MIT DEN UNBEGRENZTEN URLAUBS-MÖGLICHKEITEN.**

Großes Flugprogramm von 7 Städten zu 31 Zielen in Nordamerika. Mit Condor und anderen renommierten Fluggesellschaften. NEU: 25% Kinderermäßigung auf alle Flüge. Langzeitflüge für Verwandtenbesucher. Großes Urlaubsprogramm in USA, Kanada, der Karibik, Hawaii, Tahiti, Rundreisen, Mietwagen, Camper, Ferienwohnungen, Abenteuer, Kreuzfahrten. Zum Beispiel

**NEW YORK AB DM 939,-**  
 Fachliche Beratung und Buchung

**Reisebüro Langen**

Urlaubs-Beratungs-Center in der Langener Volksbank  
 6070 Langen, Bahnstraße 11-15 • Telefon (0 61 03) 2 30 18  
 Geschäftszeiten: Mo.—Fr. 8—12.30, Mo. + Do. 14—18, Di. + Fr. 14—16.30, Mi./w. nachm. geschl.

Flug, Bahn, Schiffstouristik, IT-Flugreisen, Kreuzfahrten, Flugscheine, Fahrkarten, Hotelreservierungen

\*\*\*\*\*

**TEPPICH Sonderangebot**

Vorlagen  
 60 x 120 cm, reine Schurwolle ..... 69,- 49,50

Brücken  
 80 x 160 cm ..... 99,50  
 83 x 160 cm ..... 129,-  
 90 x 160 cm ..... 158,- 119,-

Galerien  
 70 x 270 cm ..... 169,-

Velours-Teppiche  
 170 x 250 cm, reine Wolle ..... 490,-

Hochflur-Teppiche  
 200 x 300 cm ..... 495,- 350,- 295,-  
 250 x 350 cm ..... 795,- 490,-

Velours-Teppiche  
 ca. 200 x 300 cm, reine Schurwolle  
 645,- 520,- 835,- 690,-  
 1230,- 890,- 1338,- 998,-

Velours-Teppiche  
 ca. 250 x 350 cm, reines Wollkammgarn  
 985,- 790,- 1848,- 1280,-  
 2260,- 1990,- 2960,- 1995,-

Teppichboden, besonders dichte Schlinge  
 braun/beige gemustert, m² ..... 21,-

Teppichboden Velours, reine Wolle  
 m² ..... 39,-

Bettwäsche zum Wohlfühlen  
 Fein-Flanell-Bettwäsche  
 Kuschelweich, kompl. Garnitur ..... 79,50

Frottee-Bettwäsche  
 traumhaft weich, kompl. Garnitur ..... 69,50

**BACH** Fahrgasse 17  
 6070 Langen  
 Telefon 2 35 12

**SIBLO** PVC + ORIENT

**Ihr Teppich-Spezialist in Sprendlingen**

**Schlinge, hoch-tief, beige, 400 brt. m² 15,-**

**Schlingenware für Büro u. Wohnraum, 400 u. 500 cm brt. m² 14,90**

**Velours versch. Farben, 400 + 500 brt. m² 14,90**

**PVC viele Designs, 200 + 400 brt. m² ab 6,90**

**Die Rolle mit dem roten Punkt**

**Fluschvelour 365 brt. versch. Farben m² 15,90**

Angebot solange Vorrat reicht.

**Teppich-Fiesen 50 x 50 cm, alle Qualitäten Stück ab 2,50**

**Velours Arbeitsbereich, antistatisch, 100 + 500 cm brt., beige u. braun m² 17,90**

**Reste und Kurzrollen in großer Auswahl zum halben Preis!**

Wir liefern und verlegen innerhalb von 48 Stunden.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 18.30 durchgehend, Samstag von 9 bis 14 Uhr.

**Dreieich Sprendlingen**  
 Robert-Bosch-Str. 2-8  
 (neben OBI)  
 Telefon 0 61 03 / 3 20 81

**Dreieich Sprendlingen**  
 Robert-Bosch-Str. 2-8  
 (neben OBI)  
 Telefon 0 61 03 / 3 20 81

**Überdachungen**  
 Festpreise · Nach Maß · Wartungsfrei  
 0 61 11 / 29 41 81 • 9.00 — 18.00

**Ein Herz fürs Helfen**

**Spende Blut!**

BLUTSPENDEDIENST  
 HESSEN  
 DES DEUTSCHEN  
 ROTEN KREUZES



Hundert Jahre „Stadt Langen“

(Fortsetzung von Seite 1)

Langen führt in seinem Wappen wie Dreiechenhain den Eichendrilling als Symbol der Landschaft...

Die Ausrichtung Langens nach Frankfurt reicht demnach in die Zeit des Mittelalters zurück...

Wie wir gesehen haben, gab Frankfurt vielen Langenern Arbeit und Brot...

Daß die Eisenbahn 1846 in rücksichtsloser Geduldigkeit an Langen vorbeigeführt wurde...

Jahrgangstreffen

Der Jahrgang 1900/01 trifft sich am Donnerstag, dem 27. Januar, um 16 Uhr in der TV-Turnhalle am Jahrplatz.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

KÜHN VERLAGS KG Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

nicht Langen zu dem Vorteil des Militärstandorts. Das Gefühl, für Langen endlich etwas tun zu müssen...

Der Marktstellen Langen mit allen seinen Straßen und Häusern hatte einen so schönen, sinnigen, reichen Festschmuck an würdig ausgestatteten, mit Inschriften gezierten Ehrenportalen...

Die Feier, zu der noch weitere Mitglieder der großzügigen Familie von Schloß Wolfsgarten herübergekommen waren, dauerte über zwei Stunden...

Der Bericht schließt: „Hiemal fand die ganze Einweihungsfeier ihren Abschluß, und bleibt nichts weiter zu wünschen übrig, als daß von dem Wehetage und von der eingeweihten Stätte allezeit ein reicher Segen über die Stadt Langen mit allen ihren Einwohnern ausgehen möge.“

Als die Frankfurter Waldbahngesellschaft mit Rücksicht auf die Arbeitspendler nach Frankfurt, die mittlerweile auf täglich 700 angewachsen waren, ihre Iseburger Strecke längs der Landstraße bis Langen fortführen wollte...

Abschied von der Bücherei

Am Donnerstag, dem 20. Januar wurde im Rahmen einer kleinen Feierstunde in der Stadtbücherei, Barbara Bibo in den Ruhestand verabschiedet.

Im Beisein von Vorgesetzten und Kollegen dankte Bürgermeister Kreiling der scheidenden Mitarbeiterin für ihre stets mit Pflichtbewußtsein und Zuverlässigkeit ausgeführte Arbeit und überreichte ihr, verbunden mit allen guten Wünschen für den zukünftigen Lebensabschnitt, ein kleines Geschenk.

Außergewöhnlich schönes Taubenmaterial

Dies war die Beurteilung von Preisrichter Wilhelm Spindler aus Hasselroth, als der Brieftaubenverein „Club 03“ seine Siegetauben zu einer Ausstellung im Saal der Stadtkirche...

In den verschiedenen Klassen gab es folgende Sieger: Sonderklasse Männchen (4455 bis 2810 Preiskilometer) 1. und 3. Preis Walter Luley und Sohn, 2. Preis Helmut Ziegler, 1. u. 4. Walter Luley und Sohn, 2. Helmut Ziegler, 3. Erwin Muthig...

Meditative Übungen für Senioren

Das städtische Informations- und Unterhaltungsprogramm für Senioren ist um ein weiteres Angebot reicher: In mehr oder weniger regelmäßigen Abständen haben die älteren Mitbürger Gelegenheit an meditativen Übungen teilzunehmen...

Meditative Übungen dienen nicht dazu, den Alltagsorgen zu entfliehen, sondern um neue Kräfte zu sammeln, die zur Bewältigung von Problemen notwendig sind.

Faschingsmasken basteln

In der Handwerkskammer „Zum alten Backofen“ am Wilhelm-Leuschner-Platz 1, wo regelmäßig donnerstags von 14.30 bis ca. 17 Uhr für Kinder Faschingsmasken gebastelt werden.

Gedenkveranstaltung

Eine Gedenkveranstaltung zum 50. Jahrestag der Machtergreifung Hitlers führt die SPD Langen am 29. 1. in der Gaststätte „Lämmchen“ an der Schaßgasse durch.

Kindervorlesestunde

Die erste Kindervorlesestunde im neuen Jahr findet am Donnerstag, dem 3. Februar, um 15 Uhr in der Stadtbücherei, Süd. Ringstr. 77 statt.

Toto- und Lottoquoten

FUSSBALLTOTO - Ergebnisswette: 1. Rang: 30.351,70 DM; 2. Rang: 955,10 DM; 3. Rang: 66,30 DM. AUSWAHLWETTE „6 aus 45“: 1. Rang: 37.604,70 DM; 2. Rang: 3.418,60 DM; 3. Rang: 328,90 DM; 4. Rang: 12,40 DM; 5. Rang: 2,50 DM.

Fahrt zur Demonstration

Das DGB-Ortskartell sowie Friedensinitiative und Antifaschistisches Aktionsbündnis Langen rufen gemeinsam zur Beteiligung an der Frankfurter Demonstration anläßlich des 50. Jahrestages der Machtergreifung des Faschismus in Deutschland auf.



Schneeglöckchen

Wenn früher auf der Straße Schneeglöckchen angeboten wurden, dann wußte man, daß der Winter eigentlich halb herum war.

In diesem Jahr blühen sie aber auch bei uns schon in den Gärten, und dabei wissen wir, daß der Winter eigentlich noch gar nicht begonnen hat.

Dabei fängt das Blühen schon an. Nicht nur Schneeglöckchen sind in unseren Gärten zu sehen, sondern an geschützten Stellen sogar schon das Gelb der Forsythien.

Sind die Schneeglöckchen, die jetzt im Fenster stehen, eine Illusion? Vermutlich. Aber Illusionen sind die Schmetterlinge des Lebensfrühlings.

„Kinder, wie die Zeit vergeht!“

Schwungvolle SSG-Faschings-Revue auf dem „alten Lutherplatz“

„Kinder, wie die Zeit vergeht“ hieß das Motto der SSG-Faschings-Revue am vergangenen Samstag in der vollbesetzten Stadthalle...

Überhaupt die Bühne: die erste Beifallselle war geradezu vorprogrammiert, als sich der Vorhang öffnete und den Blick auf den Lutherplatz von anno dazumal freigab.

Ein Höhepunkt des Abends war der Vortrag von Johanna Kaufmann, die schon seit Jahren zu den besten und inhaltsreichsten Rednern der SSG gehört.

So war der Boden gut geegnet für die „Marktfrau“ (Käthe Steeg), die echte Handkees in die Menge warf und dann von etlichen Schwänken zu berichten wußte.



Diese „Balletteusen“ sind Männer und kommen aus den Reihen der SSG-Sänger. Bei ihrem Tanz um das Uhrtürmchen brachten sie bayerische Stimmung in den Saal.

Landeszuschuß machte es möglich

Neue Instrumente für die Musikschule

Die Langener Jugendmusikschule bekommt noch in diesem Jahr neue Instrumente im Wert von rund 20.000 Mark.

Die Ausbildung zu qualifizierten Laienmusikern kann in der Vergangenheit zahlreichen Langener Musikvereinen zugute: viele Jugendliche sind nach ihrer Ausbildung in der Musikschule in traditionsreiche Langener Musikvereine übergewechselt.

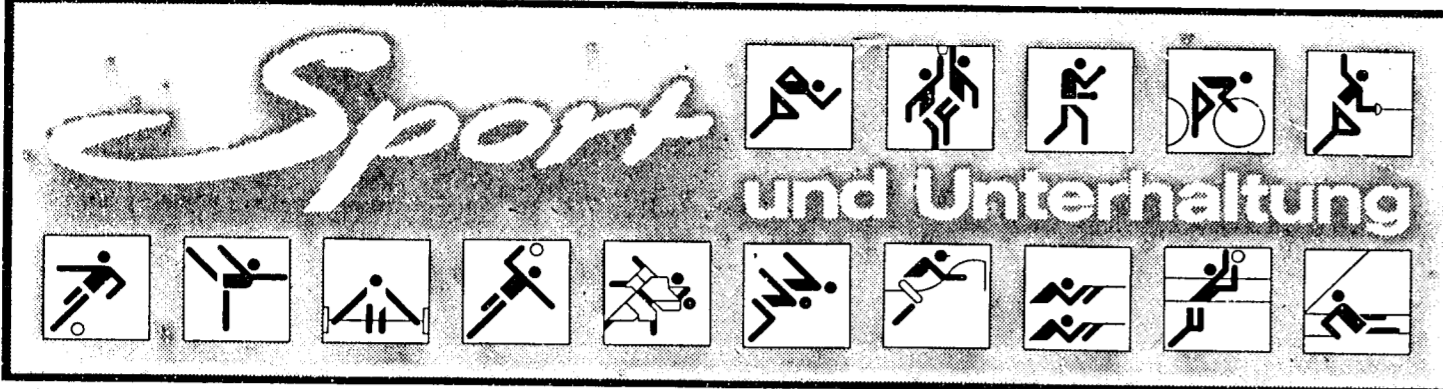
Die übrigen rund 8.000 Mark, so Bürgermeister Kreiling weiter, würden durch Einsparungen bei anderen Haushaltsstellen gedeckt.



Die „Bänksänger“ nahmen wieder so manches aus Langen musikalisch auf die Schippe. Im Hintergrund die alte „Luthereiche“ und das Uhrtürmchen.

Geschäftsdrucksachen BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11





Nr. 7

Dienstag, den 25. Januar 1983

Ratlosigkeit in Egelsbach

Nach dem mageren 1:1 gegen Tempelsee und der Niederlage in Groß-Geraun...

Im Langener Waldstadion setzte der FC Langen seine gute Serie von vier Wehnachtspausen fort und gewann gegen Eiche Darmstadt 2:1.

Auch die SSG Langen kassierte gegen Hainstadt zwei Punkte und hielt ihren zweiten Tabellenplatz...

Ob es der SG Egelsbach am Samstag gelingen wird, ausgeht in Wolfsburg die Wende herbeizuführen...

Der FC Langen muß sich auf Tabellenzweiten Pfungstadt und muß sich auf einen heißen Tanz gefaßt machen...

Die SSG Langen muß am Sonntag nach Klein-Krotzenburg...

Der SV Dreieichenhain hat den VfB Offenbach zu Gast, und die Offenbacher Suso erwartet Kickers Viktoria Mühlheim.

Auch die Offenbacher B-Liga beginnt am kommenden Wochenende wieder mit den Punktspielen.

Dort gibt es folgende Begegnungen: TV Dreieichenhain gegen FC Offenbach und SG Götzenhagen gegen Inter Dietzenbach.

Mit dem Kampfgeist kam die Wende

FC Langen — Eiche Darmstadt 2:1 (0:1)

Das schöne Wetter am Sonntagmorgen hat die Maschen zum 1:1-Ausgleich...

Jakel spritzte dazwischen und hieb den Ball in die Maschen zum 1:1-Ausgleich...

Zu allem Arger der Langener Zuschauer, die sich an die flotte Spielweise ihrer Mannschaft vor der Weihnachtspause gewöhnt...

Oskar Lotz muß in der Kabine einige markige Sprüche losgelassen haben...

Etwa in der 65. Minute zog Bialon einen Freistoß aus rund 25 Metern flach in den Torraum.

Erste Heimmiederlage in den Schlußminuten

SG Egelsbach — FSV Bad Orb 1:2 (1:0)

Die SGE scheint in der Rückrunde bisher total von der Rolle, denn nach dem 1:1 gegen Tempelsee...

Anscheinend glaubte die SGE nach der frühen Führung in der 6. Minute — Willi Heck hatte per Kopf eine hohe Rechtsflanke von Stein über Torhüter Dauth ins Netz gehoben...

Schon nach einer halben Stunde hätte allerdings auch der Unparteiische Kunz aus Beilstein bei Waldschmidts Attacke gegen die Nr. 11 an der Torauslinie auf den Punkt deuten können...

Nach Seitenwechsel häuften sich bei der SGE zusehends die Abspielfehler...

Wieder einmal wie schon zuvor öfters, schien Täubert bei einem seiner gewagten Dribblings, hier auch noch im Fünfmeterbereich...

Die SSG Langen muß am Sonntag nach Klein-Krotzenburg...

Der SV Dreieichenhain hat den VfB Offenbach zu Gast, und die Offenbacher Suso erwartet Kickers Viktoria Mühlheim.

Auch die Offenbacher B-Liga beginnt am kommenden Wochenende wieder mit den Punktspielen.

Dort gibt es folgende Begegnungen: TV Dreieichenhain gegen FC Offenbach und SG Götzenhagen gegen Inter Dietzenbach.

Verdienter Sieg gegen starke Gäste

SSG Langen — Spvgg. Hainstadt 2:0 (1:0)

Zu einem 2:0 (1:0)-Sieg kam die SSG Langen gegen die auswärts sehr stark aufspielende Spvgg. Hainstadt...

Zwei Minuten später lief die endgültige Entscheidung, Taslidza erzielt mit einem Flachschuß ins lange Eck das 2:0.

Im Vorspiel der Reservens besiegte die SSG die Gäste aus Hainstadt mit 3:2-Toren.

Am Ende stand ein 66:60-Erfolg, der zwar zum Erreichen der Aufstiegsrunde nicht mehr reichte...

Es spielten: Hering (4), Barth (6), Geiger, Schindler (12), Okorodudu (12), Koch (2), Overlack (2), Reissaus (15), Oltrogge (11); Coach: Di Leo.

Der richtige Tip

Fußballtoto, Elterwette: 2 1 1 0 1 0 1 1 1 2

Rennquintett Pferdetoto: 17 6 16

Pferdetoto: 2 10 17 18

Spiel 77: 2 4 1 8 9 6 2

Lottozahlen: 1 4 9 10 38 48 (44) (ohne Gewähr)

HSV rückt aus

Der Punktevorsprung des Bundesligaspitzenreiters HSV hat sich auf drei Zähler vergrößert...

Die Frankfurter Eintracht hat sich nach ihrem Sieg gegen Karlsruhe etwas Luft verschafft...

Kickers gestürzt

Die Spitzenposition der Offenbacher Kickers ist dahin. Beim Tabellenvierzehnten Solingen bezogen die Buchmann-Schützlinge eine 0:1-Niederlage...

Verdienter Sieg gegen starke Gäste

SSG Langen — Spvgg. Hainstadt 2:0 (1:0)

Zu einem 2:0 (1:0)-Sieg kam die SSG Langen gegen die auswärts sehr stark aufspielende Spvgg. Hainstadt...

Zwei Minuten später lief die endgültige Entscheidung, Taslidza erzielt mit einem Flachschuß ins lange Eck das 2:0.

Im Vorspiel der Reservens besiegte die SSG die Gäste aus Hainstadt mit 3:2-Toren.

Giraffen schlugen Mannheim

Ludwigsburg dennoch in der Endrunde

Durch einen schwer erkämpften 66:60-Erfolg sicherten sich die Langener zwar am vergangenen Samstag zwei weitere Pluspunkte.

Für die Giraffen bleibt die Abstiegsrunde, die bereits an diesem Samstag um 20 Uhr mit einem Heimspiel gegen die BG Bamberg startet.

Am Ende stand ein 66:60-Erfolg, der zwar zum Erreichen der Aufstiegsrunde nicht mehr reichte...

Es spielten: Hering (4), Barth (6), Geiger, Schindler (12), Okorodudu (12), Koch (2), Overlack (2), Reissaus (15), Oltrogge (11); Coach: Di Leo.

Hundert Jahre ...

(Fortsetzung von Seite 2)

Dreieichenhain wird zwar schon 1256 Stadt genannt, aber auch Langen war befestigt...

Ich will hier weder Geschichte beschönigen noch Antimositäten zwischen Nachbargemeinden erzeugen...

Fast wäre Langen um die Jahrhundertwende sogar schon zu einer elektrischen Bahnverbindung nach Frankfurt gekommen...

Es würde zu weit führen, hier Langener Geschichte der vergangenen hundert Jahre im einzelnen auszubreiten und abzuhandeln.

persönliche und gemeindliche Verhältnisse ein-griff, man denke nur an die Toten vieler Weltkriege...

Vielleicht ist man geneigt, die Gegenwart in repressiven Phasen immer etwas zu düster zu sehen...

Gewiß ist Hilfe nötig, wo sie gebraucht wird, aber Eigeninitiative ist besser und die Hände in den Schoß legen und auf soziale Krücken...



Fußball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Bundesliga matches like ET Frankfurt - Karlsruhe SC, FC Bayern - Werd. Bremen, etc.

Am nächsten Samstag (29. Januar) spielen: Eiche Darmstadt - TG Bessungen, Goddelau - TSV Trebur...

Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for 2. Bundesliga matches like SV Darmst. 98 - Fortuna Köln, SV Waldhof - FSV Frankfurt...

Am kommenden Wochenende: Samstag (14.30 Uhr): Kassel - SV 98, Augsburg - Waldhof...

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Landesliga Süd matches like Darmstadt 98 Amat. - Germ. Dörmigheim, SG Egelsbach - FSV Bad Orb...

2. Basketball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for 2. Basketball-Bundesliga matches like USC Heidelberg - SB DJK Rosenheim, USC Heideberg - USC Heideberg...

Am nächsten Samstag (29. Januar) spielen: TSV Wolfskehlen - SG Egelsbach, Sonntag (30. Januar): Sportfreunde Seligenstadt - Darmstadt...

FCA Darmstadt - Rot-Weiß Waldorf, Germ. Dörmigheim - Rot-Weiß Frankfurt, FC Hanau 93 - Olympia Lorsch...

Kreisliga A Darmstadt West

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Kreisliga A Darmstadt West matches like SV Bischofsheim - Olympia Biebesheim, FC Bayern - Werd. Bremen...

Kreisliga A Offenbach

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Kreisliga A Offenbach matches like TSV Dudenhofen - SKG Spredlingen, Teutonia Hausen - BSC 99 Offenbach...

Kreisliga B Offenbach West

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Kreisliga B Offenbach West matches like Am nächsten Sonntag (30. Januar) spielen: TV Dreieichenhain - FC Offenbach...

Kreisliga B Offenbach West

Table with 2 columns: Team and Score. Lists results for Kreisliga B Offenbach West matches like Am nächsten Sonntag (30. Januar) spielen: TV Dreieichenhain - FC Offenbach...

Kleinanzeigen

Abchufabelle, 1. USC Heidelberg 18 1472:1305 30:6, 2. FC Bayern München 18 1477:1337 28:8...



**Vereinsleben**

**Männerchor Liederkreis 1838 Langen**

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im „Lämmchen“.

SSG LANGEN  
Abt. GESANG

Am Donnerstag, dem 27. 1., um 19.45 Uhr Chorprobe im SSG-Clubhaus. Bitte alle geliehenen Fastnachtstänke mitbringen.

**Immobilien**

Langen, Bahnstraße — 2 x 1-Zi.-App., ca. 30 m<sup>2</sup>, elger, Kü., zu vermieten, DM 350,- + 150,- NK + Kaution.

D. Schröder, Immobilien, Landwehrstraße 45, 6100 Darmstadt, Tel. 06151/26888

Garage, Leukertsweg, ab 1. 2. 1983 zu vermieten, mtl. DM 70,-, Telefon 0 61 51 / 37 40 91, Montag bis Freitag 8 bis 12 Uhr

**Verkäufe**

Fotofarbor: 1 Durst M 605 Color mit Schneider Componon S 2,8/50 mm und Trafo, 1 Waliner Universal Belichtungsmesser, 1 Jobo TB E 2, Temperiereinheit, Schalen, Messuren, Scharfsteher, Preis: VS.

Telefon 0 61 02 / 3 32 84

**Verloren**

Goldene Uhrkette verloren. Finderin bitte beim Fundbüro abgeben.

**VTL**

Altenkameradschaft Treffen Mittwoch, 26. Januar, um 16 Uhr im Foyer der TV-Turnhalle.

Stenografenverein 1897 Langen e.V. — Jahreshauptversammlung Samstag, 29. Januar 1983, 19.45 Uhr im Gemeindehaus der Stadtkirche, Frankfurter Straße.

**Geschäftliches**

**Hörgeräte**

Arthur Schmucker  
Hörgeräte-Akustiker-Meister  
6080 GbH-Gerau - An der Stadtkirche  
Helwigstraße 26 - Telefon 06152/3385

**Angebot der Woche!**

1a frische  
**Seelachsfilet**  
100 g nur  
- 99

**RATH**

EIN BEGRIFF FÜR QUALITÄT  
Wassergrasse 7 - Langen  
Telefon 06103/21276

**Entlaufen**

Braun-gestrelter Kater, 10 Monate alt, seit Freitag vermißt. Hinweis gegen Belohnung bitte an Schmidt, Bachgasse 11, Telefon 2 23 92.

**Langener Zeitung**  
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

**Eintrittskarten für LKG-Veranstaltungen**

1. Fremdensitzung am 29. Januar  
2. Fremdensitzung am 5. Februar (jeweils 19.31 Uhr — Stadthalle)

Kappensitzung mit Krepplkaffee am 6. Februar um 16 Uhr Stadthalle

**gibt es noch bei J. K. Bach**  
Fahrgasse 17 - Telefon 2 35 12

**»Pietät« Karl Daum**  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 29 68  
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

**Langener Zeitung** Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

**Heinrich Hartmann**  
zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank Herrn Dr. med. Heinz Hancke sowie Pfarrer Borck für die tröstenden Worte.

In stiller Trauer  
Die Hinterbliebenen

Langen, im Januar 1983  
Gabelsbergerstraße 40

Am 24. Januar 1983 entschlief nach langer Krankheit

**Elisabeth Schlee**  
geb. Groh

im Alter von 59 Jahren.

In stiller Trauer:  
August Schlee  
Willi Schlee und Frau  
Enkel Matthias und Alexander

Wilhelmstraße 63  
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 27. Januar 1983, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**Winter-Schluß-Verkauf**  
ab Montag, den 31. Januar 1983

Nutzen Sie die wirklich einmalige Gelegenheit zum Pelz-Kauf.

**So günstig wie noch nie!**  
Wir haben unsere Ware im Preis von 20% bis 40% reduziert.

Jetzt zugreifen heißt Geld sparen.

Ihr Fachgeschäft für Pelzmoden und Accessoires

**KLINGENSCHMIDT**

Langen - Nordendstraße 11 - Telefon 06103/23141

Ihr Leben war Liebe, Fürsorge, Frohsinn, Hilfsbereitschaft.

Nach einem erfüllten Leben, nach kurzer und schwerer Krankheit ist unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Tante, Patin und Schwägerin

**Luise Sallwey**  
geb. Kuch  
geb. 29. 12. 1904 gest. 21. 1. 1983

im Alter von 78 Jahren selig entschlafen.

In stiller Trauer  
Familie Gertrude und Willi Erle  
Familie Hans und Ursula Sallwey  
Johanna Buchert, Walter Gilberg  
Enkel Karl, Martina, Volker, Bernd, Irene  
Urenkel Céline Michèle

Neckarstraße 8  
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 27. Januar 1983, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Er war auf Erden  
um Gottes Willen zu tun.

Gott der Herr hat heute meinen geliebten Mann, unseren herzensguten Vater, von seinem schweren Leiden erlöst.

**Alfred Pietsch**  
geb. 14. 9. 1932 gest. 21. 1. 1983

Wir sind sehr traurig  
Elli Pietsch mit  
Töchtern Silvia und Vera  
und allen Angehörigen

Annastraße 28  
6070 Langen

Die Beerdigung fand in aller Stille statt.

D 4449 B

# Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH - HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

**EGELSBACHER NACHRICHTEN**  
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

**Hainer Wochenblatt**  
MITTELBLATT DER DREIEICH-UND-DEUTSCHEN-VEREINE

**Sport und Unterhaltung**

Heute in der LZ:  
Vorsitzender rief zu aktiver Mitarbeit  
SPD hatte Jahreshauptversammlung  
Ungewöhnliches Theater  
Kuhlenkampf in der Stadthalle  
Hohe Auszeichnung für Langener Künstler  
Veranstaltungen  
Aktuelles vom Sport

Nr. 8 Freitag, den 28. Januar 1983 87. Jahrgang

**Kreilings Chancen auf Wiederwahl gering**  
SPD-Vorstand steht zu Vereinbarungen mit der CDU

Auf der Jahreshauptversammlung der Langener SPD machte Vorsitzender Dr. Holger Koppe noch einmal den Standpunkt der SPD-Vorstands zum Bürgermeisterwahl deutlich. Danach sind die Aussichten von Hans Kreiling, nach 18jähriger Tätigkeit als Langener Stadtoberhaupt erneut für dieses Amt gewählt zu werden, recht gering, da er offensichtlich von seiner eigenen Partei bereits abgeschrieben ist.

Dr. Koppe erklärte, daß die SPD nach intensiven Beratungen in Langen eine Vereinbarung mit der CDU abgeschlossen habe (Frühjahr 1982), die auch künftig die Beteiligung der SPD an hauptamtlichen Magistrat sichere. Der Abschluß dieser Vereinbarung sei niemandem leicht gefallen. Man habe jedoch das Wahlergebnis der Kommunalwahlen 1977 und 1981 zu akzeptieren. Die SPD sei nicht mehr die führende politische Kraft in Langen, sondern mit deutlichem Abstand nur Zweiter. Dies habe ganz zwangsläufig Konsequenzen für anstehende Personalentscheidungen, ob man das nun wolle, oder nicht.

Die einzige Frage, vor der die SPD gestanden habe, sei gewesen, ob es nach 1984 überhaupt noch einen Sozialdemokraten im hauptamtlichen Teil des Magistrats geben solle oder nicht. Letzteres wäre konsequente Opposition gewesen. Man habe sich nach reichlichem Nachdenken und vielen Gesprächen für ersteres entschieden. Er respektiere zwar andere Meinungen, sagte Koppe, aber Vorstand und Fraktion stünden zu ihren jeweils mit breiter Übereinstimmung getroffenen Entscheidungen.

**Änderung der Briefkastenleerung**

„Nach den Feststellungen der Revision steht das Senzungsaufkommen aus der Spätkastenleerung im Amtsbereich des Postamts (V) 6070 Langen in keinem vertretbaren Verhältnis mehr zu dem Personal- und Sachaufwand, der dafür vorzulegen ist. Nur noch in spärlichem Umfang werden die Briefkästen mit Spätkastenleerung von den Postkunden in Anspruch genommen.“ So heißt es in einer Presseerklärung des Postamtes Langen.

Da die Deutsche Bundespost ihre Ausgaben aus den eigenen Einnahmen zu bestreiten habe, müsse das Dienstleistungsangebot „Spätkastenleerung“ dem tatsächlichen Bedürfnis angepaßt werden. Laut der Konsequenz, die mit Wirkung vom 1. 2. 1983 wie folgt zu spüren sein wird: Die Briefkästen Langen, Darmstädter Straße 1 und Langen, Kehlerplatz werden nach 19 Uhr nicht mehr geleert.

Für eine spätere Einlieferung stehen die Briefkästen Langen, Bahnstraße 26, Postamt 1 und Dreieich, Otto-Hahn-Straße 2-4, Postamt 1 zur Verfügung. Für diese Briefkästen wurde die Leerungszeit auf 20 Uhr festgelegt.

**Für Langen gilt Sonderregelung**  
Bindung an Kostenmiete bleibt bestehen

Der Deutsche Bundestag hat im Juli vergangenen Jahres die Neufassung des „Gesetzes zur Sicherung der Zweckbindung von Sozialwohnungen“ (Wohnungsbindungsgesetz) verabschiedet. In diesem neuen Gesetz ist festgelegt, daß bei der Vermietung von Sozialwohnungen, die mit öffentlichen Darlehen finanziert wurden, von den Mietern nur eine sogenannte Kostenmiete verlangt werden darf. Diese Kostenmiete wird von der Hessischen Landesbank den Vermietern verbindlich vorgeschrieben. Sie ist so bemessen, daß sie lediglich zur Deckung der laufenden Aufwendungen für die Wohnung ausreicht. An die festgelegte Kostenmiete sind die Vermieter von Sozialwohnungen zwingend gebunden.

Zahl jedoch der Vermieter von Sozialwohnungen die öffentlichen Darlehen vorzeitig und freiwillig zurück, so gilt seit dem 1. 1. 1983 die Regelung, daß er nach sechs Monaten von der Kostenmiete abgehen und die ortsübliche Vergleichsmiete verlangen kann. Diese Regelung gilt aber nur in den Städten und Gemeinden unter 200.000 Einwohnern.

In Langen ist nun eine Besonderheit zu melden: Durch eine Rechtsverordnung der Hessischen Landesregierung vom 23. September 1982 findet in der Stadt Langen die Regelung für Großstädte über 200.000 Einwohner Anwendung. Danach bleibt in Langen auch dann die Bindung an die Kostenmiete bestehen, wenn die Vermieter ihre öffentlichen Darlehen zurückgezahlt haben. Erst nach Ablauf von acht Jahren nach Rückzahlung der Mittel darf dann von den Mietern eine Sozialwohnung die ortsübliche Vergleichsmiete verlangt werden.

Der Grund für diese Ausnahmeregelung, die übrigens auch in Neu-Isenburg und Dreieich gilt, besteht darin, daß in Langen eine Differenz zwischen der Kostenmiete und der ortsüblichen Vergleichsmiete, die 0,50 DM je qm übersteigt, festzustellen ist. Würde in diesen Fällen die Bindung an die Kostenmiete schon mit Rückzahlung der öffentlichen Darlehen entfallen, wäre mit einem plötzlichen sprunghaften Anstieg der Mieten für solche Sozialwohnungen zu rechnen, bei denen die öffentlichen Darlehen vorzeitig zurückgezahlt wurden.

**Jugendcafé wurde schöner**  
Zwei gemütliche Ecken im Western-Stil

Engagierte Besucher des Langener Jugendcafés und die städtischen Mitarbeiter haben dem Saal des Jugendcafés ein „neues Aussehen gegeben.“ Wurde bereits vor einigen Monaten schon die große Theke abgebaut und durch eine kleine Anrichte ersetzt, kamen nun noch zwei gemütliche Sitzcken im „Western-Stil“ dazu.

Die beiden Sitzcken konnten mit den Möbeln eingerichtet werden, die aufgrund eines Spendenaufrufes von Langener Bürgern kostenlos zur Verfügung gestellt wurden. Im Zuge der Umgestaltung wurden außerdem die Wände neu gestrichelt und zum Teil mit einer Phototapepe zusätzlich „verschönert“. Darüber hinaus brachten die Besucher und Mitarbeiter des Jugendcafés eine neue Plakatwand im großen Saal an. Stabile Tische und Bänke an der Tischtennisplatte geben den Besuchern die Möglichkeit, die Ballkünste der Spieler zu beobachten.

Nach der „Guten Stub“ ist der Saal im Jugendcafé nun zum zweiten Mal renoviert worden. Der kleine Saal soll demnächst in Angriff genommen werden.

Unabhängig von diesen Treffpunkten im Obergeschoß, sind das Photolabor und der Filmraum weitere beliebte Treffs im Langener Jugendcafé. Wer sich für eine Mitarbeit in diesen Bereichen interessiert oder Ideen und Initiativen für neue Arbeitsgruppen hat, sollte sich mit den Sozialarbeitern im Jugendcafé, Zimmerstraße 3, Tel. 30 82 89, in Verbindung setzen.

**Madison-Betriebsrat:**  
„Wir sollen für Managements-Fehler büßen“  
80 Arbeitsplätze könnten erhalten werden

Vorwürfe an die Adresse des schwedischen Sandvik-Konzerns richtet der Betriebsrat der Madison Industries GmbH in der Püttlerstraße im Neuwirt. Wie wir berichteten, soll das Langener Unternehmen geschlossen werden, und die 80 Beschäftigten sollen im Laufe der nächsten sechs Monate ihren Arbeitsplatz verlieren. In einer Presseerklärung schreibt der Betriebsrat: „Noch auf der letzten ordentlichen Betriebsversammlung im Dezember letzten Jahres wurde der Belegschaft von der Geschäftsleitung trotz Kurzarbeit zugesichert, daß keine Entlassungen geplant sind. Eine Verbesserung der vorhandenen Produktpalette und die Entwicklung und die Produktion neuer Werkzeuge und Maschinen wurde zugesichert, ebenso eine Verbesserung des Vertriebs der Produkte in Angriff genommen. Zwischen Betriebsrat und Geschäftsleitung bestand Einigkeit darüber, daß die Zeit bis zum Ergreifen dieser Maßnahmen mit Kurzarbeit überbrückt werden kann und somit eine Konsolidierung der wirtschaftlichen Lage von Madison erreicht wird. Doch völlig überraschend kam im Januar das Aus für die Firma.“

Die Begründung der Geschäftsleitung und die Aussagen von dem Geschäftsführer Herrn Dellenberg fänden nicht die Zustimmung. Hier werde so getan, als ob das Ende der Firma unausweichlich ist und nur noch über einen Sozialplan verhandelt werden könne. Dies erwecke in der Öffentlichkeit den Eindruck, daß zu den vielen Betriebsschließungen nur noch eine weitere hinzukomme und dies als normal hingenommen werde. Der Betriebsrat sei auch nicht der Meinung von Herrn Dellenberg, daß es keine Aussicht gebe, aus den roten Zahlen herauszukommen, sondern im Gegenteil die reelle Chance für die Firma bestehe, die Produktion weiterzuführen und damit 80 Arbeitsplätze zu erhalten. Madison könne wieder eine gesunde Firma sein mit einer breiten Produktpalette und guten, auf dem Markt konkurrenzfähigen Werkzeugen und Maschinen.

Der Umsatzrückgang erkläre sich nicht nur aus der allgemein schwierigen Wirtschaftslage, sondern hierfür seien vor allem Fehler im Sandvik-Management verantwortlich zu machen. Die Gründe hierfür liegen nach Meinung des Betriebsrats vor allem in einer verspäteten Weiterentwicklung der Produkte, der Einengung der Produktpalette, hierbei vor allem das Einschleifen des Maschinenbaus und Fehler im Verkauf und Vertrieb. Dringend notwendige Investitionen seien gestrichen worden.

Wörtlich heißt es weiter: „Mit der Entscheidung, die Produktion nach Amerika auszulagern, wird versucht, dieses Fehlverhalten auf den Rücken der Arbeitnehmer abzuwälzen. Wir erwarten von dem Sandvik-Konzern, der weltweit über 30.000 Beschäftigte zählt und allein 1981 einen Nettogewinn von 158 Millionen Schwedischen Kronen aufzuweisen hat, daß er seiner sozialen und gesellschaftlichen Verantwortung nachkommt und das Werk weiterführt.“

Nach Meinung des Betriebsrats sind die Voraussetzungen vorhanden. Madison verfüge über einen hochqualifizierten Mitarbeiterstamm und einen modernen Maschinenpark. Das Gebäude selbst sei erst vor 2 1/2 Jahren errichtet worden. Der Betriebsrat habe konkrete Vorstellungen, wie man die Produktion weiterführen könne. Hierzu gehöre die Produktion der neuentwickelten Werkzeuge, wie dies auch geplant war. Weiterhin eine Ausweitung der Produktpalette, vor allem die Wiederaufnahme des Maschinenbaus, um eine größere Flexibilität auf dem Markt zu erreichen. Die schon geplanten, aber dann zurückgestellten Investitionen seien endlich zu tätigen und die Weiterentwicklung der Produktpalette sei fortzuführen.

Mit diesen Positionen ging der Betriebsrat in die erste Verhandlungsrunde am Montag, dem 24. 1. Über deren Ergebnis wurde Stillschweigen gewahrt, denn heute werden die Verhandlungen fortgesetzt.

Über die Terrasse gekommen

In Götzenhain stahlen unbekannte Täter aus einem Bungalow Schmuck, Geld, Münzen, Fotoapparate, ein Fernglas und eine Bohrmaschine. Sie hatten ein Terrassenfenster aufgehebelt.

**Eis-Speedway in Frankfurt**  
Die Fahrer stehen fest

Mit der endgültigen Nennung der beiden britischen Fahrer Pat McCann und Martin Goodwin steht das 18köpfige Fahrerfeld des Internationalen 2. Frankfurter ADAC-Eis-Speedway fest. Am 29. und 30. Januar werden 16 Eis-Cowboys aus sieben Nationen auf dem Außenring der Eisportanlage am Ratsweg um den Einzugs ins Weltmeisterschafts-Halbfinale kämpfen. Das Feld komplettieren die beiden deutschen Reservefahrer Alfred Nitsche und Peter Nieder, die beim Ausfall eines WM-Fahrers zum Einsatz kommen.

Star des Frankfurter Eis-Speedway ist der viermalige Weltmeister Sergej Taranenko aus der UdSSR. Schützenhilfe wird der Ex-Campion in erster Linie von seinen Landsleuten Subbotin und Moskowka erhalten, wobei Subbotin, Dritter der letztjährigen Weltmeisterschaft, selbst gute Chancen auf den Gesamtsieg hat.

Dem sowjetischen Trio dürften in erster Linie die beiden deutschen Fahrer, Helmut Weber und Siegfried Dziak, sowie die vier Schweden Peroli bieten können. Obwohl es sich bei den Skandinavieren um Nachwuchsfahrer handelt, die bislang noch keine Erfolge vorweisen können, weiß man um ihre Gefährlichkeit. Mangelnde Erfahrung machen Fastesson, Dederling, Olsson und Johansson durch erhöhte Einsatzfreude wett.

Ein waches Auge werden diese Fahrer auch auf die beiden Österreicher Walter Warbler und Franz Schiefer haben, die ebenso wie die CSSR-Newcomer Klatovsky und Polak und der Norweger Tore Fahlstrom, mehr als nur Statisten sein werden. Den Zuschauer soll's recht sein. Spannende Rennen sind bei dieser Zusammenstellung garantiert.

Vorsitzender rief zur aktiven Mitarbeit auf

Langener SPD-Ortsverein hatte Jahreshauptversammlung

Auf der Jahreshauptversammlung des SPD-Ortsvereins bezeichnete Vorsitzender Dr. Koppe das zurückliegende Jahr als ein Jahr mit erheblichen Belastungen, gravierenden Veränderungen, aber auch unerwarteten Erfolgen.

Ziehe man eine Bilanz der Arbeit des Ortsvereins, so werde deutlich, wie stark die Landtagswahlen und der Landtagswahlkampf aus einer schier chancenlosen Position heraus die Arbeit geprägt und bestimmt hätten.

Im Vergleich zu 1972 habe es damals weit mehr Veranstaltungen und Mitgliederversammlungen gegeben, und vor allem seien diese erheblich besser besucht gewesen.

Der Bau der Startbahn West mit parteiinternen und massiven, ja bürokratieähnlichen öffentlichen Auseinandersetzungen, der Austritt des Bundestagsabgeordneten Manfred Coppik aus der SPD und in seiner Folge der Austritt einer Reihe aktiver Mitglieder, der Landtagswahlkampf aus einer hoffnungslosen Position heraus



Ihre Diamantene Hochzeit feiern am Sonntag, dem 30. Januar 1983 die Eheleute Peter und Barbara Hegedusch in der Feldbergstraße 35.

Der Jahrgang 1908/09 hat seine nächste Zusammenkunft am Dienstag, dem 1. 2. 1983 ab 17 Uhr in der TV-Turnhalle am Jahnplatz.

Frau Amalia Köcher, Westendstr. 37, feiert am 2. Februar 1983 ihren 80. Geburtstag.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Heiße Hochzeit

Auf eigenartige Weise feierten Juri Ussolzew und Galina Imajewa in Petropawlowsk ihre Hochzeit, nämlich auf der Spitze des Vulkans Kosselski (Kamtschatka).

Langener Zeitung 061 03 / 2 10 11

Gedenkveranstaltung zum 50. Jahrestag der Machtergreifung Adolf Hitlers

Samstag, 29. Jan. 83, 15 Uhr Seel der Gestaltstätte „Zum Lämmchen“, Schafgasse.

SPD Ortsverein Langen

„Frohsinn“ in närrischer Stimmung

Wieder einmal war der Gemeindegarten der Stadtkirche beim Kappenabend des Frohsinn bis auf den letzten Platz besetzt.

Als „Schorsch“ und „Kall“ ratschten und tratschten Dieter Schlapp und Walter Werner über den täglichen Kleinkram in Familie, Haushalt und Gesellschaft.

Rosenmontagsball beim „Frohsinn“

Nachdem der Gesangsverein „Frohsinn“ im vergangenen Jahr den Rosenmontagsball in Langen hat wieder aufleben lassen und dabei ein sehr großes Interesse bei den Langenern, „Narren“ feststellte, entschloß man sich, diese Veranstaltung im Jahre 83 fortzuführen.

So wird sich der große Saal der TV-Halle auch an diesem Rosenmontag in eine zünftige Narhenkammer verwandeln. Die bewährte und beliebte Hauskapelle „Walter-Kombo“ konnte wiederum verpflichtet werden, so daß junge und alte Narren sicherlich auf ihre Kosten kommen.



Vor kurzem wurde bei den Stadtwerken Helmut Knatz in den Ruhestand verabschiedet. Er wurde am 29. 5. 1958 als Ofenarbeiter für die Gaseigenenerzeugung der Stadtwerke Langen eingestellt.

SPD-West diskutiert mit Matthias Kurth

Der Ortsbezirk West der Langener SPD trifft sich am Dienstag, dem 8. 2. um 20.00 Uhr im Kolleg der „Westendhalle“.

ACL hat Hauptversammlung

Zu der am 28. Januar um 20.15 Uhr beginnenden Mitgliederversammlung für das Jahr 1982 lädt der Automobilsport-Club Langen e.V. im ADAC alle seine Mitglieder in das Hotel „Deutsches Haus“, Darmstädter Straße 23, 6070 Langen, ein.

AsF-Treff

Der nächste Treff der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen ist am Mittwoch, dem 2. Februar um 19.30 Uhr im Seniorentreffpunkt, Südl. Ringstr. 107.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Konjunktur

Vergleicht man die Geschäftsberichte der Sparkassen und Banken, dann fällt auf, daß die Spareinlagen durchweg gestiegen sind, daß jeder bemüht ist, etwas auf die „hohe Kante“ zu legen.

Man kann viele Theorien aufstellen, die sich mit diesen Fragen beschäftigen. Ob sie in die Praxis umzusetzen sind, wird man erst sehen, wenn der Kreislauf sich zu bewegen beginnt.

Nun will man den Konsumenten in die Tasche greifen und mehr Abgaben herauskoken, die dann in irgendwelche „Programme“ zur Belebung der Wirtschaft gesteckt werden sollen.

Was wäre, wenn jeder der 60 Millionen Bundesbürger mit hundert Mark am Winterschlussverkauf teilnähme? Immerhin käme dabei eine Summe von sechs Milliarden unter die Leute, in die Wirtschaft. Und diejenigen, die sie ausgeben würden, hätten noch etwas davon.

Das Wirtschaftswunder nach dem Krieg kam nicht zuletzt deshalb zustande, weil viele Menschen einen ungeheuren Nachholbedarf hatten und kauften.

Der große Wurf... „Sensations-Preise“

in unserem WINTER-SCHLUSS-VERKAUF vom 31.1.-12.2.'83

- Einige Beispiele aus unserem großen Angebot: Herren-Markenschuhe 49,-, Herren-Stiefel, Marke Humanic 79,-, Mephisto-Einzelpaare 99,-, Damen-Winterstiefel, Marke Jubo 69,-, Damen-Pumps, Marke Humanic 59,-

Romika Alpino WANDERSTIEFEL 49,- Glatteleder. Langen und Dreieich-Sprendlingen Lutherplatz 2 Darmstädter Straße 3

Nie wieder Faschismus!

Unter diesem Motto steht eine Veranstaltung des DGB-Ortskartells Langen am Sonntag, dem 30. Januar um 15.30 Uhr im Studiosaal der Stadthalle.

Judoverein feiert

Der 1. Judoverein Langen lädt zu einer Faschingsfeier am Freitag, dem 4. Februar um 20 Uhr in das Clubhaus des FC Langen in Oberlinden ein.

Zivildienstleistende gesucht

Beim größten „Arbeitgeber“ für Zivildienstleistende in der Region Offenbach, dem Kreisverband des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) sind mehrere Plätze für Zivildienstleistende unbesetzt.

Der Kreisverband sucht in den nächsten Monaten anerkannte Zivildienstleistende, die ihren Dienst noch vor sich haben.

WSV 83 - Das Superding von hōta. Im WSV 83 vom 31. 1. - 12. 2. 1983 bieten wir eine Riesenauswahl Orientteppiche - Berberteppiche - Deutsche Teppiche - Teppichböden im Wert von 3 Millionen DM, die 30 %, zum Teil bis 50 % unter den üblichen, seriösen Verkaufspreisen liegen. DA HEISST ES ZUGREIFEN!









Dramatik in Elsenfeld

TV Großwallstadt II - TV Langen 18:19 (9:10)

Das Auswärtspiel beim TV Großwallstadt II war für die TVL-Handballer die erwartete schwere Aufgabe...

Das Team von Werner Conrad nur dreimal mit lediglich einem Tor in Rückstand, der immer wieder egalisiert werden konnte...

In Langener Angriff fielen zwar mit schöner Regelmäßigkeit herrliche Treffer...

Durch diesen enorm wichtigen Auswärtssieg konnten die TVL-Handballer ihre Tabellenführung ausbauen...

Schwache Leistung der SSG-Handballer

TG Stockstadt - SSG Langen 19:7 (10:4)

Zwei total unterschiedliche Leistungen boten die jungen Spieler um Torhüter Tschorn...

Jedoch der totale Zusammenbruch, als der Gegner fünf Tore in Folge erzielte...

Einige der Spieler, die sonst ziemlich lange auf der Auswechsellbank "schonern" müssen...

Bis zum Ende des Spieles fielen dann auf beiden Seiten abwechselnd noch Tore bis zum Ende...

Bis zur 18. Minute der ersten Halbzeit konnten die Spieler das geplante Konzept...

Am kommenden Wochenende ist die erste Mannschaft spielfrei...

Hainer Handballer sehr erfolgreich

Ein erfolgreiches Wochenende liegt hinter den Rot-Weißen, denn beide aktiven Mannschaften konnten künste Siege erringen...

Hälfte führten dann die Schützlinge von M. Dole erstmals mit vier Treffern...

Die Herren wußten um die Wichtigkeit dieser Begegnung, denn bei einer Niederlage würde man ins untere Mittelfeld abrutschen...

Es spielten: R. Scholz, M. Buchauer (4), K. Gerhard (4), R. Gerhardt, S. Tauchert, B. Bumann, K. H. Lindner (1), J. Lindner (2), M. Brehm (5), F. Großmann...

Handball

Table with 2 columns: Match details (Bez., Liga, Ort) and scores.

Table with 2 columns: Match details (A-Klasse, Ort) and scores.

SGE II zu kraftlos

TSV Modau II - SG Egelsbach II 18:9 (8:2) Am Sonntagabend war die zweite Mannschaft beim Tabellenvorletzten TSV Modau II...

SG Egelsbach III - TSV Pfungstadt IV 20:21 (11:15)

Besser erholt vom munteren Faschingsstreben zeigte sich die dritte Mannschaft der SGE...

Geschäftsdrucksachen Buchdruckerei Kühn KG

Die Damen siegten deutlich

Die SV-Damenmannschaft, die sich ja bekanntlich am vergangenen Wochenende gegen den Tabellenführer Hainhausen so gut aus der Affäre zog...

Basketballdamen unterlagen dem Tabellenführer

BBC Linz - TV Langen 49:40 (21:20) Eine Woche nach den 1. Herren mußten sich auch die 1. Damen dem BBC Linz geschlagen geben...

Die Jagd auf Platz 1 beginnt

Endlich ist es soweit. Am kommenden Sonntag, dem 30. 1. um 17 Uhr, steigt auch die SG Egelsbach I wieder in den Kampf um Punkte ein...

Für die SGE bedeutet dies natürlich am Sonntag, daß nur ein Sieg zählt. Dazu ist natürlich wie immer eine gute Zuschauerunterstützung notwendig...

Am kommenden Sonntag um 18.30 Uhr empfangen die TVL-Handballer in eigener Halle die TG Stockstadt zum Rückspiel...

TVL-Heimspiel gegen Stockstadt

Am kommenden Sonntag um 18.30 Uhr empfangen die TVL-Handballer in eigener Halle die TG Stockstadt zum Rückspiel...

TVL II mit Aufwärtstrend

Durch einen 19:10-Sieg gegen Seeheim befindet sich der TV Langen II wieder in der Spitze...

Ob sich der Aufwärtstrend fortsetzt, wird sich in den nächsten Spielen beweisen, wenn die Mannschaft auf stärkere Gegner trifft...

SSG AH-Handballer gegen SG Dietzenbach

Für das neue Jahr haben die All-Heim Handballer der SSG gleich einen starken Gegner zu Gast...

Am heutigen Freitag findet ein vorbereitendes Training statt, und anschließend tritt sich die Mannschaft zur Spieleritzung bei...

SSG-Damen schlagen Obernburg

Gut erholt von der 14:12-Niederlage (4:10) gegen den SV 98 Darmstadt zeigten sich die SSG-Handballerinnen am vergangenen Wochenende...

Bis zum Stande von 5:5 konnte Unterliederbach das Spiel ausgeglichen gestalten...

Besser machten es am Ende Samborsky/Schmid

Besser machten es am Ende Samborsky/Schmid im Doppel, die sich nicht mehr den Sieg aus den Händen reißten...

TTC Damen - TGS Ober-Ramstadt 6:6

Ein sensationelles Unentschieden erreichten die Damen des TTC gegen den bisher verlustpunktfreien Tabellenführer...

Hessenliga Herren, Gruppe Süd

Table with 2 columns: Team names and scores.

Gelungener Rückrundenstart des TTC

TTC - Unterliederbach 9:6 Mit einem hartumkämpften 9:6 revanchierte sich der TTC erfolgreich für die in der Vorrunde erlittene blamable Niederlage...



Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.

Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Kind...

Advertisement for CCF Kinderhilfswerk with logo and text.

Advertisement for Langener Zeitung with phone number.

Advertisement for 'Ein Herz fürs Helfen' Blutspende service.

SGE-Volleyballer fingen sich

Zwei erwartete Siege für die Herren I und zwei unerwartete Niederlagen der Damen...

Die Herren traten am frühen Sonntagmorgen gegen Gastgeber Mörfelden und die Vertretung...

Large advertisement for ENORM and REDUZIERT clothing with list of items and prices.

Advertisement for heimrich moden clothing store.

Advertisement for Coloroc Betonsteinfassade with technical details.

Large advertisement for MÖBELEHLERT featuring a 50% discount on furniture.

Glückloses Spiel der SSG-Volleyballer

Die Volleyballer der SSG Langen können vom letzten Spieltag keine Sensationen melden: Erwartungsgemäß verloren die Herren gegen den Tabellenersten und Zweiten, auch die Damen mühten gegen den Tabellenführer...

Punktspiele:

B I: FCL - Germ. Eberstadt 4:0 (0:0) Obwohl mit Jörg Edelmann eine der Stützen der Abwehr fehlte, siegte die B I durch Tore in der 2. Halbzeit...

B I: Germ. Eberstadt - FCL 3:0 (1:0) Zwei Tore, jeweils kurz nach Beginn der beiden Spielhälften erzielt, bedeuteten einen Schock für die Langener Elf...

A: FCL - FCA Darmstadt 1:1 (0:0) Am nächsten Spieltag trat die B- und A-Jugend der Meisterschaftsrunde...

SSG: Runge, Medler, Deißler, O. Werner, Hüttmann, Mauch, C. Werner, Otto, Hilgers...

Die Damen hatten beim ungeglückten Tabellenersten VC Wiesbaden ebenfalls einen schweren Stand. Der künftige Meister war der Langener Damen in allen Belangen überlegen...

Am nächsten Wochenende setzte die B- und A-Jugend die Meisterschaftsrunde mit folgenden Begegnungen fort.

Volleyball-Ergebnisse

- TV Dreieichenhain Regionalliga (Damen), 11. Spieltag: TVD - TUS Arweiler verlegt auf 20.3., 19 Uhr...

Jugendfußball

1. FC Langen

F: Hallenspiele Die F-Jugend hatte sich den SV Erzhäusern in die Albert-Einstein-Schule eingeladen. Nach torreichen und spannenden Spielen erwies sich die F-Jugend des SV Erzhäusern als die stärkste Mannschaft...

C: FCL II - FC Spremlingen 1:4:1 Auch die C-Jugend des FC Spremlingen konnte den Siegeszug der Langener C I II-Jugend nicht stoppen. Unter Flutlicht nahm die Langener Mannschaft...

B: FCL II - FCA Darmstadt I 3:1 (3:0) In einem Freundschaftsspiel auf der Rückwand der Kreisliga siegte die B I Jugend, ohne sich wohl auszugeben, deutlich. Nach der klaren Pausenführung ließ es die Langener Mannschaft...

erleiden. In der zweiten Hälfte machte sich eine Leistungssteigerung bemerkbar, da jetzt das Angriffsspiel über beide Flügel verteilt wurde...

Vorwoche: Samstag, 29. 1. E: 1:13.15 Uhr SGE - SV Dreieichenhain (Freundschaftsspiel)

Sonntag, 30. 1. B: 2: 9.00 Uhr SGE - TSG Messel A: 10.20 Uhr SKG Nieder-Beerbach - SGE

SV Dreieichenhain

In einem Freundschaftsspiel-Programm kam es am vergangenen Wochenende zu folgenden Ergebnissen: D: 1: SVD - Spvg. 05 Oberrad 2:3

Sonntag, 30. 1. Freundschaftsspiel B: SKV Büttelborn - SVD 10:00 Uhr

Verbands-Hallenturnier in Klein-Aueheim D: 1: Teilnahme am Endturnier um die Hallenkreismeisterschaft. Spielzeit und Turnierplan werden noch bekanntgegeben.

Donnerstag, den 3. 2. Punktspiele B: SVD - Susgo Offenthal 18.00 Uhr

TV Dreieichenhain

In den am letzten Wochenende durchgeführten Freundschaftsspielen, die als Test vor Beginn der Verbandsrunde gedacht waren...

Alle drei E-Jugendmannschaften waren zu Gast beim FCP Gravenbruch, wobei sowohl die E I-Jugend als auch die E II-Jugend als Verlierer den Platz verließen.

Die F-Jugend empfing FC Dietzenbach und hätte bereits bis zur Pause mit 5:0 in Führung gehen müssen. Am Ende reichte es nur zu einem 1:1. Auch die D-Jugend kam über ein Unentschieden gegen Susgo Offenthal nicht hinaus...

TV Langen

E: TV Asbach - TV Langen 6:13 (6:4) Anfangs hatten die jüngsten TVler noch Schwierigkeiten mit dem Spielweise der Gegner, deren Rigorismus auf einen starken Spieler zugeschnitten war. Viele Pfofenschüsse und ein vergebener 7m-Wurf...

Jugendhandball

SG Egelsbach

B: SGE - TG Traisa 18:7 (6:4) In dem ersten Spiel im neuen Jahr hatte die SGE in der ersten Spielhälfte große Schwierigkeiten mit dem Gast. Nach dem Wechsel wurde dann aber die Überlegenheit der SGE immer stärker.

Am Freitag, dem 28. 1. um 20.30 Uhr findet die erste Jugendleistung im neuen Jahr statt. Wegen der Dringlichkeit der zu besprechenden Punkte sollten alle Trainer erscheinen.

SSG Langen

In Rückspiel gegen den Ortsrivalen gelang der SSG endlich wieder ein klarer Sieg. Dies lag vor allem daran, daß jeder Spieler im Gegensatz zu den beiden letzten Spielen von Anfang bis Ende kämpfte, die Abwehr den gefährlichsten

Schützen des TV sicher im Griff hatte, der Angriff ruhig und überlegt agierte und die sich ihm bietenden Möglichkeiten konsequent nutzte. Trotzdem gelang es den SSGlern nicht, sich in den ersten 15 Minuten von dem Gegner abzusetzen. Erst im Anschluß daran zeigte sie von 4:4 auf 9:5 davon und konnten bis zur Pause eine 3-Tore-Vorsprung über die Runden bringen.

E: SSG - TSV Braunschardt 11:10 (6:6) Schwer erkrankten mußten sich die kleinsten SSG-Handballer ihren Sieg. Der sonst so druckvolle Angriff brachte eine schwache Leistung, und so war es Torhüterin Kerstin Passmann zu verdanken, die sich mit in den Angriff einschaltete...

B: SSG - TV Langen 15:14 (6:9) Ein überaus spannendes Spiel lieferten sich beide B-Jugendmannschaften aus Langen. Die SSG rechnete sich wenig Chancen gegen den ungeschlagenen Tabellenführer aus...

Am nächsten Spieltag tritt die B- und A-Jugend der Meisterschaftsrunde mit folgenden Begegnungen fort.

Am Freitag, dem 28. 1. um 20.30 Uhr findet die erste Jugendleistung im neuen Jahr statt. Wegen der Dringlichkeit der zu besprechenden Punkte sollten alle Trainer erscheinen.

Kombinationsrätsel Die Selbstlaute e o sind den folgenden Mitteln dr s t r m so beizurechnen, daß sich ein Drama von Max Halbe ergibt.

Mixrätsel SET + KARIN = Benzinbehälter ENTE + BAUER = Erlbach ODE + BESEN = dt. Binnenmeer

Table with 13 rows and 10 columns for crosswords. Headers include: non-Geltlicher, Stadt in Argentinien, Alten-Engländer, Elbe-zufuß, Stadt der Aller, Wind am Gardsee, Skizzen-druck, Grad-entwurf, Bett-nische, Zahl-wort, weibl. Vorn-ame.

Harte Nüsse

Ausleserätsel Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die 'bestehende' Begriffe - der Reihe nach gelesen - eine Aufforderung zum Singen ergeben. Sie - Enge - wer - am - Ger - Sau - in - Gag

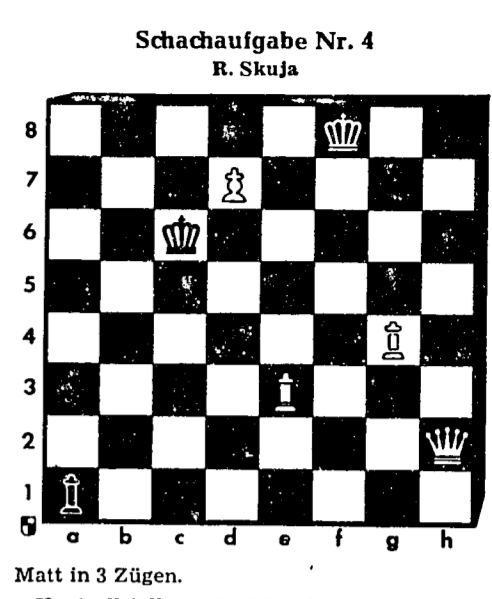
Besuchskartenrätsel Welchen Dichter bevorzugt dieser Herr? HANS M. LANT HOF

Im Handumdrehen Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen...

Zahlenrätsel Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben. 1. 16 19 5 18 9 19 17 2. 11 8 15 6 10 19 16

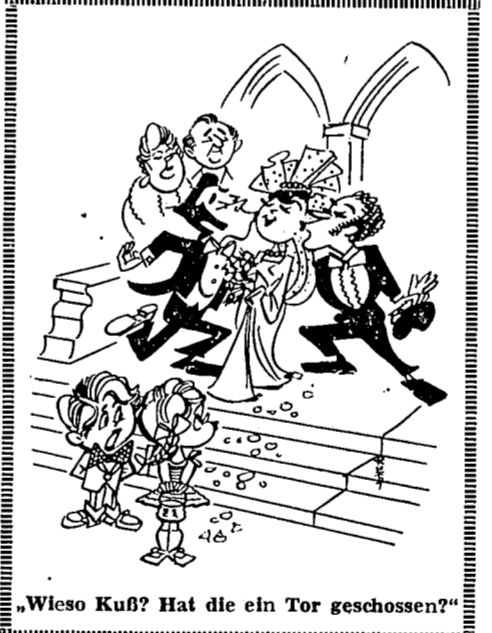
Auflösungen aus der vorigen Nummer Skandinavisches Kreuzworträtsel: M A R K U S - H E R O N A S I A - C H I N E S E N

Silbenrätsel Aus den folgenden Silben sind 12 Wörter unterstehender Bedeutungen zu bilden: a - as - bel - ber - bos - che - chi - cre - dun



Schachaufgabe Nr. 4 R. Skuja Matt in 3 Zügen. Kontrollstellung: Weiß: Kf8, Dh2, Le3, Lg4, Bd7 (5) - Schwarz: Kc6, La1 (2)

Benno - Nora - Rage - Geste - Stere - real = alle. Rätselgleichung: a) Denar, b) Ar, c) Kader, d) der, e) Uri, f) Ri, g) Felgen, h) Elgen, i) Gaben...



Heiteres Allerlei

Alte Klamotten

Kurzgeschichte von Jeremias Reistig 'Was sonst?' 'Deinen grauen Hut, den du schon fünf Jahre trägst, gab ich ihm aus.'

Zoologische Besonderheit

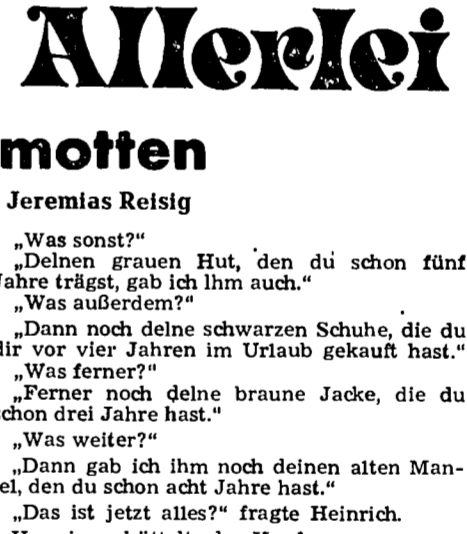
Die Schriftsteller Otto Erich Hartleben und Otto Julius Bierbaum gingen im Berliner Tiergarten spazieren. Am Ufer eines kleinen Teiches sahen sie einen großen Vogel.

Trugschlüsse

'Hör mal, hier steht, daß die englische Königin für zwei Millionen Mark Porzellan besitzt!' 'Hm, dann hat sie wohl keine Hausangestellte?'

Bunte Mischung

'Pech Eine Hausfrau rast in den Supermarkt, knallt dem Geschäftsführer eine Tüte mit gemahltem Kaffee auf die Theke und schimpft: 'Das Zeug tut nichts. Ich habe es in die Mühle getan, und es ist nicht eine einzige Bohne rausgekommen.'



Ein Strauß Anekdoten

Ohne Lärm Auf seinem Landsitz auf Kuba hielt Hemmingway viele Katzen. 'Eine merkwürdige Vorliebe für einen so männlichen Schriftsteller', sagte einmal ein Journalist.

Meisterschaft

'Ehekrisen melstere ich mit einer Hand.' 'Ja, mit einer Hand voll Nerz.'



Ohne Lärm

Der Schriftsteller und Humorist Mark Twain hatte in seiner Bibliothek viele Bücher auf Stühlen und Tischen, ja sogar auf dem Fußboden herumliegen. Als ein Freund ihn fragte, warum das so sei, sagte Mark Twain: 'Was soll ich machen? Es ist mir leider noch nicht gelungen, von meinen Freunden aus Bücherregale auszuleihen.'

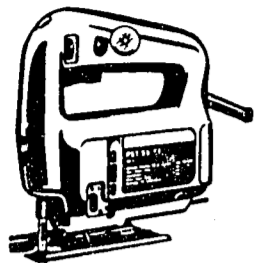
Diagnose

Zum alten und oft recht deutlich werdenden Geheimrat Helm kam ein Offizier in die Sprechstunde. Er klagte über chronischen Husten. Geheimrat Helm, der Berlins populärster Arzt des 17. Jahrhunderts war, untersuchte den Patienten gründlich, dann meinte er: 'Der Husten kann zwei Ursachen haben: Entweder er kommt von der Lunge oder er kommt vom unmäßigen Saufen und Rauchen. Ich kann Ihnen aber die erfolgreiche Mittelung machen, daß Ihre Lunge gesund ist.'



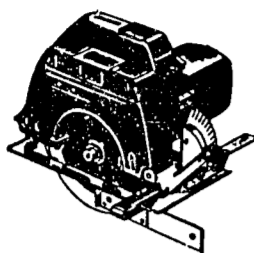
**Unsere aktuellen Sonderangebote:**

**BOSCH**



**Pendelstichsäge PST 55-PE "electronic"**  
380 Watt, 3-Stufen Pendelbewegung des Sägeblattes, Bosch Regel-Electronic, Konstante Kraft im Regelbereich, Schnitttiefe in Holz 55, Stahl 3 mm, Gehrungsschnitte bis 45°, Schutzisoliert 2.

DM 219.-



**Handkreissäge PKS 40**  
40 mm Schnitttiefe, 550 Watt, 4.400 U/min. Mit Hartmetall-sägeblatt, Schutzisoliert 2.

DM 149.-

Ihr Fachhändler

**DAMMEL+ DÖRR GmbH & Co. KG**

Walzeisen Eisenwaren Röhren Bau- und Sanitär- Elektro Möbelbeschläge vormals E. Büttermann 6072 Dreieich, Frankfurter Straße 98 Telefon 06103/6 73 63

Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11

**10 Sorten Tafel-Äpfel**

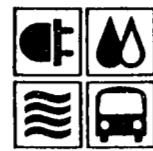
aus eigenem biolog. Anbau Verkauf Mo.-Fr. 10-12 Uhr und 15-18 Uhr Sa. von 10-13 Uhr

Obsthof Am Mühibach ALBERT STRILLER Schneppenhausen A.-Dürer-Straße 35 Tel. 06150-3544 u. 4528



**MISEREREOR** Spendenkonto 556-505 Postfach Köln Mozartstraße 9, 5100 Aachen

**STELLENANGEBOTE**



**Stadtwerke Langen**  
Strom — Gas — Wasser — Verkehr  
Liebigstraße 9—11  
6070 Langen

In unserem Unternehmen ist die Stelle eines

**Gas- und Wasserinstallateurs**

zu besetzen.

Führerschein Klasse III ist Voraussetzung.

Bewerber mit Meisterprüfung werden bevorzugt.

Die Vergütung erfolgt nach dem Lohn Tarif für Arbeiter gemeindlicher Verwaltungen und Betriebe im Lande Hessen — HLT — mit den im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen.

Wenn Sie an einem krisenfesten Arbeitsplatz interessiert sind, schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die Geschäftsführung der Stadtwerke Langen GmbH bis 18. 2. 1983.

**Zimmermann**

Beginn: Mo., den 31. 1. 83

**Zimmermann**

**Wir geben den Ton an im Winter-Schluß-Verkauf 1983**

Wir haben unsere aus deutschen Kleiderwerken hergestellte Ware radikal reduziert. Keine extra angefertigten minderwertigen Qualitäten. Sie bekommen beste Ware für Ihr gutes Geld.

**Das ganz große Ereignis**

<b>Herren-Modell-Anzüge</b> ab ..... DM <b>150.-</b>	<b>Herren-Hosen</b> auch für DICKE ab ..... DM <b>29.-</b>	<b>He.-Caban + Stutzer</b> ab ..... DM <b>119.-</b>
<b>Herren-Anzüge</b> für festliche Gelegenheiten ab ..... DM <b>198.-</b>	<b>Herren-Autohosen</b> ab ..... DM <b>69.-</b>	<b>Herren-Parka</b> ab ..... DM <b>129.-</b>
<b>Herren-Sport-Sakkos</b> ab ..... DM <b>59.-</b>	<b>Herren-Stretch-Cord-Hosen</b> ab ..... DM <b>89.-</b>	<b>Herren-Citymäntel</b> ab ..... DM <b>149.-</b>
<b>Herren-Blazer</b> ab ..... DM <b>89.-</b>	<b>Herren-Winterjacken</b> ab ..... DM <b>98.-</b>	

Wir sind die Größen, wenn es um Bekleidung geht. Planen Sie keine langen Stadtfahrten, schauen Sie erst was wir zu bieten haben. Qualität zu kleinen Preisen und in Großstadt-Auswahl.

**Traumhaft ... heiße Preise!**

<b>Damen-Mäntel</b> auch Zwischengrößen ab DM <b>109.-</b>	<b>Damen-Llama-Jacken</b> ab ..... DM <b>149.-</b>	<b>Damen-Röcke</b> ab ..... DM <b>15.-</b>
<b>Damen-Llama-Mäntel</b> ab ..... DM <b>179.-</b>	<b>Damen-Cocktail-Kleider</b> ab ..... DM <b>29.-</b>	<b>Damen-Blusen und -Pullis</b> ab ..... DM <b>10.-</b>
<b>Damen-Winter-Jacken</b> ab ..... DM <b>69.-</b>	<b>Damen-Kleider</b> ab ..... DM <b>39.-</b>	

Langen, Gartenstr. 6, Am Lutherplatz, Tel. 06103/27921

**Informationen und namhafte Fachbetriebe auf einen Blick**  
FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

<p><b>Maler-Hobby-Markt</b> Farben · Tapeten · Bodenbeläge Teppichboden-Reinigung Ausführung sämtl. Mal- und Tapezierarbeiten <b>R. STROH</b> Dornbusch 13 · 6072 Dreieich DREIEICHENHAIN · Telefon 8 46 60</p>	<p><b>Metzgerei</b> <b>Gebr. Trulsen</b> DLG-prämiierte Wurstwaren Langener Straße 13 · 6073 Egelsbach Telefon 06103/49717</p>	<p><b>Miele</b> Beratungszentrum mit Verkauf und Service Einbauküchen · Waschautomaten Alle Miele-Geräte ab Werk <b>Stefel</b> Hauptstraße 13 Dreieich-Sprendling Telefon 6 76 57</p>	<p><b>Braun Service-Stelle</b> <b>Rasierer</b> Elektro-Fachgeschäft <b>Ludwig Müller</b> Schulstraße 23 6073 Egelsbach Telefon 06103/49386</p>	
<p>Holen Sie sich den Frühling im <b>TÜFFELCHEN</b> Rheinstraße 32 6070 Langen Wir führen aktuelle Mode für Junge und Junggebliebene</p>	<p><b>Spielplan der Theater</b> für die kommenden Woche</p>			<p><b>Heizungs- und Sanitärtechnik</b> Beratung · Planung · Verkauf Montage · Wartung <b>Laforsch</b> Lager · Büro · Ausstellung Industriestraße 2, 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Telefon 06103/8 20 55</p>
<p><b>RINGFOTO-DERFELT-VOGT</b> Studio Bei Kameras und Geräten lohnt es sich, mit uns über Preise zu reden. Haben Sie schon einen Preis? Wir halten ihn, nur nicht am Telefon und zu Mondpreisen. 6073 Egelsbach, Schulstraße 66, Tel. 46 89</p>	<p><b>Stadthalle Langen</b> Do., 3. 2., 20.00 Uhr Huldigung für Scottie</p> <p><b>Staatstheater Darmstadt</b> <b>Großes Haus</b> Sa., 29. 1., 19.30 Uhr Die Fledermaus So., 30. 1., 19.30 Uhr Rigoletto Mo., 31. 1., 16.00 Uhr Peterchens Mondfahrt Di., 1. 2., 11. u. 14.30 Uhr Peterchens Mondfahrt Mi., 2. 2., 11.00 Uhr Peterchens Mondfahrt Mi., 2. 2., 19.30 Uhr Rigoletto Do., 3. 2., 19.30 Uhr Schwarzwalddmädel Fr., 4. 2., 19.30 Uhr Rigoletto Sa., 5. 2., 19.30 Uhr Das Märchen vom Zaren Saltan</p>			<p><b>GRAF HEIM + GARTEN</b> hat viel für Sie — und weiß wie! Solms, Weiherstr. 17, Dreieichenhain, Tel. 82161</p>
<p><b>FARBEN-GERNARDT</b> Fachgeschäft in Ortsmitte Ernst-Ludwig-Str. 49/54 · Egelsbach · Tel. 49722</p>	<p><b>Städtische Bühnen Frankfurt</b> <b>Oper</b> Sa., 29. 1., 19.30 Uhr Die Zauberflöte So., 30. 1., 19.30 Uhr Die Soldaten Mo., 31. 1., 19.30 Uhr La Traviata (Ital. Spr.) Mi., 2. 2., 19.30 Uhr Alkestis Do., 3. 2., 19.30 Uhr Die Sache Makropulos Fr., 4. 2., 19.00 Uhr Carmen Sa., 5. 2., 19.30 Uhr Romeo und Julia (Ballett)</p>			<p><b>Rudolf Freudenthaler</b> Elektro-Meister Regeltechnik für Heizung · Klima · Lüftung Beratung · Planung · Verkauf · Montage Wassergasse 7 · 6070 Langen · Tel. 2 31 62</p>
<p><b>Obst · Gemüse · Topfpflanzen</b> Urs Obstladen Leukpfortsweg 19 · 6070 Langen · Tel. 22534</p>	<p><b>Kleines Haus</b> Sa., 29. 1., 19.30 Uhr In der Sache J. Robert Oppenheimer So., 30. 1., 19.00 Uhr Faust I Di., 1. 2., 19.00 Uhr Faust I Mi., 2. 2., 18.00 Uhr Faust II Fr., 4. 2., 19.00 Faust I Sa., 5. 2., 19.00 Uhr Faust I</p>			<p><b>Wascherei Schmierer</b> BÜGLEREI · HEISSMANGEL MEISTERBETRIEB Solmscha Weiherstraße 7 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain Telefon 06103/8 46 28</p>
<p><b>Helim · Hobby · Garten · Markt</b> Eine wahre <b>FUNDGRUBE</b> für alle Heim- und Handwerker Goethestraße 22 · 6070 Langen · Tel. 22115</p>	<p><b>Staatstheater Wiesbaden</b> <b>Großes Haus</b> Sa., 29. 1., 19.30 Uhr Die Zauberflöte So., 30. 1., 18.00 Uhr Die Zauberflöte Mo., 31. 1., 19.30 Uhr Cinderella Di., 1. 2., 19.30 Uhr Mathis der Maler Mi., 2. 2., 19.30 Uhr Schwanda, der Dudelsackpfeffer Fr., 4. 2., 19.30 Uhr Bluthochzeit Sa., 5. 2., 19.30 Uhr Die Csardasfürstin</p>			<p><b>H. D. Müller</b> Schuhmachermeister Schuh-Service Reparaturen rund um den Schuh/Verkauf von Damenhandtaschen und Kleinlederwaren Dorotheenstr., 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Telefon 06103/852 40</p>
<p><b>Geschenkehaus Dröll</b> Dreieichenhain, Fahrgasse 36—38 Eigene Parkplätze Mittwoch nachmittag geöffnet</p>	<p><b>Kleines Haus</b> Sa., 29. 1., 19.30 Uhr Die Verfolgung und Ermordung Jean Paul Marats So., 30. 1., 18.00 Uhr Das Jahrmachtsfest zu Plunderswellem</p>			<p><b>Falke Fleisch- u. Wurstwaren</b> AUSCHNITTPLATTEN Dreieichenhain · Fahrgasse 33 · Tel. 8 13 04</p>
<p><b>BLUMEN-BOUTIQUE</b> An der Trift · Ecke Dornbusch, 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Telefon 06103/8 44 76</p>	<p><b>— Sport — Lotz —</b> das einzige Sportfachgeschäft in Langen mit der freundlichen und fachgerechten Bedienung. Gartenstr. 8 · 6070 Langen · Telefon 2 59 17</p>			<p><b>KONTAKTLINSEN-SPEZIALISTEN</b> Augenoptik Bärenz Hainer Chaussee 94A, 6072 Dreieich-Dreieichenhain, Tel. 06103/86710</p>
<p><b>HOLZ-PLATTEN BAUELEMENTE</b> <b>Berthold</b> 6072 Dreieich-Sprendlingen · Am Güterbahnhof · Tel. (06103) 51011 Holz aller Art · Bauholz · Profilbretter · Hobelbretter · Paneele Kassetten · Holzschutzmittel · Türen · Fenster · Dachfenster Bodenplatten · Sperrholz · Sperrplatten · Kunststoffplatten Lichtwell · Gauplatten · Isolier- und Dämmstoffe · Zäune — Holz und Platten Im Zuschnitt —</p>	<p><b>Kammerspiele</b> Sa., 29. 1., 20.00 Uhr Quartett Sa., 30. 1., 20.00 Uhr Plattling Mo., 31. 1. 20.00 Uhr Klassenfeind Do., 3. 2., 20.00 Uhr Klassenfeind Fr., 4. 2., 20.00 Uhr Quartett Sa., 5. 2., 20.00 Uhr Schlag auf Schlag</p>			<p><b>Klimes</b> TV · Video · HiFi Rheinstraße 6 · 6070 Langen Telefon 06103/5 23 33</p>
<p><b>Hermann Müller</b> Malermeister • Vollwärmeschutz • Fassadenstrich • Tapezierarbeiten • Anstrich und Verputz • Gerüstbau Offenthaler Str. 5 · Egelsbach · Tel. 06103/42480</p>	<p><b>Isolier-Kontor Fritzsche</b> Isoliermaterial für Wärme, Kälte, Schallschutz Montage · Beratung · Verkauf Ihr Partner für Energieeinsparung Vollprogramm für Außenisolierung Dachisolierung Heizungsisolierung Farben, Tapeten Alberstraße 14—16 · 6072 Dreieich-Sprendlingen · Telefon 8 29 71</p>			<p><b>Uhren Schmuck Bärenz</b> INH. W. HOFFMANN Ihr Fachgeschäft am Platz Hainer Chaussee 94 6072 Dreieich-Dreieichenhain Telefon 06103/8 58 28</p>
<p><b>Kellershop</b> Jeans &amp; Freizeitkleidung 6073 Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring 25 Tel. 06103/49290</p>	<p><b>E. RETTIG</b> Heinrichstraße 35 · 6070 Langen Telefon 06103/2 41 37</p> <p><b>LVM</b> Sicherheit für das ganze Jahr. <b>VERSICHERUNGEN</b> aller Art. Königs-Gausparkassa</p>			<p><b>Otto Recktenwald</b> Inh. Otto Eitzler Gasheizungen Spenglerei, Installation Bahstr. 12, Egelsbach Tel. 06103/49374</p>
<p><b>Gerhardt</b> GmbH. Containerdienst — Baustoffgroßhandel Tel. 06103/85021 Dalmerstraße 9 · 6072 Dreieich</p>	<p><b>Fa. RENOVA</b> GMBH Baudekoration Aschaffenburg Telefon 0 60 27 / 69 39 Sa und So 0 60 27 / 69 94</p>			<p><b>Heinz Eichler</b> Schreinerei · Innenausbau · Möbelhandlung · Fenster und Türen in Holz und Kunststoff. Waldstraße 25 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain Telefon 06103-8 44 25</p>
<p><b>Farben-Leonhardt</b> Hainer Chaussee / Ecke Ludwig-Erk-Str. Dreieichenhain Telefon 06103/814 26</p>	<p><b>ALTDACH-UMDECKUNGEN</b> SEIT 10 JAHREN ZUVERLÄSSIGE vom Dachdeckermeisterbetrieb zum günstigen Preis von DM 24.50 pro m² inkl. Neulatten — Neuendocken mit Frankfurter Platten (30 Jahre Garantie) mit Fangerüst — Keine Anfahrtskosten — Ausführung kurzfristig — Fragen Sie nach unseren Referenzen</p>			<p><b>Farben-Leonhardt</b> Hainer Chaussee / Ecke Ludwig-Erk-Str. Dreieichenhain Telefon 06103/814 26</p>



„Neptuns-Gäste feiern Feste“ vom 1. bis 27. Februar 1983. Fischespezialitäten für Sie mit Pfiff und Raffinesse von unserem Küchenmeister Jürgen Schmitz zubereitet.

Naturfreundehaus Langen lädt ein zum traditionellen HERINGSSESSEN am Mittwoch, dem 16.2.1983, ab 12 Uhr.

Fernöstliche Gemütlichkeit im China-Restaurant. Sehr preiswerte MITTAGS-SCHNELLGERICHTE von 12.00 - 15.00 Uhr (außer an Feiertagen).

„ZUM TREPPCHEN“ Bachgasse 15, Langen, Tel. 2 24 12. Das gemütliche Altstadtlokal mit der guten Küche.

Für Ihre FAMILIENFEIERN und zu allen anderen FESTLICHKEITEN sind wir Ihr preiswerter Partner, mit dem freundlichen Service.

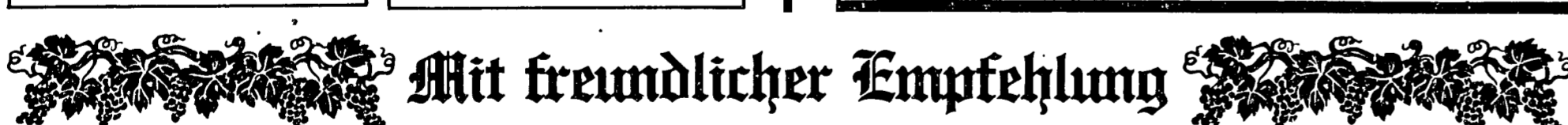
TV-TURNHALLE LANGEN - TURNHALLEN-GASTSTÄTTE - Wir empfehlen unseren verehrten Gästen eine reichhaltige Speisekarte sowie unsere preisünstigen STAMMESSEN.

Tagescafé Eberhardt. Goethestraße 20 - 6070 Langen - Telefon 06103/23600. Das Café mit der ansprechenden Atmosphäre und der von Ihnen gewünschten Qualität an Kuchen, Torten und Gebäcken.

Eigenheim-Saalbau Egelsbach. Saal · Kolleg · Kegelbahnen. Das gut geführte Haus empfiehlt sich mit gepflegten Speisen und Getränken für Veranstaltungen aller Art.

Man geht wieder in's PAT BONEN VOR DER HÖHE 4 6070 LANGEN/HESSEN TEL. 0 61 03 / 2 33 27

Pizzeria „Da Monaco“ Inh. F. Prete. Fleischgerichte · Nudogerichte · Pizza Spezial. Alle Gerichte auch zum Mitnehmen.



STC Schwarz-Weiß auch 1983 erfolgreich. Bei dem am 9. Januar im Haus Riederwald ausgetragenen Tanztourier des Frankfurter Kreises konnten Mitglieder des STC an Erfolge des vergangenen Jahres anknüpfen.

Auch Ausländer erwünscht. Die LG-Leichtathletikabteilung Dreieichenhain bietet auch ausländischen Bürgern die Möglichkeit, als Mitglied einzutreten.

Grüne haben Geschäftsstelle. Die GRÜNEN, Dreieich, laden die Bürger zum Besuch ihrer neu eröffneten Geschäftsstelle ein.

„Beifahrer“ Alkohol. Offensichtlich mit dem „Beifahrer“ Alkohol war ein Pkw-Lenker in der Nacht zum Montag auf der Frankfurter Straße in Richtung Stadtmitte unterwegs.

RESTAURANT Palle Pergemühle. Gepflegte Atmosphäre in stilvollen Räumen. Gutbürgerlicher Mittagstisch. Firmenfeiern, Familienfeiern, Hochzeiten, Kalte Büffets, Partyservice außer Haus.

Waldrestaurant D. TABAR. In der GEORG-SERRING-HALLE bei guter jugoslawischer u. deutscher Küche und den gepflegten Blinden Bieren.

Spezialitäten-Restaurant Der Schornstein. Der komplett gedeckte Tisch durch unseren Party-Service. Ebbelwoi aus der eig. Presse.

Getränke-Shop Ihr preiswerter Abholmarkt. Remy-Martin franz. Spitzen-Cognac, VSOP, 40 Vol. %, 0,7-Liter-Flasche nur 29.98.

Zur Wilhelmshöhe. Inh. Ann Eitelmann. Die gemütliche bürgerliche Gaststätte freut sich auf Ihren Besuch.

Pizzeria Restaurant MILANO. Italienische Spezialitäten. Ab sofort jeden Tag geöffnet.

Wird das Kochen uns zur Qual, geh'n wir in den RÜBEZAHL. Lortzstraße 89 - 6100 Da-Wisshausen.

Zum Kirschbaum. Mörfelder Landstraße 13 - Langen - Unterhalb der Bahnüberführung.

IMBISS INHABER S. DAUBER. Südliche Ringstraße 42, 6070 Langen, Tel. 2 93 02. Täglich frisch!

Vereinsgaststätte SV Dreieichenhain BALKAN-GRILL. Inh. Ratko Bugarcic. Im Haag 1, mitten im Wald, Telefon 857 19.

IN ANGENEHMER ATMOSPHERE GUT ESSEN UND TRINKEN SPEISEGASTSTÄTTE „ZUR WESTENDHALLE“. bietet dem Gast neben einem sehr preiswerten Mittagstisch einen angenehmen Aufenthalt.

Unser Wissen Ihre Sicherheit. Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner. Gute Fahrt.

Das macht Spaß. Im Con 1400 GLX (51 kW 70 PS) mit Spurt & Spitz-Schaltung ist wartungsarmes Auto.

Unser Wissen Ihre Sicherheit. Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner. Gute Fahrt.

Klaus Born Kfz-Meisterbetrieb. Raiffeisenstr. 12 - Langen - Tel. 79700 und 71936.

AUTOHAUS K. OESTREICH. Carl-Ulrich-Straße 15. Telefon 0 61 02 / 2 23 68.

AUTO-MILZETTI OHG. Mainzer Straße 46. Tel. 0 60 74 / 53 30. 6072 DREIEICH-OFFENTHAL.

Wohnwagen LOHMANN. Außerhalb 50 16 (An der B 3) 6070 Langen-Süd - Tel. 0 61 03 / 2 32 49.

Rehwald. Bosch- und Bremsendienst Langen. Robert-Bosch-Str. 6 - 6070 Langen.

AUTOHAUS-HERFURTH. Messeler-Park-Straße 142 - 6100 Darmstadt-Wixhausen. TEL. 0 61 50 / 71 19.

AUTOHAUS GÜNTER OTTO. Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile. Darmstädter Straße 92-94.

BERTL'S Autopolierservice. Hier sehen Sie ein überpoliertes Auto. Kompl. Außen- u. Innenreinigung.

AUTOHAUS E. GRUBER. Renault-Vertragshändler. SB-Telexco-Großtankstelle.

Autolackiererei ROMANO. Karosserie - Reparatur. Eibrennlackierung.

Wie angelt man sich einen Millionär? Die Fiat 127: 5-maligmillionenmal verkauft.

Die Fiat Erfolgs-Offensive 83. Die Fiat 127: 5-maligmillionenmal verkauft.

AUTO-MILZETTI. Die genauen Preise einschließlich Überführungskosten nennen Ihnen unsere Vertragspartner.

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der LANGENER ZEITUNG.

Unser Sonderangebot! Anzug oder Kostüm nur DM 7,- selbstverständlich voll chem. gereinigt.

Lagerräumung ist unser oberstes Gebot zum Winter-Schlussverkauf.

Herren-Hosen ab 45,- Herren-Hemden ab 20,- Herren-Pullover ab 45,-.

Im Handelcenter Langen ASF-Fahrzeugbedarf GmbH. Das perfekte Autoteile Sortiment.

Modehaus FREISENS. (für die Dame für den Herrn) Ruf. 0 61 03 / 2 32 69.

AUTO KOOP. Gebrauchtwagen PARK An- und Verkauf von Gebrauchtwagen.

Karosserie W. u. H. Sallwey. Karosserie-Instandsetzung Eibrennlackierung.

Peugeot-Talbot-Händler. Langener Str. 48 und Ringwaldstr. 22a.

MAZDA Auto-Schäfer. Wiesenerstraße 20 - 6078 Neu-Isenburg - Telefon 0 61 02 / 3 84 19.

Wir senken Ihre Autokosten! Auspuffanlagen TÜV-geprüft nach KBA 10617.

GROSSE INSPEKTIONEN 79,- an allen PKW mit Vergasermotoren ab DM 1.000,-.

SHELL AUTO-CENTER. Mörfelder Landstr. 27 - 6070 Langen - Telefon 06103/71116.

Autohaus ENK KG. VW-AUDI-HÄNDLER. Ohmstr. 15, 6070 Langen.

Autohaus Ernst Jugert. Schlieslerstr. 7 - 6073 Egelsbach.

Im Handelcenter Langen ASF-Fahrzeugbedarf GmbH.

AUTO KOOP. Gebrauchtwagen PARK An- und Verkauf von Gebrauchtwagen.

# Junges Herz an Bord

ROMAN VON DOROTHY DANIELS

Copyright by Quelle Features, Freiburg, durch Verlag v. Gruberg & Gorg GmbH & Co. KG, Frankfurt/Main

(5. Fortsetzung)

Vor dem Dinner wurden Cocktails serviert, und dann kam die raffinierte Speisekarte, gewürzt mit spritziger Unterhaltung.

Mrs. Lansing erwies sich als überaus liebenswürdig, ihr Gatte war ein weiterer angenehmer Gesprächspartner. Pete liebte nicht viel, auch nicht beim Tanzen, das er ausgezeichnet beherrschte.

Um zehn war das Dinner beendet. Pete und Karen verabschiedeten und bedankten sich an Deck, worauf Mr. und Mrs. Lansing hinunter in ihre Suite gingen.

Pete führte Karen nach achtern, wo sie vor der Nachtrise einigermaßen geschützt waren. Sie setzten sich nebeneinander in zwei Decksessel, die er ganz nahe zusammengeschieben hatte. Karen bekam auch noch eine warme Decke umgelegt, in die sie sich einhüllen konnte.

Sie stieß einen zufriedenen Seufzer aus. Für sie war es etwas ganz Neues, daß jemand um ihr Wohlbefinden besorgt war.

„Ich glaube immer noch, alles wäre ein Traum, aus dem es bald ein Erwachen gibt“, sagte sie.

„Humm“, war seine einzige Reaktion.

„Für Sie ist das alles wohl mehr oder weniger alltäglich, nicht?“

„Hm ja, wie man's nimmt.“

„Pete, Sie sind ein brillanter Gesprächspartner.“

„Ach, verdamm, ich bin verliebt.“

„Das macht der Abend, die Luft, das Schiff, die Musik, ja sogar das Essen“, sagte Karen leichthin, obwohl sie eine gewisse Befangenheit spürte.

„Nein, das macht nur das Mädchen, und sonst gar nichts. Nur das Mädchen.“

Sie wandte sich ab. „Pete, ich muß Sie um einen Gefallen bitten. Sie sagen das alles in leichtem Ton, aber gerade würde ich das Gefühl nicht los, daß es Ihnen ernst ist. Ich möchte aber nicht, daß es ernst wird — ich meine ... daß Sie sich richtig in mich verlieben.“

Er fuhr auf. „Warum nicht? Was spricht dagegen? Es sei denn, Sie machen sich nichts aus mir. Vielleicht ändern Sie Ihre Ansichten, wenn Sie mich erst näher kennenlernen.“

## Er hatte Feuer gefangen

Wenn sie Dave und Pete miteinander verglich, mußte Karen zugeben, daß Pete ganz anders war. Bei ihm kam seine Liebe an erster Stelle und ihm war es gleichgültig, ob sie Krankenschwester oder eine Dame der Gesellschaft war. Für ihn zählte nur, daß sie das Mädchen war, in das er sich verliebt hatte, und nicht ein Mädchen, mit dem man die Bekanntheit pflegen mußte, weil sie Vorteile beruflicher und materieller Art mit sich brachte. Sie wollte ihm gegenüber ganz aufrichtig sein.

Karen liebte nicht in kleinen Worten, wie es zur Trennung von Dave gekommen war, und welche Folgen die Affäre für sie gehabt hatte.

„Dieser junge Arzt muß ein Dummkopf sein“, erklärte Pete, als sie zu Ende gesprochen hatte. „Und wenn Sie ihn nachtruhen, sind Sie noch immer verliebt in ihn, stimmt's?“

„Nein, Pete. Mich bekümmert viel mehr, daß ich vielleicht meinen Beruf nicht mehr ausüben darf. Dave tut mir zwar leid, aber ich selbst bemitleide mich nicht, das können Sie mir gestohlen glauben.“

„Also, gut. Jetzt ist mir klar, daß Sie erst über diesen tiefstehenden Schock hinwegkommen müssen. Ich will Ihre Lage nicht ausnutzen und zuviel von Ihnen verlangen.“

„Danke, Pete.“

„Sie brauchen sich nur in mich zu verlieben und mich zu heiraten“, sagte er mit breitem Lachen.

Sie stimmte in sein Lachen ein. „Eines steht jedenfalls fest — mit Ihnen wäre das Leben nie langweilig.“

„Karen, könnten Sie sich vorstellen, daß Sie sich in einen Burschen wie mich verlieben könnten?“ Er war wieder ganz ernst.

„Ich weiß nichts von Ihnen, ich kenne nur Ihren Namen. Ich habe keine Ahnung, was Sie machen und warum Sie sich auf dieser luxuriösen Kreuzfahrt befinden. Und ich muß gestehen, daß ich neugierig bin. Sind Sie am Ende auch sitzengelassen worden?“

Er schüttelte den Kopf. „Ehrlich gesagt, war ich noch nie im Leben verliebt. Ich war ja immer so fürchtbar beschäftigt. Es ist ein glücklicher Zufall, daß Sie und diese Kreuzfahrt gleichzeitig in mein Leben traten.“

„Dann müssen Sie also arbeiten und haben einen Beruf?“

„Ja, natürlich.“ Das klang ein wenig ungehalten.

„Unternehmen Sie diese Seereise aus geschäftlichen Gründen?“

„Das kann ich nicht sagen“, kam prompt die Antwort.

„Ja, mehr was machen Sie, Pete?“

„Kann ich nicht sagen“, wiederholte er.

„Wer sind Sie? Woher kommen Sie?“

„Auf die Gefahr hin, mich zu wiederholen: Ich kann es nicht sagen!“

„Und ich soll mich mit diesen Entgegnungen zufriedengeben und Sie einfach so heiraten?“

„Ja, warum auch nicht? Ich möchte, daß Sie mich lieben und nicht meinen Beruf und meine Herkunft oder Umstände, die mich auf dieses Schiff brachten.“

„Pete, ich glaube, ich werde meine Entscheidung hinausschieben.“

„Aber Sie finden mich nicht direkt abstößend? Oder gar fürchtend? Sie sind nicht misvöllig, weil Sie nicht wissen, wer ich bin?“

„Nein, Sie sind nicht abstößend. Was für eine Idee! Und was das Geheimnis um Pete Addison anlangt, so gehe ich jede Wette ein, daß es gar kein richtiges Geheimnis ist.“

schloß er hoffnungsvoll.

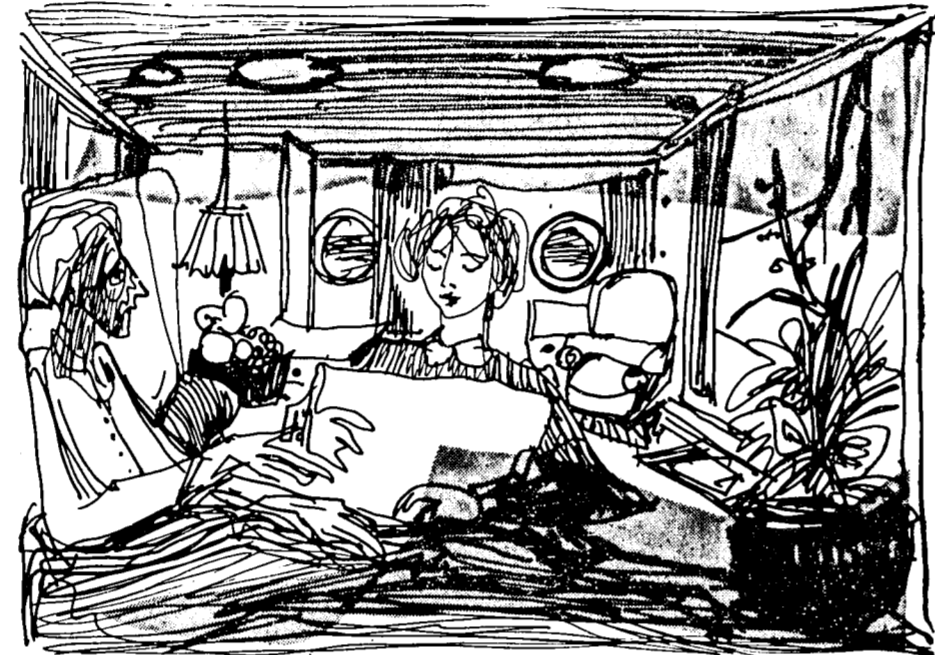
„Ach, Sie gefallen mir sehr gut“, gestand Karen. „Sie sind schließlich ein ausnehmender Mann. Aber ich kann ... das heißt, ich möchte niemanden mehr lieben.“

„Warum nicht?“

„Pete, ich habe eine unglückliche Beziehung hinter mir. Das Ende war schrecklich. So schrecklich, daß mir allein der Gedanke an eine neue Liebe angst macht.“

„Das tut mir leid“, erwiderte er leise. „Aber es ist doch ganz natürlich, wenn man sich verliebt. Und wieder zu übersetzen, daß er Feuer gefangen hatte, und doch war der Gedanke für sie beängstigend. Und auch ärgertlich, weil sie das Gefühl bekam, ihre Angst vor einer neuen Liebe könne zur Hysterie ausarten. Sie stand im Begriff, vor einem Mann davonzulaufen, der sich den ganzen Abend um ihr Vergnügen und ihr Wohlbefinden bemüht hatte.“

Und plötzlich ahnte sie wieder sich in ihn verlieben, wenn er die Arme um sie legte und sie küßte. Dabei wußte sie jetzt schon, daß es ganz anders sein würde als bei Dave Logan. Bei Dave hatte nie so sehr die Liebe im Vordergrund gestanden als vielmehr die beruflichen Aufgaben, die sie Krankschwester waren und ihm beim Aufbau einer Praxis helfen konnten. Daraus hatte er nie ein Hehl gemacht. Aber erst der Zwischenfall mit Dr. Radcliffe hatte ihr die Augen über seinen warmen Charakter geöffnet.



Langsam las Karen Mr. Morrano den Artikel aus der medizinischen Zeitschrift vor.

„Gut also“, meinte er aufgerufen, „die Reise dauert noch sehr lange, fast zwei Monate. Wenn sie beendet ist, werden wir einander sicher besser kennen.“

„Hoffentlich, Pete“, erwiderte Karen ernst. „Und ich würde mich freuen, wenn ich Sie mir jetzt diese Gelegenheit entgehen ließe.“ Damit küßte er sie und strich ihr zärtlich übers Gesicht, während er ihr tief in die Augen sah.

„Die Liebe von gestern verblaßt sehr rasch“, sagte Pete leise. „Wir leben im Heute. Meine Liebe für dich ist ganz neu, aber mein Herz ist erfüllt davon, und sie wird wachsen. Ich liebe dich, Karen, Carolyn.“

Karen war tiefst bewegte vom Ernst seiner Worte, und ihr Herz schlug schneller, als sie seinem Blick begegnete, in dem sie offene Zuneigung las und die Bitte um Ermüdung.

Sie schob die Decke beiseite und stand auf. Nun reichte Karen ihm die Hände, und Pete stand auch auf. Diesmal war sie es, die ihn küßte.

„Du mußt mir Zeit lassen, Pete“, flüsterte sie. „Natürlich ist es unwichtig, wer du bist und warum du hier bist. Gute Nacht und vielen Dank für den herrlichsten Abend meines Lebens.“

Langsam gingen sie das Deck entlang, das nun völlig verlassen war. Es war fast Mitternacht. Karen mußte sich noch umziehen, ehe sie sich zum Dienst meldete, deswegen ging sie direkt zum Lift.

„Begleite mich nicht weiter“, bat sie. „Ich möchte, daß mein schöner Abend hier endet.“

„Gute Nacht, du Schöne. Du siehst auch in deiner Strichstrich nicht hübsch aus.“

Der Lift versank lautlos in die Tiefe. Karen war so in Gedanken versunken, daß sie fast vergessen hätte, auszusteigen.

Auf dem Weg zu ihrer Kabine ließ sie ihren Arm mit dem Abendtäschchen spielerisch ausschlagen und hätte am liebsten die paar Schritte im Steptanz zurückgelegt, so glücklich war sie.

## Eine neue Therapie

Sie hatte es sich nämlich zur Gewohnheit gemacht, sämtliche medizinischen Zeitschriften, die ihr in die Hände fielen, durchzulesen, und hatte manchmal sogar das Gefühl, sie würde in Fachliteratur ertrinken. Nun aber ließ ihr die Erinnerung an einen bestimmten Artikel keine Ruhe, der von einer neuen Therapie bei hoffnungslosen Krebsfällen berichtet hatte.

Schließlich packte sie einen ganzen Stapel der Zeitschriften und ging damit zurück ins Krankenzimmer. Sie brauchte eine halbe Stunde, bis sie den Artikel gefunden hatte. Sorgfältig las sie Wort um Wort. Nachdenklich legte sie die Zeitschrift aus der Hand. Ein kurzer Abstecher in die Apotheke zeigte ihr, daß sie mit ihrer Vermutung recht hatte: Das neu entwickelte Medikament war nicht vorhanden. Bei dieser Suche stellte sie auch fest, daß die Apotheke größtenteils lange gebrauchliche und altbewährte Medikamente enthielt. Dr. Dunlop war weit hinter der Zeit zurück.

Gegen Morgen erwachte Mr. Morrano. Er sah sich mit mattem Lächeln an. „Meine Liebe, es sieht aus, als könnte ich ohne Sie nicht kommen. Kaum weichen Sie von meiner Seite, geht es mir viel schlechter.“

„Ich kann es nicht machen. Eine Schwester kann ohne ärztliche Erlaubnis nichts verschreiben. Auch darf sie auf eigene Faust keine Behandlung beginnen. Außerdem haben wir diese Medikamente gar nicht in unserer Bordsapotheke.“

„Verstehe.“ Das klang hoffnungslos.

„Aber vielleicht könnten Sie das Mittel in Manila bekommen und sich von Ihrem Arzt damit behandeln lassen. Höchstwahrscheinlich hat er nichts davon gehört, aber ich werde dafür sorgen, daß er es kennenlernt.“

„Mein liebes Kind, bis wir Manila erreichen, vergehen noch zwei volle Wochen. Ich glaube gar nicht mehr, daß ich dort lebend ankomme.“

„Bitte, Sie dürfen die Hoffnung nicht aufgeben.“

Er schloß die Augen, als hätte ihn die Müdigkeit übermannt. „Ich habe sie aufgegeben. Die vergangene Nacht hat mir den Rest gegeben ... ich weiß jetzt, daß meine Zeit knapp bemessen ist.“



Langsam las Karen Mr. Morrano den Artikel aus der medizinischen Zeitschrift vor.

„Das ist es ja gerade! Sie haben vielleicht mehr Zeit, als Sie glauben. Mr. Morrano, ich will in Ihnen keine falschen Hoffnungen wecken. Es kann vorkommen, daß das Mittel wirklich wirkt, aber sehr, sehr oft hilft es. Ich gebe Ihnen den Artikel, Sie können ihn selbst durchlesen. Die Erfolgsstatistiken lassen hoffen.“

Sie blätterte die Zeitschrift auf, stellte das Licht richtig ein und stellte das Kopftel des Bettes höher, damit er Tabellen und Statistiken besser sehen konnte. Sodann las sie ihm den Artikel langsam vor. Er hörte aufmerksam zu, und seine Miene schien sich zu erhellern. „Ich möchte dieses Medikament bekommen“, sagte er.

„Wir werden Dr. Dunlop bitten, daß er es in Honolulu besorgt“, sagte Karen. „Das wird morgen sein. Bis dahin schaffen Sie es sicher. Sie müssen!“

Da saß sie nun in der Dämmerung, die sich immer mehr aufhellte und beschrieb ihm den Abend, wobei sie auch auf die kleinste Einzelheit genau einging. Sie erzählte ihm von Pete Addison und verschwiegen nicht die Tatsache, daß er ihr seine Liebe erklärt hatte. Da führte dazu, daß Karen ihm von ihrem Zögern und von der häßlichen Enttäuschung mit Dave berichtete und von der Rolle, die Mr. Devore dabei gespielt hatte.

„Weisen Sie den jungen Mann nicht ab, nur weil Sie sich in dem jungen Arzt täuschen“, riet ihr Morrano. „Man verliert sich nicht einfach, wenn sich eine günstige Gelegenheit bietet, sondern es packt einen, und man spürt es auf der Stelle. Und ich glaube, Sie haben es bei diesem jungen Mann gespürt.“

„Ich wünschte, ich wüßte, wer er ist und was er tut“, sagte sie.

„Und ich wünschte, ich könnte mich an die näheren Umstände unserer Begegnung in Washington erinnern. Es müssen angenehme Umstände gewesen sein, andernfalls hätte ich mir den jungen Mann gern. Ein Mann in meiner Position merkt sich nämlich immer seine Feinde oder möglichen Widersacher.“

„Dabei weiß ich gar nicht, wer Sie sind“, meinte Karen verschmitzt.

„Wie ... auf diese Idee wäre ich gar nie gekommen. Nun, ich habe meinem Land jahrelang als Generalkonsul in Washington gedient.“

„Wußte ich's doch, daß Sie ein bedeutender Mann sind. Ein Diplomat also. Jetzt haben wir aber genug geplaudert. Ich möchte, daß Sie schlafen, diesmal ohne Beruhigungsmittel.“

„Das schaffe ich schon. Ich danke Ihnen für Ihr Interesse, Karen. Es ist heutzutage erschweren zu verschweigen.“ In seinen Augen flammte Interesse auf, das sogleich wieder erlosch. „Mir ist es gleichgültig, welche Behandlung man an mir vornimmt. Ich bin mit al-

lem einverstanden, auch wenn gewisse Gefahren damit verbunden sein sollten.“

„Nein, nein“, versicherte Karen. „Gefährlich ist das Mittel nicht. Es wurde bereits vielfach ausprobiert und wirkt in manchen Fällen erstaunlich. Es kann Ihnen nicht schaden.“

„Dann machen wir einen Versuch, worauf warten wir noch?“

„Ich kann es nicht machen. Eine Schwester kann ohne ärztliche Erlaubnis nichts verschreiben. Auch darf sie auf eigene Faust keine Behandlung beginnen. Außerdem haben wir diese Medikamente gar nicht in unserer Bordsapotheke.“

„Verstehe.“ Das klang hoffnungslos.

„Aber vielleicht könnten Sie das Mittel in Manila bekommen und sich von Ihrem Arzt damit behandeln lassen. Höchstwahrscheinlich hat er nichts davon gehört, aber ich werde dafür sorgen, daß er es kennenlernt.“

„Mein liebes Kind, bis wir Manila erreichen, vergehen noch zwei volle Wochen. Ich glaube gar nicht mehr, daß ich dort lebend ankomme.“

„Bitte, Sie dürfen die Hoffnung nicht aufgeben.“

Er schloß die Augen, als hätte ihn die Müdigkeit übermannt. „Ich habe sie aufgegeben. Die vergangene Nacht hat mir den Rest gegeben ... ich weiß jetzt, daß meine Zeit knapp bemessen ist.“

(Fortsetzung folgt)

**MANN & MODE**  
ISENBURG-ZENTRUM  
SHOP-OST-OBERGESCHOSS

**Qualität zum Superpreis — Wer zuerst kommt, mahlt zuerst ! ! !**

Steppjacken ..... 99.— Hosen ..... 69.— Hemden ..... 29.—  
Sakkos ..... 99.— Pullover ..... 49.— Krawatten ..... 14.—

Das Fachgeschäft für sportlich-saloppe Herrenmode mit der Riesenauswahl in Markenkleidung

**MANN & MODE**  
ISENBURG-ZENTRUM  
SHOP-OST-OBERGESCHOSS

## Hohe Auszeichnung für einen Langener Künstler

Dem in Langen geborenen Künstler Jockel Heenes wurde kürzlich eine hohe Anerkennung für sein künstlerisches Schaffen zuteil. Der „Wahlmännchen“ wurde mit dem Förderpreis des Bayerischen Staates im Bereich bildende Kunst (Plastik) 1982 ausgezeichnet. Er erhielt damit eine der vier bayerischen Staatspreise für bildende Kunst. Darüber hinaus wurden noch drei weitere Preise für Musik, drei Preise für Literatur und drei Preise für darstellende Kunst vergeben.

Jockel Heenes wurde 1947 in Langen geboren und lebt seit 1966 in München. Er studierte an der Akademie für bildende Kunst in München bei Professor Franz Nagel und Professor K. F. Dahmen. 1977 erhielt er ein Stipendium des Deutschen Akademischen Austauschdienstes und arbeitete an der Jan van Eyck Academie Maastricht in den Niederlanden.

Schwerpunkt der künstlerischen Arbeit von Jockel Heenes ist die Umwelt. „Landschaft“ bedeutet für ihn nicht die naturgetreue Abbildung von Wirklichkeit, sondern ihre Abstrahierung und Reduzierung. Felsen, Hügel, Gräser, Aus- und Abschnitte von Gesehenen, Details und Fragmente bestimmen die Gestaltung.

Die bedröhten, vom Mensch verlassene und zerstörte Landschaft erscheint in den sensiblen durchsichtigen Zeichnungen als die wichtigste, sich verstärkende Absicht seiner Arbeit. Konsequenz entwickelt er sein Thema im Objekt weiter. Verschieden gelagerte Ebenen, plastische Modellierungen von Feisformationen in Verbindung mit Materialien wie Blei, Blech, Ton, Holz und Pflanzen werden Mittel der Gestaltung von Objekten und Plastiken. Dabei verwendet er auch Teile aus der angegriffenen und kaputten Natur als Sinnbild für Umweltzerstörungen.

Blei, Symbol der Zerstörung, in seinem Werk bedeckt Teile der Objekte. Die Arbeiten von Jockel Heenes fanden bereits in zahlreichen Gruppen- und Einzelausstellungen allgemeine Beachtung. Auch in Langen war schon einmal eine umfassende Präsentation seines Schaffens zu sehen. Im Herbst 1979 wurde eine große Anzahl seiner Zeichnungen, Objekte und Radierungen im Alten Rathaus am Wilhelm-Leuschner-Platz ausgestellt, die damals gegen Zuspruch bei der Langener Bevölkerung fand.

## „Zukunft durch Leistung“

Unter diesem Motto steht eine Ausstellung der Daimler-Benz-Niederlassung in Offenbach vom 28. Januar bis zum 27. Februar täglich (auch sonntags) von 9 bis 18 Uhr. Sie ist keine übliche Autoscenarie, sondern zeigt in verschiedenen Darstellungsbereichen die Leistungen der bekannten Autofirma auf den Gebieten der Technik, der Forschung, des Produktangebots und der Betreuung.

Evangelische Telefonseelsorge Frankfurt (Telefon: 0611/11 01), Katholische Telefonseelsorge Frankfurt (Telefon: 0611/1 10 02), Sorgenfonfon für Kinder und Jugendliche e.V. (Telefon: 0611/70 20 11 — Frankfurt) und Kinderschutzbund in Darmstadt (Telefon: 0615/2 10 66 und 0615/2 10 67).

## KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

### Kirchliches Zeitgeschehen

**Stadtkirchengemeinde**  
Wir laden ein zu unserem Gemeindefesttag am kommenden Sonntag, 30. 1., 15.00 Uhr, im Gemeindehaus Frankfurter Straße.  
Mittwoch, 2. Februar, 15.00 Uhr Seniorentreff. Es wird ein Film gezeigt, „Wanderung durch die Dolomiten“.

### Öffentliche Bekanntmachung

7 K 8/82  
Folgender Grundbesitz, eingetragen im Grundbuch von Egelsbach Band 66 Blatt 3574  
Hfd. Nr. 4 = Gemarkung Egelsbach, Flur 8 Flurstück 134/1 Bauplatz, im Geisbaumb mit 1720 qm soll am Freitag, dem 18. Februar, 9.00 Uhr, Raum 20 1. Stock, im Gerichtsgebäude Langen, Darmstädter Str. 27, durch Zwangsversteigerung versteigert werden. Eingetragener Eigentümer am 28. 4. 1982 (Tag der Eintragung des Versteigerungsvermerks): Firma Staufen-Terrassenhaus GmbH & Co. KG, Immobilien-Terrassenhaus und Firma IWE Immobilien-Gesellschaft für Wohnungseigentum mbH & Co. KG — als Gesellschaft bürgerlichen Rechts —, beide in 6000 Frankfurt am Main, Robert-Koch-Str. 10.  
Der Wert des Grundbesitzes ist gemäß § 74 a Abs. 5 ZVG festgesetzt auf DM 129.000.—  
Auf die Bekanntmachung im Staatsanzeiger für das Land Hessen Nr. 51/82 wird hingewiesen. Bieter müssen auf Verlangen eines Beteiligten im Termin Sicherheit in Höhe von 10 % des Bargesabots leisten.  
6070 Langen, den 21. 1. 1983 Amtsgericht

## Kirchliche Nachrichten

Sonntag, d. 30. Januar 1983  
(Septuagesimae)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
(Pfrr. Trösken)

Martin-Luther-Kirche, Berl. Alle 31  
9.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst unter Mitwirkung der Kantorei (Pfr. i.R. Lauber)

9.30 Uhr Kindergottesdienst  
Petrusgemeinde, Gemeindeh. Bahnrst. 46  
9.30 Uhr Familiengottesdienst mit Feier des Hl. Abendmahls (Pfr. Born)

Stadtkirche  
9.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
(Pfr. Borck)

10.45 Uhr Kindergottesdienst  
15.00 Uhr Gemeindefesttag

## Stadtmision Langen

Sonntag, 30. 1., Bibelstunde 17.15 Uhr  
Dienstag, 1. 2., Bibelstunde 19.30 Uhr

## Freie Evang. Gemeinde

Gemeindefest, im Wiesgäßchen 29  
Telefon 2 85 30  
Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr  
Bibelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr  
Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr

# Runter mit den Preisen!!

**Druckfeste Isoliertapete**  
Styropor auf Papp kaschiert, 4 mm stark,  
10 x 0,5 m-Rolle  
9.90

**Vinyl-Tapete**  
mit Weichschaumstruktur,  
0,53 x 10 m-Rolle  
14.90

**Goldring Fertigtputz**  
für innen,  
40 kg-Sack  
Black & Decker  
Schwingschleifer DN 44  
220 Volt, 180 Watt,  
Schleiffläche 93 x 195 mm  
14.90

**Parallel-Schraubstock**  
schwere Ausführung,  
100 mm Backenbreite  
35.-

**Rustikale Bodenfliese**  
20 x 20 cm, I. Sortierung,  
in aktuellem Beige/bräun,  
für den Innenbereich  
1995

**Styropor-Deckenplatten**  
formgeschäumt,  
Strukturen,  
50 x 50 cm,  
qm 2.95

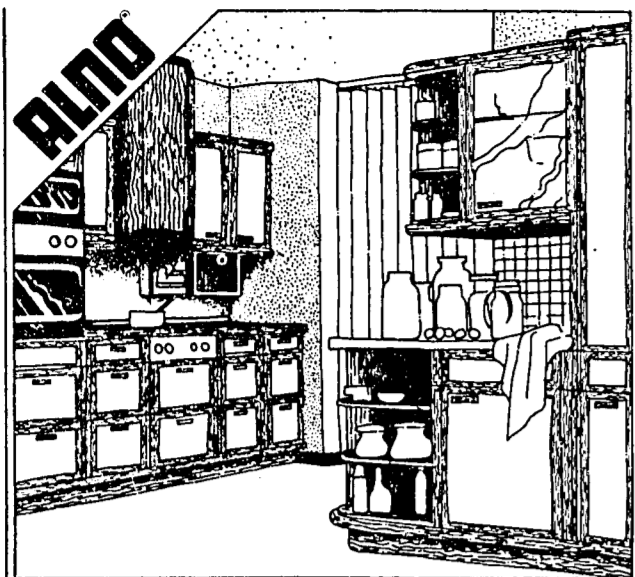
**Rollputz**  
für dekorative Innen- und Außenwände,  
15 kg-Eimer  
ausreichend für ca. 10 qm  
39.90

**Brikettpresse**  
für Briketts aus Altpapier,  
Zeitung, Karton, Zeitschriften  
59.-

**Wand- und Deckenfarbe**  
weiß, deutsches Markenfabrikat  
10 kg-Eimer  
12.95

**toom BAUMARKT**  
Bauen, renovieren, einrichten.  
Perfekt

Frankfurt a.M., Mainzer Landstraße 633,  
Telefon 0611/39 80 05  
Dudenhofen/Rodgau Hengelstraße 1 - Telefon 0 61 06/29 89



### Qualität ist Trumpf

Da macht die Küchenarbeit Spaß. Qualität, technische Perfektion, funktionsorientierte Arbeitszentren und gesteigerte Wohnwert. Dazu 5 Jahre Garantie auf Material und Verarbeitung der Mobelleile.



### Ihr Spezialist in allen Einbaufragen

ca. 200 m Schaufensterfront  
Malenfeldstr. 15+34 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain · Tel. 8 48 20

### Diese Preise werden Sie begeistern

Umstandsmode und Kinderkleidung sind günstig wie nie zuvor. Wir machen keinen Winter-Schlussverkauf, bieten jetzt aber viele ganz besonders günstige Angebote. Zu Ihrem Vorteil.

Informieren Sie sich schon jetzt über die neue Frühjahrsmode. Der Frühling kommt mit frischen Farben. Und einer besonderen Überraschung. Einem Ballon-Wettbewerb für Klein und Groß. Sichern Sie sich eine der Teilnehmerkarten.

Kinderwagen · Buggies · Möbel  
Spielzeug · Bücher

Der besondere Tipp für Papi-Möbel:  
Einige Ausstellungsstücke haben wir besonders stark ermäßigt.

## pinocchio

Fachgeschäft für Mutter und Kind  
Rheinstraße 37-39 (in der Passage) · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 51 33

All unseren Freunden, Nachbarn und Bekannten möchten wir auf diesem Wege Dank sagen. Sie haben uns durch persönliche Worte, zahlreiche Blumen und Karten Trost gegeben im Schmerz um den Tod unseres lieben kleinen

### Timothy

Patricia und Raymond Turner

Langen, im Januar 1983

Für die wohlthuenden Beweise liebevoller Teilnahme zum Tode meines lieben Mannes

### Otto Oestreich

möchte ich mich herzlich bedanken. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck, dem Gesangsverein Frohsinn für den erhebenden Grabesang, den Schulkollegen und -kollegen des Jahrgangs 1902/03 und allen lieben Nachbarn und Freunden.

Johanna Oestreich  
im Namen aller Angehörigen

Langen, im Januar 1983  
Lerchgasse 16

## WIR BEWEISEN IN BAR:

Sie sparen in die eigene Tasche

### WINTER-SCHLUSS-VERKAUF

vom 31. 1. 83 bis 12. 2. 83

- Kinderschuhe ..... ab 20,-
- Kinderschuhe, für lose Einlagen ab 30,-
- Herrenschuhe ..... ab 50,-
- Damensiefel ..... ab 59,-
- Damenschuhe ..... ab 40,-
- Damen-Bequemschuhe ..... ab 50,-
- Damenschuhe, für lose Einlagen ab 50,-

Am Montag durchgehend geöffnet.

## schuh.köbler

LANGEN · BAHNSTRASSE 27

### Winter-Schlussverkauf 83

ab Montag, den 31. Januar 1983

Preiswert wie noch nie!

Hier unsere Sparangebote:

- Taschen ..... ab DM 20,-
- Ledertaschen ..... ab DM 40,-
- Herrentaschen ..... ab DM 12,90
- Koffer, 75 cm ..... ab DM 39,-
- Stockschirme ..... ab DM 19,90
- Taschenschirme ..... ab DM 12,-

Viele Kleinleiderwaren und Geschenkartikel zu Superpreisen

### LEDER-KAUFMANN

Inh. Rudolf Seiltgens  
Langen · Darmstädter Straße 1 · Telefon 0 61 03 / 2 46 12  
Reparatur-Service von Lederwaren und Schirmen

### TÜREN & RAHMEN nie mehr streichen!

Nutzen Sie unsere Winterpreise

Egal wie abgenutzt oder verwittert Ihre Türen sind, ob mit Rissen oder Löchern, sie werden wieder dauerhaft schön. In einem Tag, preiswert durch die PORTAS Kunststoffummantelung, in vielen originalgetreuen Holzschablonen und Farben. Passend zu Ihrer Einrichtung, wählen sie elegante Tür, Schür oder Glastür. Auch Haustüren-Renovierung! Seit Jahren 100.000-fach bewährt.

PORTAS Deutschland GmbH  
Studio Dietzenbach  
Dietzenbach 1-3, 60557 Dietzenbach 2  
Öffnungszeiten: Mo - Fr, 9 - 18 Uhr  
Sa. 9 - 14 Uhr

### Die KRIMINALPOLIZEI RÄT:

Melden Sie Kindesmißhandlung der Polizei, denn wer schweigt, macht sich mitschuldig!

Falls Sie bei Kindern Mißhandlungen sehen, ungewöhnliche Verhaltensweisen feststellen oder das Schreien der Eltern und das Weinen der Kinder hören, dürfen Sie nicht länger schweigen. Melden Sie diese Vorfälle dem Jugendamt, dem Kinderschutzbund oder der Polizei.

**Wir und unsere Polizei**  
Für Sie herbei ein gutes Team

### Langener Zeitung - Egelsbacher Nachrichten

gegründet 1885  
mit fast hundertjähriger Tradition  
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Unabhängig, lokale und aus dem Vereinsgeschehen informierende Heimatzeitung mit den Amtlichen Bekanntmachungen

### NACHRUUF

Der Tod unseres Schulkameraden  
**Alfred Pietsch**  
hat uns tief erschüttert.  
Wir trauern mit seinen Angehörigen.  
Die Schulkolleginnen und -kollegen

### Wir nehmen Abschied von unserer lieben Entschlafenen

**Elise Herth**  
geb. Schmidt  
im 79. Lebensjahr,  
Fabrikstraße 29  
Langen, den 26. Januar 1983

In stiller Trauer  
**Familie Erwin Herth**  
und alle Angehörigen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 1. Februar 1983, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

<b>Lichtburg Kino Center Langen, Bahnstr. 73, Tel. 2 22 09</b> <b>Hollywood</b> Fr.-So., Do. 15.00, 17.30, 20.00 / Mo. u. Di. 20.00 Mi. 15.00, 20.00, Freitag auch um 23.00 <b>DER NEUE BELMONDO!</b>  <b>Das As der Asse</b> 2. Woche Doppelnacht Sa. 23.00 3 Dimdi in Paris + 38 Kammern Schalin Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film	<b>Neues UT-Kino Langen, Rheinstr. 32, Tel. 2 91 31</b> <b>fantasia</b> Fr.-So. 15.30, 18.00, 20.30 / Mo. u. Di. 20.30 / Mi. 15.30, 20.30 / Do. 15.30 <b>8. WOCHEN!</b> <b>ET.</b> <b>DER AUSSERWÄRDISCHE</b> Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film	<b>Neues UT-Kino</b> Fr.-So. 18.00, 20.30 3. Woche verlängert! <b>SYLVESTER STALLONE</b> <b>RAMBO</b> Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film	<b>Neues UT-Kino</b> Sa. 15.30, 18.00 So. 15.30 / Mi. 15.30, 20.30 / Do. 20.30 <b>Steven Spielberg's Film</b> <b>„Blues Brother“</b> mit John Belushi Treffpunkt Kino • im Kino hat man mehr vom Film
---	---	--	---

### AUTOKINO

Gravenbruch bei Neu-Isenburg  
Telefon 0 61 02 / 55 00

**ANGENEHM WARM DURCH SPEZIALHEIZLÜFTER!**  
Freitag bis Sonntag täglich 20.00 Uhr  
Adriano Celentano und Ornella Muti — zwei Superstars in **DER GEZÄHMT WIDERSPENSTIGE**

Montag bis Dienstag täglich 20.00 Uhr  
**HALLOWEEN I — DIE NACHT DES GRAUENS**

Mittwoch bis Donnerstag täglich 20.00 Uhr  
**ZWEI WIE HUND UND KATZ**

Freitag bis Montag täglich 22.30 Uhr  
**NEUE SPIELE FÜR LIEBESTOLLE**

Dienstag bis Donnerstag täglich 22.30 Uhr  
**LIEBESRAUSCH**

Freitag bis Samstag täglich 24.00 Uhr  
**INSEL DER LÜSTE**

Sonntag 17.45 Uhr  
Kinder 2.50 DM, Erwachsene 5,— DM  
**DONALD DUCK ALS SONNTAGSJÄGER**

### KARNEVAL IM BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN

Freitag, 4. Febr. 1983, 20 Uhr  
**STRASSEMUSIK**  
Straßenmusikanten musizieren im Foyer des Bürgerhauses  
Eintritt: DM 5,—

Freitag, 11. Febr. 1983, 20 Uhr  
**GET HAPPY CARNEVAL**  
Flax & Spectacle mit Con men, Transport Heavy, Steps und vielen Extratouren

Samstag, 12. Febr. 1983, 20 Uhr  
**FASCHINGSTREIBEN**  
mit der Bayerischen Show- und Stimmungskapelle Burg Grumbach und dem Interton-Trio

Sonntag, 13. Febr. 1983, 10 Uhr  
**JAZZ VERRÜCKT**  
mit Roslens Crazy-Washboard-Band und den Roaring Forties

Montag, 14. Febr. 1983, 20 Uhr  
**FESCHEN-ROSEN-MONTAGSRUMMEL**  
mit der Montana-Show-Band und dem Interton-Trio

### Rosenmontagsball

mit der Tanz- und Stimmungskapelle **Walter-Combo**

Tischreservierung Eintritt DM 12,—

Vorverkaufsstellen: Kaufhaus Bach, Fahrgasse · Blumen Frank, Flachsbadstraße · Reisebüro am Rathaus.

TV-Turnhalle · Beginn 20.11 Uhr

Insel Als (Aalen), Dänemark  
Ferienhäuser, Whg., e. Bauernhöfen.  
Nord-Als Touristservice, Stregg, 85 5  
OK, 6430 Nordborg, (0845) 45 16 24

Wir übernehmen ab sofort  
**Teppichboden- und Polsterreinigung**  
zu unseren bekannt günstigsten Preisen.  
Bertel's Teppich- und Polsterreinigung  
Telefon 5 26 33

Gebrauchte Möbel spottbillig  
Kaufhaus Montag - Freitag 17-18.30 Uhr, Samstag 10-12 Uhr  
Hilbermann, Homburg, Hindenburgstr. 3

### • PELZE •

Hessische Rauchwaren GmbH

Wir fertigen in eigener Kürschnerei nicht nur Pelzkonfektion, sondern arbeiten auch nach Ihren Maßen und modischen Vorstellungen.

Zum Winter-Schlussverkauf bieten wir Ihnen gute Qualität zu herabgesetzten Preisen.

Mörfelder Landstraße 33, 6070 Langen,  
Telefon 0 61 03 / 7 77 79

Überdachungen  
Holz-Pergolen  
Wintergärten  
Vordächer  
Zierbühne  
Vorbauten  
Terrassen-überdachungen  
Festpreise · Nach Maß  
Wartungsfrei

MARTIAL  
06 11 / 29 41 81 · 8.00 - 18.00

### Überdachungen

MARTIAL  
06 11 / 29 41 81 · 8.00 - 18.00

# 5%

Günstig wie noch nie:  
5% effektiver Jahreszins.  
Die Finanzierung des Jahres.  
Für das Auto des Jahres '82. Renault 9. 1.1 bis 1.4 L, 35 bis 53 kW (48 bis 72 PS).  
Jetzt bei Ihrem Renault-Händler.

Abb.: Renault 9 GTS

## RENAULT

### AUTOMARKT

Unser Leasing Sonderangebot als Partner der Deutschen Auto-Leasing GmbH

## Zwei Jahre Colt fahren für DM 84.94 Monatsmiete\*

\*Einmalige Mietsonderzahlung DM 4.870,- (oder Inzahlungnahme Ihres alten Wagens)  
24 Mietzahlungen à DM 84,94  
Kalkulierter Restwert DM 6.000,- bei 40.000 km in 24 Monaten.  
Überführungskosten DM 390,-  
Ähnlich günstige Angebote machen wir Ihnen auch gern für alle anderen Colt-Modelle.

Colt 1200 GL (40 kW/55 PS) fünf-türig

**MITSUBISHI**  
Dauerhafte Autofreude

**AUTOHAUS SOLLATH**  
Kurt-Schumacher-Ring 8  
6073 Egelsbach  
Telefon 0 61 03 / 48 82

### Der neue Senator. Ein neues Profil. Dahinter steht Fortschritt. Unverwechselbar. Spürbar.

Man kennt ihn erst, wenn man ihn erfährt. Am besten bei uns. Unsere Ausstellung ist sonntags von 11.00 bis 16.00 Uhr zur Besichtigung geöffnet.

Opel-Händler seit 100 Jahren  
Langen, Darmstädter Straße 54-56, Telefon 0 61 03 / 2 10 61

## SCHROTH AUTOHAUS

### »Mercedes-Benz Zukunft durch Leistung«

Besuchen Sie diese umfassende, aufschlußreiche Schau. Sie erhalten einen bisher nicht gezeigten Überblick über das Mercedes-Benz Technik-Angebot heute, über zahlreiche Projekte der Forschung und Entwicklung für die Zukunft, über das Produktionsprogramm für Personewagen und Nutzfahrzeuge und über die weitesten Kundendienstleistungen.

Ausstellungsort: Daimler-Benz AG, Niederlassung Offenbach, Daimlerstraße 27  
Ausstellungszeit: vom 28. Januar 1983 bis zum 27. Februar 1983 täglich (auch sonntags) von 9 Uhr bis 18 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Daimler-Benz AG Niederlassung Offenbach  
Mercedes-Benz  
Ihr guter Stern auf allen Straßen

### Zimmermann Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

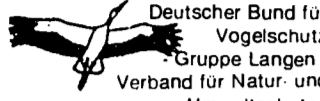
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Langen, Markt/Gartenplatz, Gärtnerstr. 6  
Tel. 0 61 03 / 2 79 21

**Vereinsleben**



Kleintierzuchtverein  
1903 Langen e.V.



Samstag, den 29. 1. 1983, um 14.30 Uhr Treff der Vereinsjugendlichen im Vereinshaus auf der GZA an der B. 3. zwecks Besprechung zur Gestaltung für das Jahr 1983. — Jugendgruppe —

Am 1. 2. 1983 um 19.30 Uhr findet unser nächstes Treffen in den Vereinsräumen im alten Gefängnis statt. Gäste sind herzlich willkommen.

Jahreshauptversammlung Hotel- und Gaststätten-Verband, Ortsstelle Langen, Neuisenburg, Dreieich, Egelsbach, Montag, den 31. Januar 1983, bei Kollege Dütsch, Deutsches Haus. Beginn 15 Uhr. Tagesordnung wird in der Versammlung bekanntgegeben. Vorsitzender Fritz Wiederhold

Stenografenverein 1897 Langen e.V. — Jahreshauptversammlung Samstag, 29. Januar 1983, 19.45 Uhr im Gemeindehaus der Stadtkirche, Frankfurter Straße.

Jahrgang 1905/06 Zusammenkunft Donnerstag, den 3. 2. 1983, 17 Uhr Gaststätte Lämmchen, Schaafgasse.

Jahrgang 1913/14 Wir treffen uns am Mittwoch, dem 2. 2. 1983, um 18 Uhr im SSG-Center zum fröhlichen Faschingsabend.

Jahrgang 1914/15 Wegen der Fernsehsendung „Mainz bleibt Mainz“ am 11. 2. 1983 ist unsere Faschingszusammenkunft vorverlegt auf Donnerstag, den 10. 2. 1983, um 18 Uhr!

Jahrgang 1923/24 Faschings-Busausflug am Samstag, 5. 2., um 14 Uhr ab Jahnpfatz. Es sind noch Plätze frei.

**Verkäufe**

Zu verschenken an Selbstabholer: schöner Nußbaum-Wohnzimmerschrank, 220 cm breit. Telefon 0 61 03 / 2 51 73

Neue und gebrauchte Markenklaviere ab DM 2500,—. Klavierstimmer B. Werner Telefon 06 11 44 49 45

**Kfz-Markt**

MB 2306, TÜV 11/84, Bj. '74, km: 130000, VB: 3400,— DM. Tel. 0 61 03 / 2 10 11 oder 2 13 51

Mercedes 200 B, v. Wa., 11000 km und Extras, DM 22200,—. Mercedes 200 B, JW v. Wa., 11000 km, Autom.-Getr. und Extras, DM 23200,—. Telefon 0 61 05 / 13 94

SCHLACHTFEST Ascona 1200, zum Ausschachten freigegeben oder preisgünstig an Bastler abzugeben. Suzuki-Motor GT 550 zu verkaufen. Telefon 0 61 03 / 4 26 27



FAHRRÄDER Teile u. Zubehör SCHNEIDER Dorotheenstr. 8-10

Wenn's um Eiche geht...

**BECHTEL MÖBEL • Dreieich**  
Stadtteil SPRENDLINGEN Nähe Bahnhof Tel. 06103/63001

**Immobilien**

Supergeliebte in Langen! In einer sehr schönen Lage verkaufen wir ein freistehendes Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung. Die Hauptwohnung geht über 2 Etagen, hat ca. 110 m<sup>2</sup> Wohnfläche und kann vom Käufer innerhalb von 6 Monaten bezogen werden. Die 2-Zimmer-Einliegerwohnung ist ca. 60 m<sup>2</sup> groß und wird von einer 90-jährigen Dame bewohnt, die ein lebenslanges Wohnrecht besitzt. Zwei völlig getrennte Eingänge, Öl-Zentralheizung, Gas-Anschlüsse im Haus, Renovierung ggf. nach Käufervorstellung erforderlich, ca. 630 m<sup>2</sup> Grundstück in bester Lage, Kaufpreis nur DM 275 000,—. Finanzierung ab ca. DM 50 000,—. Eigenkapital möglich. mobile immobilie GmbH, Mathildenplatz 1, 6100 Darmstadt, Telefon 0 61 51 / 2 67 31.

Von Privat: Reihenendhaus, 98 qm, mit schönem großen Garten, in La-Oberlanden zu verkaufen. Preis: Nach Besichtigung VB. Offerten unter 1116 an die LZ.

Junges Ehepaar sucht 3-Zimmer-Wohnung in Langen (kein Hochhaus), Miete 750,— DM Incl. Telefon 0 61 03 / 2 99 02, ab 19 Uhr

Langen, Bahnstraße — 2 x 1-Zi.-App., ca. 30 m<sup>2</sup>, einger. Kü., zu vermieten, DM 350,— + 150,— NK + Kautions. D. Schröder, Immobilien, Landwehrstraße 45, 6100 Darmstadt, Tel. 0 61 51 / 2 6 8 8

Zu vermieten: Reihenhaus, Langen NB, ruhig, zentral, 180 qm, Wohnfläche & DM 10,—. Telefon 0 61 03 / 2 55 39

Suche 4-Zimmer-Wohnung in EGELSBACH, bis 1200,— DM. Zuschriften unter Offerte 1117 an die LZ.

Nur noch 4 von 8 exklusiven Eigentumswohnungen in Langen, Heinrichstraße 40. Ruhige, zentrumsnahe Lage, mitten im Grünen, überdurchschnittliche Bauausführung: Fußbodenheizung, Thermopane-Verklebung, optimale Isolierung, Parkett u. v. m. 2-Zi.-Wohn., 51 qm, ab DM 147 291,— und 3-Zi.-Wohn., 69 qm, ab DM 199 866,— jeweils Incl. Kfz-Anmeldung. Nur 15% Anzahlung. Bezug März/April 1983. Bitte Exposé anfordern. Alleinerkäufer: G. Schwab Immobilien, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 5 8 4.

**Stellenmarkt**

Zuverlässige Frau, die sich um den Haushalt eines älteren Mannes kümmert (nicht bettlägerig), stundenweise in Egelsbach gesucht. Gute Bezahlung. Zuschriften unter Offerte 1118 an die Langener Zeitung.

**WIR HABEN UNS VERLOBT**

Cornelia Metzner & Bertram Heck  
24. Januar 1983  
Nördliche Ringstraße 111 6070 Langen  
Elbestraße 71 6106 Erzhausen

**WIR HEIRATEN**

Ronald Stiller & Madeleine Klose  
Langen, Vierhäusergasse 7  
Frankfurt 80, Carl-Sonnenschein-Str. 16

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 29. Januar 1983, um 14.30 Uhr in der Stadtkirche zu Langen statt.

Für die vielen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke anlässlich meines

**50. GEBURTSTAGES**

möchte ich mich ganz herzlich bei allen Nachbarn, Freunden und Bekannten bedanken.

Ganz besonders bei Frau Pfarrerin Trösken für den Hausbesuch, dem Gesangverein Frohsinn 1862 für das dargebrachte Ständchen, der 1. Langener Schweinerengemeinschaft für die gelungene Einlage sowie bei den beiden Banken Langener Volksbank und Bezirksparkasse Langen.

Helmut Frank

6070 Langen  
Im Januar 1983

Schlüsseldienst — Langen —  
Schließen von Scheren  
Messern u. Gartengeräten  
Wiesenstraße 12, Telefon 23244  
Privat 7 93 70

Haben Sie Probleme mit Ihren Fenstern?  
Wir können Ihnen fast immer helfen. Wir reparieren sowohl Kunststoff- und Holzfenster, als auch alle Arten von Rollläden und Jalousien.  
Fa. BESTEHORN und Co. GmbH  
Robert-Bosch-Straße 10  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03 / 3 36 87

HERREN HÜTE — MÜTZEN PELZMÜTZEN  
PELZ-MÜLLER  
Westendstraße 8, Egelsbach, Tel. 4808

Sport vom Wochenende.  
Dienstags in der LZ

Wir freuen uns über die Geburt unseres Sohnes  
Wolf Einar Alexander  
55 cm — 3410 g  
am 10. Januar 1983 und möchten auf diesem Wege allen danken, die uns in den letzten Monaten mit Rat und Tat liebevoll unterstützt haben.  
Wolfgang Klinkicht und Frau Ingeborg  
und die Kinder Boris Alexander und Astor Elisabeth  
Wiesenstraße 7  
6070 Langen

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung sagen wir hiermit, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlichen Dank.  
Harald & Elke Brück  
Dieburger Straße 1  
6070 Langen

Ailen, die mir zu meinem 88. GEBURTSTAG ihre Glückwünsche ausgesprochen haben, sage ich ein herzliches Dankeschön.  
Schorsch Sallwey  
Südliche Ringstraße 107  
Langen, im Januar 1983

**BECKER**  
50 Jahre  
Meisterbetrieb  
Sanitär • Heizung • Spengleriet • Installation  
Gas • Wasser • Kanat • Reparaturen  
Voltastraße 3 • 6070 Langen • Telefon 06103/73609

Markisen zu Winterpreisen  
z. B. 400 x 250 cm DM 799,—  
350 x 200 cm DM 699,—  
Markisen-Steinhübel  
6141 EINHÄUSEN  
Hauptstraße 42  
Telefon 0 62 51 / 5 31 91



Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11

TEPPICHBODEN SIBLO Dreieich-Sprendlingen Robert-Bosch-Straße 2-8, neben OBI Telefon (06103) 32081

**WINTER-SCHLUSS-VERKAUF**  
vom 31. 1. bis 12. 2. 1983

**bei SIBLO**

**ALLES MUSS RAUS**

Wir haben nochmals den Rotstift angesetzt

**ALLES BIS ZU 20-30-40** Teppichboden

**50% BILLIGER**

**Preisschlager für Alle!**

Bis zur Hälfte können Sie nicht alle Tage kaufen

**Winter-Schluss-Verkauf**  
ab Montag, den 31. Januar 1983

Nutzen Sie die wirklich einmalige Gelegenheit zum Pelz-Kauf.  
So günstig wie noch nie!  
Wir haben unsere Ware im Preis von 20% bis 40% reduziert.  
Jetzt zugreifen heißt Geld sparen.  
Ihr Fachgeschäft für Pelzmoden und Accessoires



Langen · Nordendstraße 11 · Telefon 0 61 03 / 2 31 41